

THE LAM VAI
CHACHIN BU
1927

MVCC 1927

GIFT FROM

Upa R. Zohela,

Vaivakawn.

TO

AIZAWL THEOLOGICAL COLLEGE LIBRARY

ACC NO. 10651

079.5418

M618

1927

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU 1NA

JANUARY 1927

A man kum
1 sh Ch. 1/8/-
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhrechtu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU PHOK

1. Sebawng Iian Chi	2
2. Hriattirra	2
3. Ngawi Dawh Thu	2
4. Tlanglau Pawt	5
5. Khām Mak Tak	7
6. M. E. Examination 1926	8
7. Lower Primary Examination	11-23
8. Kum 1927 a Sawrkār Awnni	24

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

SEBAWNG LIANCHI

Bawrsapin, Mizo ram sebaung lo len theihna turin, Shillong Sawrkâr Sebaung lian chi a pa pahih a chah chhuak a, heih pakhat Lungleh Bial a awm tur a ni a, pakhat Aijal Bial ah. Hetiang sebaung hi a fir tak chu a lianin, hnute-tui a ngah em em a, kan Mizo ram sebaung nu zingah a chi chu sem duh lo ni dawn ta a ang a, mathei lovin a chhuan chenin a tha dawn tih a hriat si a ; chuangin a lwam awm hlê a ni.

A ram pumpui t'n ran vulh len theihra a nih avangin a lwamawm lo thei lo a ni.

Makthanga,

10/1/1927.

HIRIATTIRNA

Aijal Sap ho lenkhawmna in (Club) Kawlawp an tih ah Kawmawl a len lam fit 5 leh, a seilani fit 7 a man châng 7/- in kan zuar a, tupawhin lei duh sela lei phal a ni.

Makthanga,

for Honorary Secretary, Aijal Club

TUIRINI A KHAWRUHLIAN HO NGAWI THU

Kum 1926 October thla de chho lam khân Tuirini (Pathian Thliar) an cih ah chnan mi 48 in Ngawi kan dawh a, a tir ah chuan a tla duh le hle a ; chhângtlai tih ngam phei chuan vawi hnit emaw kan insem chauh a, tla duh si lovin ngawi

li ah chuan, tam fêin an awm reng a ; tin, ngâwi nei zawng chuan, Lénin kan bei a, zo khawpin kan phur a.

Tin, November thla ni 25 ni khawchên khân an zuk en a, "Mi sawm phur zet a tla," tin zualko an lo tlan a ; tin, zualko vâwi hnihna chu zan-riah ei hunin an lothleng leh a, "Mi sawmthum phur tur zet a tla," an ti leh a ; mahse zualko hmasa a, mi sawmhnihi kalte mai lochu zân a nawm loh ên avangin zing âr khuan a kal an tum ta. Tin, zing âr khuan lai chuan zualko an lotlan leh a, "Ngâwi nei zawng chuan phurh tîn tual a ni lo," an ti a, chutichuan tlângâu a ân a, a khua-in kan kal ta dul dâl mai a, zokhawp theuhvin kan phur a, ngâwipu in ah kan thlen vek a, in lian tak a ni a, khum chauh lochu a khat vek a, ngâwi neilote nêu a khua a chan turin kan chhep a, rap khat zetin kan chang a.

Tin, mipui phurh bâng chu. ngâwi neitu 48 leh min tanpuitu, pathuah te nêu, mi 60 in ngâwi hmun ah chuan, zing ațangin kan rêp ta nghal a, a rêpna chu a dunglam hlam 66 a ni a, khat dulin kan rêp a, a vanglam crawhehu, sangha rêpna dan jângngâi a ni a. Tin, a tûk zing kan sangha insem lai chuan, in lama kan chhângte, mi chhâwk turin, an lo-thleng leh theuh a ; tin, kan insem zo a, kan chan zât chu buh tîn vum ruk thukin a rit ang, mahi chan chawikâng zo kan awm mang lo a ni.

Tin, a ngáwi tlákdan thu chu heti ang a ni a, a khua a kan zuk chim thlák chuan, a pui a nawiin kan zuk thleng huk mai a, a hmei a pain kan kal mai a ni si a, a tlák vânglai a ni tawh lo na a, a la hmuhdawmin, mitin mit a tlai hle mai. Ngáwi Várpui chhungah chuan, khûp tlum zet hian kan dâi a, a tla zung zung reng mai bawk a, a tâhlák ah chuan, a tla tawp tawp reng mai a, mihring chu a tâhlak ah te leh a Várpui ahte chuan, kan awm tuar mai a, mahse mihring chu a hlau hauhlo mai, kan kéuáwng sak a, kan kut chungah te a lo tla zêl mai a. Tin, a tam êm a-vangin a Várpui ah chuan, a inhnawttawng a thliar chhuah zêl loh pheih chuan, a chho leh zung zung tlm, kcin a kcl in lamah te kan hnawl zêl a : tin kan thlar chhuak zêl a, kawngsir thuanin sangha chu a awm zet zut bawk a. Tin, a then chuan a perhkhûm a, an chhuak thei zêl bawk a, kan khua ah chuan sangha leitur zawng chu an lokal nual nghal mai a, tangka chang pawh keng lovin, dawr bungrua te an rawn keng a, man deuh pawhin a hralh hleih theih loh a, a chuhin kan inchuh mur mur mai a, thenkhatten Aijal ah te leh a vêl ah te an zuar a, chutiang thenhvîn khua ah te hralh mai lovin, zuar ila, tam deuh pawh kan lei ang : tin, kan vai a kan lei zât chu tangka 459/- a ni a, tin, khualkhua a ô leh nau pêk c-rawhehu fel takin hriat a ni tawh lo, rin mai

chuan tangka 150/- man a nih kan ring, mah n ei aia hrall zo der an awm lo. Bubseng chhurgin chawhmeh dang kan chhuang mang lo. He ngawi sangha avangin a khuain hmeithai chenin, chiseh leh leiman avl takin kan ngaituah thei ta a. a lawmawm em em kan ti a ni.

December thla ni 28 khaw chhiat ni tak khân kan en leh a, mi sâwm phur a tla tiin zualko an lo tlan a, ngawi nei ni 48 kha kan vai in kan kal a, em khat lo denh in kan insem leh a, tûn tum a tla chu Nghahmah an tam ta hle. Tûnhmalama sangha tla kha chu. Nghatum hlir a ni tih theih a ni, nghabual tem a tel ve chauh a ni. Kan khua ah chuan sangha hetiang a tam hi ngawi ah a la tla ve ngai lova vannei kan intin, sangha heti ang a tam hi a ni a, Chanchinbu ah kan han ziaak a ni e.

Fâwma
Khuwruhlian.

TLANGLAU PAWI KHWSAK DAN

Tlângláu pîwi hi, an khawsak dân tunah hian ka rawn ziaak a. Mi taima tak chi an ni a, fûr hlo thlawh lai te hian kum khat chhung rêng rêng ah ni ngâ awm chu an vâng hlo mai. Englai pawh in buh leh la chu neih loh lai rêng an nei lo.

Tin, ram mangl. hêwng hi, pa nal pawhin 100 te, 70 te, 60 te an dân deh a ni; an lo lung nân

vô mang khiwng chu, kum tin- 200 te, 300 nei te chu an kumkhuw dân a ni.

Hmichhe man chu : mi eng ang pawh ni sela, tangka 300/ a ni a, an lal tepawhin man an nei tam chuang lo. An sîwn man crawhchu, tangka 15/- an dân a ni, a thi a, a tlâk crawhchuan, sîwn man a awm lo.

Inthawi hi, an thu pui ber a ni, ui âr an heh hlê.

(1) Sazû kua laih thian loh lai an nei.

(2) Khaw thar an kaiin, khua an thlen hmâ chuan buh an dêng thiang lo. Vawk chaw te pawh an chhâm thiang lova, buh hûm rêng rêng an phur lût thiang lo.

(3) Lo an vah laiin khuang an beng thiang lo a beng palh apiang an chawi tir thîn.

(4) Buh tuh laiin, iuncihna zû an in ngam lo ; buh chi a hêng duh an ti.

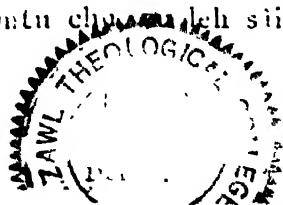
(5) Buh an lâk laiin mikhualin thlâm an tlawh thei lo, a serh an ti.

(6) Sî pawk talh, eng pawh ran tawh plawt chu ; a zak ah hriauin an vih loh chuan, dân a ni lo an ti.

(7) Kâwm tuidawn siam hun an nei, a hun lova siamtu chawleh sîin an rûn thio.

Lianhnuna, Lal.

Tiante, Tlabang bial.



KHAM MAKIAK

Kan khaw kiang Tuitla luin Tuirial a finna
 Tuirial kam bul ngei Khawkunga ram lamah chuan,
 khim nasa fê mai hi a awm a. Chu khim chu upa
 in, "Hmanlâia mi ro thuhrukna a ni," an ti a. Tin,
 khim chung zâwl cha Khawkunga khawper Thei-
 changbung hovin lo-hmun atin kumin hian an nei
 a, a neitu tak pawh keimahni khaw chhuak ngei a
 ni a, a hring pawh Rophunga a ni. A vau bul
 cha khim a ni thla ta nghil mai a. A kovah
 chuan Zibghal awn hi a ding a, tah chuan a lo
 neitu pa chu a zuk lâwn a, khâm chu, "Darkhuang
 ri ang deuh hian a ri ta vô vô mai," a ti a. Khôai
 te hi a kâ ang a, a thlwk ri a ni ang e, ti dawn
 ila, a kâi chuan hemuh lohna rual hi a ni si lova,
 Pâk te hi a awm ang a, thlin a chhem ri a ni
 ang e, ti dawn ila, Thli chu, "tê tak tê pawhin a
 thaw lo," a ti bawk si a. Chuvangin mak kan
 ti hlê mai a ni. Tiu, a nazawng a ri a ni lova,
 "rik châng a nei thin a ni," a ti. He thil hi dâwt
 a ni tih sak dawn ila, kan khua te ngêi mipa 2
 in an zuk hre ve tav h bawk a, mak kan ti hlê mai !
 He thil ri hi a hria apiangin Darkhuang ri an teh
 deuh ber a ni, nimahsela, "A ang meuh silo," an
 ti bawk. Tiu, anmahni khua ngêi Tlângvâl pa 1
 ka zâwt leh a, chu pawh chuan, "Darkhuang ri hi
 a ang dawn a, a ang mang meuh silo," a ti vô
 bawk a. He thil ri hi tumân a ngaihna kan hre
 thei lova, a mak kan ti hlê mai ! Tin, a lo nei-

tu pa chuan, "Ramhuñi emaw ni dawn ni, ka thlām te chu a lo nging leh sawk sawk thin a, şawng hriat theh mang si loh te hian an chiah leh nūal nūal thin," a ti bawk a ni. Hetia khām Dar-khūang ri ang deuh a, ri thei ta vū vū mai chu mak kan ti em em avāngin ! mite hriat ve atān chanchin bu ah kan rawn chhuah a ni e.

Lalchingkina, Sailo.

Bualawn khua,
25/11/1926.

Kumin hianin Lusei Ram Hmar Chan ah Lower Primary Examna Hmun 11 (Centres 11) an hawng a ; tin, Mi 296 in an bei a Hmeichhe Nang-pang 15 chhiarin ; tin, khing zawng khian an lo beihin, Mi 277 in an tling a, Mi 19 in an tling ve ta lo.

Tin, Middle English bei a Subject batnei (Compulsory Subject) zawng zawng khan Certificate hanuhna turin rawn bei nawn leh rawh se.

Sd/ E. L. Mendus.

30th. Dec. '26.

MIDDLE ENGLISH SCHOLARSHIP EXAMINATION 1926.

No.	Name	Age	Village	Full marks 505
				1st. class.
1.	Chalhlira	15	Phulpui	412
				2nd class.
2.	Kāia	14	Aijal	374

No.	Name	Age	Village	Full marks	505
2nd class.					
3.	Mansāngliana	15	Durtlang		374
4.	Khaia	18	Saichang		367
5.	Tawna	22	Muallungthu		359
6.	Thangtea	15	Chaltlāng		340
7.	Remthanga	15	Lunghret		338
8.	Lianthangpuia	18	Hmuizāwl		324
9.	Vānbūka	15	Aijal		320
10.	Hminga	15	„		318
11.	Lalzuala	15	Serzawl		311
12.	Hēlpuma	18	Saichang		307
13.	Saihnuna	15	Aijal		306
14.	Thana	13	Durtlang		301
15.	Bawibāna	15	Serzāwl		271
16.	Revel Roy	15	Aijal		267
17.	Tuahkina	18	Baktāwng		263
18.	Hrāngkunga	18	Vaitin		257
19.	Patawia	15	Hmuifāng		254
3rd class.					
20.	Chala	17	Pherzawl		250
21.	Sikula	14	Aijal		249
22.	Rānga	16	„		247
23.	Lēnga	21	„		226
24.	Sailothanga	13	Nisapui		221
25.	Bānga	16	Durtlāng		220
26.	Lalchungnunga	15	„		220
27.	Chawnglianmanga	22	Parbung		215

No.	Name	Age	Village	Full mark	505
28.	Laibata	16	Aijal		213
29.	Kapthianga	20	Sihphir		209
30.	Thantluanga	14	Aijal		202

GIRLS

1.	Lalhmuaki		Reiek		380
2.	Suakthuami		Aijal		316
3.	Rothangi		"		273

E. L. Mendus,
Honry Inspector of Schools.
North Lushai Hills.
25 Dec /26.

PRIVATE CANDIDATES

Who Appeared in Compulsory Subjects only.

Name	Age	Village	Out of	125.
Chawnga	19	Nisapui		78
Vungtuaha	22	Tinsuang		75
Kailuaia	18	Tlangnuam		71
Mangdala	21	Tinsuang		64
Khuppuma	20	Saichal		57
Laibata	20	Sihfa		55
Lalsiama	17	Saitlaw		53

Sd| E. L. Mendus
Honry Inspector of School
N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY

Sialsûk Bial 1926

No.	Name	Age	Village	Full mark	435
1.	Vankeuva	12	Sialsûk		306
2.	Ngurchhawna	10	Samlukhai		284
3.	Setuaha	20	"		260
4.	Ropianga	12	Sialsûk		255
5.	Challianthanga	14	"		246
6.	Hleia	12	Lamchhip		244
7.	Selluaia	15	Maubuang		241
8.	Kaichhunga	10	Sialsuk		234
9.	Thankhama	15	Lungrang		225
10.	Pasina	12	Sailam		223
11.	Rualkhuma	11	"		223
12.	Zaruala	10	Lamchhip		216
13.	Lalsiama	15	Maubuang		215
14.	Khuma	12	Lamchhip		213
15.	Lianchhuga	12	"		212
16.	Lungmuanga	9	"		211
17.	Lalhuchhinga	10	Sailam		192
18.	Khuangkhuma	13	Sialsûk		190
19.	Darthawma	12	Maubuang		186
20.	Thangkhuma	14	Sialsûk		177
21.	Salthanga	20	Samlukhai		167
22.	Thanzauva	12	Sialsûk		163
23.	Lalhrawka	15	"		162

E. L. Mendus,
 Honry Inspector of Schools.
 N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY

Durtlang Bial 1926

	Names	Age	Village	marks.
1.	Saizawna	10	Lungmâwi	361
2.	Saptawna	13	Durtlang	329
3.	Ralhlinga	16	Dilkawn	318
4.	Laihnuna	14	Muthi	317
5.	* Khumtiri	10	Durtlang	324
6.	* Thangvungi	10	„	312
7.	* Lali	15	„	301
8.	Lawma	13	Luangphûl	293
9.	Tesena	12	Durtlang	276
10.	Bawibleia	13	„	259
11.	Lalthlahlova	12	Zemabawk	250
12.	Sena	15	„	243
13.	Thangreia	12	„	234
14.	Sawma	14	Thelretkawn	233
15.	Luaia	15	Beraw	229
16.	Saia	13	Durtlang	228
17.	Bawithuama	12	„	227

* Puan Thui, 'marks' chhià-in :

E. L. Mendus,

Honry Inspector of Schools.

21/12/26. N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY

Baktawng Bial 1926

No.	Name	Age	Village	Marks	535
1.	Vengthawma	11	Baktawng		388
2.	Chawngpiangal	13	Hmawngkawu		382
3.	Thanhna	12	"		283
4.	Lailuaia	11	Thungvel		265
5.	Rokunga	11	"		246
6.	Selluaia	15	"		228
7.	Lahluna	12	Hmawngkawu		214

E. L. Mendus

Honry. Inspector of School.

N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY

Sawlung Bial 1926

	Name	Age	Village	marks.	
				Fullmarks	535
1.	Khuma	15	Patpuihmun		420
2.	Hranglawma	10	Sawlung		397
3.	Lawma	11	Khawruhlian		384
4.	Khama	15	Tuisen		371
5.	Kaphrima	8	Sawlung		366
6.	Sela	15	Patpuihmun		363
7.	Kailuia	10	Sawlung		362
8.	Senglova	10	Lakhipur		359
9.	Thuama	10	Patpuihmun		359
10.	Rangkhuma	12	Khawruhlian		325
11.	Tawnga	12	Patpuihmun		329

No.	Names	Age	Village	Marks.
				535
12.	Buanga	15	Suangsang	318
13.	Lama	13	Lakhipur	309
14.	Sanga	14	Vaitin	293
15.	Sailova	12	Patpuihmun	289
16.	Lianvêla	14	Khawruhlian	287
17.	Dengthuama	15	„	280
18.	Hanga	10	Patpuihmun	257
19.	Thuapa	13	Phaibawk	255
20.	Thangkhawleta	12	Ziriphai	241
21.	Zuia	12	Zeikhan	231
22.	Zakamlova	8	Sawlung	215
23.	Tuahvêla	15	Phaibawk	195
24.	Zachhinga	11	Zohmun	179

E. L. Mendus,
 Honry Inspector of Schools.
 N. Lushai Hills.
 21/12- 1926.

LOWER PRIMARY

Reiek Bial. 1926.

	Names.	Age	Village	Marks.
				535.
1	Khuma	13	Reiek	488
2	Papuia	27	„	373
3	Kawlranga	25	„	335
4	Lallav ma	16	„	323
5	Laltluanga	10	„	300

No.	Name	Age	Village	Marks
6	Panga	25	Reick	287
7	Mama	14	"	280
8	Chalhuaia	10	"	278
9	Pahlira	11	"	272
10	Kawhlira	12	"	257
11	Lianehhingpuia	16	"	248
12	Thangkhuma	24	"	244
13	Hluna	12	"	238
14	Chuaava	25	"	220,

E. L. Mendus.

Honry Inspector of Schools.

N. Lushai Hills.

21/12/26.

LOWER PRIMARY

Bukpui Bial

No.	Name	Age	Village	Marks	535
1.	Chalkunga	37	Bukpui	508	
2.	Baia	30	Mauchar	392	
3.	Muvanlaia	14	Ratu Awmpui	386	
4.	Khianglama	13	Hmuizawl	374	
5.	Thata	15	"	364	
6.	Liana	13	"	352	
7.	Sapbawia	13	"	350	
8.	Ralkhama	12	Ratu Awmpui	348	
9.	Lallehkhuma	10	Seṭhawn	342	
0.	Lalthangvunga	12	Bukpui	325	
1.	Lalchuailova	11	Seṭhawn	300	

No.	Name	Age	Village	Marks	535
12.	Bela	11	Nisapui		275
13.	Thawmvunga	10	Sethawn		274
14	Laibata	12	„		203
15.	Lianthuama	13	Hmuizawl		193
*16.	Khelkunga	12	Bungtlang		184
*17.	Thangchhuma	21	Bukhmaituak		166

E. L. Mendus.

* Saptawng tel lo.

Honory. Inspector of School

N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY

Saitual Bial. 1926.

	Names.	age	Village	Mark	535
1	Pachala	14	Lamtual		322
2	Sanga	18	Tlangpui		320
3	Dengkhumma	14	Changzawl		308
4	Liana	13	Sihfa		298
5	Biakhnuna	13	Changzawl		287
6	Lungrema	14	Sihfa		278
7	Lalawia	8	„		262
8	Suakpuilala	10	Tlangpui		246
9	Lalsiama	9	Sihfa		235
10	Kaikhama	22	Za-ngen		193
11	Vanruma	12	Tlangpui		189

E. L. Mendus,

Honry Inspector of Schools.

N. Lushai Hills. 21/12/26.

LOWER PRIMARY

Aijal hmeiehhe School, 1916.

No	Name	age	Village	F	Marks.
					585.
1	Tlāngbawii	15	Kelsih		400
2	Sawiziki	15	Hlimen		392
3	Laingovi	10	Aijal		306
4	Zingpuii	10	,,		306
5	Dengkungi	12	,,		294
6	Lalengi	12	,,		287
7	Hmingi	11	,,		286
8	Hmawngkungi	16	Champhai		253
9	Dari	14	Aijal		251.

E. L. Mendus.

Honry Inspector of Schools,

N. Lushai Hills.

29/12/26.

LOWER PRIMARY

Aijal Bial 1926

No.	Name	Age	Village	F. mark	535
1	Rokunga	14	Phulpui		437
2	Thansānga	10	Aijal		391
3	Hmaipāra	25	Phulpui		368
4	Hranghleia	15	Aijal		352
5	Zuithanga	12	,,		347
6	Rualkhuma	11	,,		331
7	Dawra	12	,,		328
8	Dangvela	14	Parbung		320

No	Name	Age	Village	F	Marks	535
9	Laihnuna	11	Aijal			313
10	Manliana	8	"			310
11	Thuanga	10	"			307
12	Hangz	16	Phulpui			296
13	Germana	11	Aijal			292
14	Lalûpa	14	Darlung			286
15	Neihlala	15	Aijal			280
16	Thawma	10	"			278)
17	Saptawna	15	Muallungthu			278)
18	Pemthanga	13	Chatlâng			268
19	Thangkhumia	14	Chawngtleng			267
20	Thira	14	Lailak			261)
21	Kanga	15	Phuldungsei			261)
22	Dangliana	14	Phulpui			259
23	Thangluaia	14	Aijal			257)
24	Salthuama	27	Khawzawl			257)
25	Hmingthanga	11	Aijal			248
26	Thuamluaia	14	"			238
27	Laltawna	15	Khawchhete			235
28	Manlinga	12	Aijal			223
29	Darruma	16	Phuldungsei			222
30	Sanghluna	11	Aijal			221
31	Dengphunga	8	Hlimen			217)
32	Lallawma	16	Phulpui			217)
33	Tawna	14	Aijal			216
34	Ngurtinthanga	10	Lunglêng			212
35	Lalhlcia	10	Hlimen			209
36	Sarala	14	Lailak			201

No	Name	Age	Village	F. Marks	535
37	Sena	10	Hlimen		201
38	Tlaia	14	Melthum		181

E. L. Mendus.

Honry Inspector of Schools.

N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY RESULT 1926

		Biate	Bial		
No.	Name	Age	Village	Full marks	535
1.	Hrangsira	19	Lungkawlh	426	
2.	Kaplana	13	Biatè	408	
3.	Siamliana	11	"	391	
4.	Saithuama	20	Dungtlang	391	
5.	Pakima	13	Biatè	382	
6.	Thangkhuma	18	Vanlaiphai	370	
7.	Liana	23	Sathar	363	
8.	Buka	22	Tlangpui	355	
9.	Thansiana	10	Khawbung	337	
10.	Thansanga	18	Zopui	334	
11.	Thangveli	12	Biatè	330	
12.	Sumluta	13	Lungkawlh	327	
13.	Sapbawia	10	Sialhawh	327	
14.	Lalphunga	10	"	324	
15.	Kapchhunga	12	Tlangpui	317	
16.	Sangtawna	14	Lungkawlh	312	
17.	Duia	15	Vanlaiphai	300	
18.	Lalzahuata	13	"	299	
19.	Thachhunga	22	Muallung	293	
20.	Liantawna	20	Biatè	289	

No.	Name	Age	Village	F. Marks	535
21.	Vantawna	10	Khawbung	289	
22.	Thangphuta	17	Vanlaiphai	284	
23.	Zakhuma	12	Tlangpui	250	
24.	Tlangbawia	12	Kawbung	249	
25.	Lala	18	Mualchêng	247	
26.	Tawnphunga	27	Khawbung	232	
27.	Roleta	14	Lungkawli	220	
28.	Banga	13	Vanlaiphai	216	
29.	Thankhuma	10	Khawbung	214	
30.	Pakunga	27	„	204	
31.	Kapluhama	9	„	192	
*32.	Kawhteia	21	Mualchêng	* Out of 168	
*33.	Durphunga	21	Khawbung	435	153

E. L. Mendus

Honry Inspector of Schools.

N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY RESULT 1926

Chawnehhim Bial

No.	Names	Age	Village	F. marks	535
1.	Vâna	17	Tuidil	41	
2.	Hrangzika	23	Khawzâwl	41	
3.	Kila	17	Leisen	0	
4.	Pahnuna	17	Tualtê	39	
5.	Laldâwla	19	Khawzâwl	38	
6.	Thardâilova	20	Thiak	38	
7.	Aichuaia	22	Tualtê	38	

No.	Name	Age	Village	P. Marks
8.	Thangliana	16	Zûchhip	378
9.	Aibîwia	20	Tualtê	327
10.	Tuahrûma	15	Zotlâng	313
11.	Thanghima	13	„	321
12.	Rothuama	14	Zûchhip	317
13.	Keiairûma	15	Zotlâng	391
14.	Hauchhawna	12	Chawngtlai	287
15.	Thansiamas II			278
16.	Vula	14	Zote	271
17.	Thantluanga	14	Chawngtlai	254
18.	Hanga	20	Zotê	258
19.	Thanga	27	„	258
20.	Thansiamas I	12	Chawnehhim	257
21.	Lalsiamas	11	„	234
22.	Zachula	13	Thiak	249
23.	Thangchhinga	27	Tualtê	247
24.	Sailova	10	Zotê	233
25.	Rualchhingi	17	Tualtê	232
26.	Sapkuaia	15	Chawngtlai	230
27.	Hrângauva	12	Zotê	225
28.	Thenchhûma	11	Tualpui	222
29.	Saphnuna	15	Zote	215
30.	Vawmkaia	13	Hmunhmêltha	214
31.	Laikûnga	12	„	211
32.	Dêngziki	14	Zote	211
33.	Hausiamas	15	Chawngtlai	207
34.	Rolliana	11	Lawihmun	202

No.	Name	Age	Village	F. Mark	535
35.	Lalhnaia	13	Hmunhmêltha		200
36.	Rosiama	15	Chawngtlai		191

E. L. Mendus,
Honry Inspector of Schools.
21/12/26. N. Lushai Hills.

LOWER PRIMARY

Chiahpui Bial 1926

No.	Name	Age	Village	F. Marks	435
1	Thatthanga	13	Ngawnbung		34
2	Tawngzathanga	10	"		34
3	Bala	18	Chiahpui		33
4	Vungliana	12	Teikhang		32
5	Thawngkama	14	Tawngchin		32
6	Kapchhinga	18	Chiahpui		31
7	Thuamluaia	12	Phuaibuang		31
8	Hlianga	16	Saikawt		31
9	Kuvunga	12	Kangkap		31
10	Ranghnawka	16	Hnahlân		30
11	Tawngkhawgina	11	Ngawnbung		30
12	Tuka	17	Parvachawm		30
13	Nengzachina	12	Sinzawl		30
14	Darkanga	14	Khawdungsei		29
15	Nekgina	10	Kangkap		29
16	Ngulkhawgina	12	"		29
17	Siana	15	Khawpuibung		29
18	Khan zadala	16	Kailam		29
19	Khumvela	14	Vaitin		29
20	Khualzakham	12	Maite		28

No	Name	Age	Village	F. M.	435
21	Khawkaia	18	Dolakhil		279
22	Nengthawna	19	Sakelawn		275
23	Nawkkhawthana	13	Thlanchhip		273
24	Gochinkhupa	17	Tawnglaun		259
25	Liankhawvunga	16	Leisen		257
26	Thangzagena	15	Chawngkhawzo		257
27	Saikhawsiaka	16	"		257
28	Saikunga	12	Phuaibuang		251
29	Saikhawbala	16	Maite		251
30	Thawnga	18	Saikawt		252
31	Vungkhawkama	18	Chawngkhawzo		250
32	Lalkhawpauva	17	Saichang		246
33	Haupauva	18	Ngawnbung		244
34	Zika	14	Chiahpu		241
35	Taia	13	Hnahlan		241
36	Thengkung	14	Parbung		236
37	Thanchungnunga	14	Khawpuibung		233
38	Luaia	15	Saikawt		228
39	Thanghleia	13	Phuaibuang		228
40	Awmkhawthanga	16	Thlanchhip		226
41	Nghinga	14	Parbung		224
42	Tlankhama	18	Chiahpu		224
43	Sapbanga	13	Saikawt		221
44	Sunggina	13	Ngawnbung		219
45	Vanlalring	12	Khawdungsei		216
46	Lungzakhaia	13	Saichang		206
47	Thangzasawia	15	Chawngkawzo		202
48	Laluma	15	Saikawt		155
49	Vialkama	18	Ngawnbung		153

E. L. Mendus

Honry. Inspector of Schools.

N. Lushai Hills.

KUM 1927 CHHUNG A SAWRKAR AWM NI

Awmni Hming

January 1927	ni	1	ni—Kum thar awm ni
"	"	25	ni—Maghotsar.
February	"	7	ni—Sripanchami.
"	"	17	ni—Shab-i-Barat.
March	"	18	ni—Doljatra.
April	"	4	ni leh 5 ni—Id-ul Fitr.
"	"	13	ni—Chaitra Sankranti.
"	"	14	ni—First day of Baisak.
"	"	15—18	ni—Isua thih vél lâi Champhaphâk.
June	"	11	ni—Id-uz-Zuha.
July	"	8—9	ni—Muharram.
August	"	19	ni—Janmastami.
September	"	10	ni—Fatiba-Duwazdaham.
"	"	30	ni—
October	"	1, 2, 3, 4, 5 6, 7, 8, 9, 10, 11, ni—	} Vai pathian biak chhung.
"	"	24 leh 25	
November	"	3	ni—Kali Puja Jagatdhatri Puja
December	"	24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, leh 31, ni—	} Isua pian' Champhaphâk

Lalber pian champhaphâk serh ni tûr, saw chhuah a la ni lova ; mahsela June ni 3 ni a n deuh ber thin. Hemi a ziaik ang hian , Aijal lel Lungleh Pisa khâr a ni ang a ; amaherawhchu a khap chuang lova, Bawrhsep thu thu a ni. Thing tlâng lam a mite erawhchu pisa kâi tum chu, hêng ni hianrawn tum kher lo sela a sual lo ang Tarik ni tiamin a zir tur a ni. Sawrkâr awmn phalna lehkha No. 8543 G-J. tarik 29/11/26 atz ziaik chhuah a ni.

31/12/1926.

Makthanga, Editor.

MIZO LEH VAI

CHANGCHIN BU

BU 2NA

FEBRUARY 1927

A man kum
1 sh Ch. 1/8/-
a ni.

Enkawitu (Editor): Makthanga, Aijal.

Onquactu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGÀ THÙ AWM.

Ph ô k'

	Price
1 Order	N. E. Parry ... 26
2 Standing Order	N. E. Parry ... 31
3 Standing	N. E. Parry ... 32
4 Hlatina	N. E. Parry ... 33
5 Sani	Sabinga ... 33
6 Total chin Thu	Alohhunga ... 35
7 Sandy Sap	Chaochin Ku ... 37
8 Lala	Chaochin Ba ... 38
9 Noto	N. E. Parry ... 38
10 Hlatina	N. E. Parry ... 39
11 Standing Rara Chaochin	Tawa ... 39
12 Tria Chi Thu	Alohhunga ... 41
13 Chin N. N. VIII IV	
14 Bon Chi Masing Zia	C. I. Ho ... 42
15 Bala O. B. ...	Thawagiana ... 43

ORDER

As the reason for having game laws and the necessity for observing them does not seem to be understood in the villages, I am going to explain why game laws have been passed and why they must be preserved. The chief object of the game laws is to prevent game being wiped out, and to ensure that there shall always be plenty of game for the people to shoot. If the game laws are not observed and if people shoot female deer and other animals which are not allowed to be shot, in a short time there will be no animals left to shoot in the hills. Already there has been a great decrease in the amount of game both animals and birds and if people go on shooting and trapping animals and birds in the close season and contrary to the law game, animals and birds will disappear which will be a great loss to the people. Government has considered the matter very carefully and has made rules to prevent animals from being killed out. These rules are made entirely in the interest of the people and must be observed.

In future if any is caught breaking these rules he will be heavily punished. Chiefs and Circle Inspectors must explain to the people the reason for these rules, that the rules are made to benefit the people and that if they are not observed animals will die out and there will be nothing to shoot. All chiefs will be held responsible for

seeing that the rules are obeyed within their Rams. Apart from the benefit of the rules to the people it is "Thiang lo" to kill animals when they have got young or are pregnant and to kill birds when they are making nests or looking after their young. According to Lushai custom it is "Thianglo," to kill a 'Vapual' that has a nest, it is equally "Thiang lo" to kill any other animal or bird that has young. For both the reasons given above the same laws must be observed. The rules are written below so that all may know about them and the chiefs must have them explained to the villagers by the Tlangau. It is in the interest of every body to see that these rules are observed.

Species.

Close time.

1

2

I.—Wild Birds.

Hen Florican, Herons, Egrets,
 Rollers, Kingfishers, Hoopoe,
 Rufous, Short-toed Lark or
 Ortolan, Black Drongo or
 King Crow, Jungle Babbler
 or Seven Sisters, Black-headed
 Oriole, Mynahs of all species,
 Common Hawk, Cuckoo,
 Woodpeckers of all species,
 Shrike, Bee-eaters and
 Marshou Crane, Peahen.

The whole year.

Sparrow, Finch, Tit, Wren,
 Wagtails, Blue Jay, Flycatcher,
 Honey sucker, Raja and Rani,
 Cuckoo, Starlings, Thrushes,
 Robin and Larhu.

The whole year.

Peacock

The whole year, except
in the district of Coal
pass where the close
time shall be from 1st
March to 30th September
From 1st March to 15th
June.

Pigeon

Jungle fowl and Pheasant From 1st March to 30th
September.

Cock Florican, Black Par. From 1st April to 30th
September.

Swamp Partridge
and Quail.

Duck and Teal

From the 15th April
30th September.

II.—WILD ANIMALS.

Females, other than female
Hares, and immature males
of the undermentioned species
Rhinoceros, hornless deer
and deer with horns in
velvet.

The whole year.

Antelope (any), taken and From 1st June to 31st
Bison (any), 1 October.

Caribou, Deer and Hares.

Beaver and Hog deer.

At all times except when
they have full heads.

W. N. B. Perry, L. C. S.

Superintendent

Forest Hill

tu a ni a, ramsa hming crawchu Sap tawng a
 ta son hian a iang kher loya, Mizo ram chung
 a thap idl apiang ziah chhuah a ni.

THUPEK

Ramsa Humbalh Thu.

Tunhna lama Mizo ram chhanga ramsa hum-
 balh thu a, Sawrkarin thu a pèk thin kha Mizo
 ram a mite hian hre chianglo leh zawm tha loya
 hriat a nih avangin tunah hian chumi thupèkna
 chhan leh tangkaizia tur ka hrilfish che ua ni.

Ramsa humbalh hi a vâng ber chu, ramsa an
 chimih lohna leh kah tur awm theihna fo a nih
 vang chauh a ni. Ramsa humbalh thu hi zawm
 lovin sakhi leh sazuk nu leh ramsa tinrêng kah
 thap zawng zawng a te chu lo vaihma ta ila, rei
 lotè ah khawiahmah kah tur a awm lo mai ang.
 Tunah pawh hian sa leh sava chu an kiam sawt
 em em tawh si. Cluti a ni chung pawhin ramsa
 humbalh thupèk huo zawm lovin, kah leh awm
 chung fan fo theuh ila, sa leh sava an chinat mai-
 ni mibring tan a pambniai-thlak em em tur a ni.

Hetiang thu hi Sawrkarin ngun takin an ngaih-
 hian an huo ni ramsa chimih theih loh nan ramsa
 humbalh dân an siam a ni. He an dân siam hi
 chhanga te tan a tha zawk tur a nih avangin kah
 thap tur a ni. Chuvangin tânhd ah tupawh he
 ramsa humbalh thu dawchhia chu hrem an tuar
 an ang. Lal thu leh Bial yawngtu ten mitia
 chhan he dân siamna chhan leh ramsa an lo chi-

mih-lova' mihring-tân a tha-zawk-tor a nih-zia in
hrilishah tur a ni. Lal zawn zawn mahni ram
chhông theuh ah he dân hi zawn a nih leh nih loh
in enthla tur a ni a. Lal tupawh he thu zawn lo
chu a chungah ngaihtashoa a awngang. He dân
hi mihring-tân a a thatzia chu sawi lovin, pipu
chen a in Miao dân in sa rai lai emaw, no hruai
leh chawn lai emaw, sava buchhep lai leh awp lai
tikhun chu mungche, thuawhnaw leh thiango ah
in kuahfo a ni si. Hemi thu pahaih avang tak
hiau samsa humhallu dân thupêk chu zawn tur a ni.
(1) Hemi hruai ah hian dân chu mi tin hriat atân
mahca ni a, lalin mahni khaw chhông theuh ah
Tlangau autir rawh se. He dân thupêk hi mi tin
lên a tha em em tur zawk a ni.

(1) Sava englai mah a kah loh tur te :—

Arawn, Vachá, Vaiva, Thloh, Vakul, Chawngzawng,
Flaiberh, Kanghai, Kaikuangral, Lailên, Bíwng, Va-
pôt, Tonlo.

(2) Match leh June thla inkar a kah loh tur :—

Ramparva, Vahoi, Bulut, Mimsirikut leh Vate dang
zawn zawn.

(3) March leh September thla inkar a kah loh
tur :

Bahar, Bahar, Vaw, Vagau leh Varihaw.

(4) April leh September thla inkar a kah loh tur :

Kamng, Vahai, Hariatê, Vahmim, Buarchawn,
Manghahingrang, Ram narak, chi zawn zawn.

1) Ramsate englái mah a kah loh tur :—
 amsa a nu zawng zawng leh, Samak, Ramsial, a
 leh a pa.

2) June leh October mkat a kah loh tur :—
 akhi, Sazuk, Sathâr, hênghi a pate kah loh tur
 nu chu kah loh tur rêng rêng a ni ang.

Sd/ N. E. Parry (Bawrsap)
 Superintendent
 Lushai Hills.

STANDING ORDER No. 101 D/ 4-1-27

On bazaar days and the day before bazaar
 days persons living within three and a half mile
 of Aijal are prohibited from buying rice and other
 articles from villagers on their way to the bazaar
 for resale in the bazaar. Disobedience of this or-
 der will be punished with a fine of Rs 40/-.

THUPEK

Dawrpui ni leh dawrpui ni hma in Aizawl ami leh
 vel mel 3 leh a chanve bial chhanga witen,
 dawrpui a zawrh tur buhfai leh thil dangte Mizo
 hma a mi'n an rawn phurh chu, dawrpui a zawrh
 chhawn atân an lei thei lovang.

He thupêk awi lo chu Chhng 40/- an chaw
 ni ang.

Sd. N. E. Parry,
 Superintendent,
 Lushai Hills.

Dated Aijal,
 4th January 1927

STANDING ORDER No. 102 D/4127

Henceforward persons selling rice in the bazaar will all sell in one place, which I have pointed out to the S. I. Police. The S. I. Police will see that all sellers of rice go straight to their allotted place and sell rice there only. On bazaar days no one may sell rice to shopkeepers in their shops before 11 A. M. S. I. Police to make all arrangements and see that this order is enforced. Breach of order will entail a fine of Rs. 40/- on each party breaching.

THUPEK

Tun chin ah chuan Aizawl dawrpui a buhfai suartuteh himun khat ah an zuar tur a ni. An himun tur chu Dahrawk babu hnênah ka kawhhmuh lawh a ni. Dahrawk babuin an himun bik tur a runt ah chuan buhfai suartute chu an kal nghal in chutah chuan an zuar tih a enfel tur a ni. Bazar in chuan tumahin dar 11 (zing-lam) hmain dawrpui ho hnênah an dawrpui ah buhfai an hralh tur lawh. Dahrawk hahu in a rust fel vek ang a. he thupék hi an chawn enlaw a en tur a ni. he thupék hah chuan a pang chu a hralh tur leh a. he in a chawn tur ve an chawt zê ang.

Sd/- N. E. Parry,

Superintendent,

Imphal Bazar.

HRIATIRNA (Notice).

Tunah ah Teirei (Pakwa) lai dang a mau
 rawh duh chuan, mau an sah duh hun thlaruk
 ama in ka Pisa ah mi dil in min hrilhawh tur a
 ni ang. Maute chu Contractor Irfan Ali hnonth
 Katakhal (Teirei chhuah) ah an hralh tur a ni ang.
 Tip, a map hemi hnuai ami ang hi a ni ang.

- (1) Mautak, (Muli and Dalu) sang khat ah Rs 25/-
 (2) Rawthing (Bhulka) " " " 40/-
 (3) Rawnal (Kala Hundi) " " " 45/-

Sd. N. E. Parry.

Dated Aijal,

Superintendent,

The 23rd December 1926.

Lushai Hills.

SIPAI

Kan Lusei hnam hi hnam dang ho ngaituah
 chuan kan a em em mai a ni ; kan Mizo ho hi hnam
 dang te pawh hian min hunsit em em mai a.

Tun ah hian kan Lusei hnam hi a lo mawi a
 a san leh zual na turin, Sawrkar in sipai himon te
 min lo hawnsak ta a. En lawk nan mi za lak an
 tun a, sawm riat lai kan lo thing ta. Chumi ho
 ngah chuan mi ang nang lo hi kan tam hle mai
 a. Sawrkar hian Lusei fa te hmathawh a tha nge
 tha lo en nan an ti a ni si a. Churangin kan pui
 tha lo ang tib a hlathawm ngei mai. Sipai hi
 Sawrkar nan a in-zawmna ber a ni si a ; tun ah
 Sawrkar hian Lusei hnam hi hnam tlak tak an ni
 a ni si a chu, kan hnam tan hian ropuina chawi-

ngaihtuah ila mi ropui bër te chu sipai an ni. Chuvangin kan hnam chawimawi turin leh kan hlauh em em thin sipai te ang khân awm theihna hmu. Sawrkarin min siamsak hlauh mai hi a tang táw, a tlangval te tan chuan vanneihna nasa tak a ni. Hemi sipai a tang tur hian mi lian deuh, chak deuh, taima tláwm ngái thei tak mai te leh lal fate, mi tha fapate ni se a tha bik a ni. Kan hnam chawimawi tur a kum khua a tláwmngái turin tun ah pawh Lal fapate chu pathum lai an lo tel ve ta mi thenkhatte'n in la ngái thian lo pawh a ni the e. Skul a lo awm tih khân mi thenkhat nula lel pa chuan a thatna dan tur an lo hmu phák lova an fate zir an phal lova, a thatna an lo hriat hun ah meuh chuan an tan khua a lo tlai zo ta mai a Chutiang bawkin Pathian Thu hi Lal thenkhatte chuan tihboral an tum a, an sawi thiu a; tun ah an lo hriat hun ah hi chuan an inchhir leh ngái mai a ni. Mizo fate hian nakin a thil tha tu leh thil lo la ropui tur kan hmu phák ngái mang lo a ni.

Chuvangin tlangval tha leh chak te u, in hur tha a bo hma hian rawn bei rawh u, in inchhir loyang; sipai hna hi Mizo fate'n kan thawh awr tak pawh mi hian ka hria. Kan hnathawh dar kan ropui fanate tuinge rawn ngaihtuah dawn tak pawh ngaihtuah mang lovin zu no khat hlawl leh an a buai e titi dah yang mai mai pawh khân

kawlh beih ni khua te pawh kbân thih kan
am a ni a. Chutiang a chhel tak leh huai taka
i thin-tu te kan nih avangin sipai hua lo thawk
indona ahte chhel tak leh huai tak a kan beih
huan tangkapui narân sawi lovin a hming nei
uh deuh pawh hmun ruk lai a awm awm a,
ang chuan hlawh a nei theuh mai a, chungchuan
awhna dân a tangkapui a thu a ni.

Rs 5/- atang hian Rs 10/- te, 20/- te Rs 50/- te a
chúngte chu lo hmu ni ila, vanduinante lo tawk
hlahh ni ila, tuchhuan thum thlengin chumi
awh chu an hmu a ni. Chu changehu a ni lo, kan
húngte Sawrkarin an enkawl ang: kan faten an kut
thawhchluah ve theih hmalohchu, an chawin ang.
n, kan fate tân an huathawh theihna ang tur a-
ang an siamsak ang; hetiang tluk a thil tha hi
puh a harsa a ni. Vanei pawl te kan nih chuan
puina sawi hleihtheihloh a ni si. Unaute u, leh-
a mai zawngin a awmdân sawisên a ni love.
angvâi chak leh tlawmngâi a chhel taka bei thin
u, lokal thuai rawh, i hriat duh chuan ngaih-
ah turin a awmzia hriat a tul e.

In thian Sabinga, Inspektör,
1st A. R. Aijal.

THLAI CHI THU

Ka thian,

it Chitelui Sawrkar huanah hian (Jerusalem)
ba chi tlem a awm a, tupawh a duh in awm

Sapte hnenah emaw rawn dil ula, a tha ang. He thlai hi, Sawrkarin tihdarh zau an duh avangin tunah hian a man pawh a tlem ta. Bök khatah dote zelin in hmu thei ang. Tin, a chin hun leh a chin dan leh a seng hun chu a rawn la apiang hnenah kan lo hrilh zel ang.

Chithlum fô, Sap ram chithlum fô, pawh a awm a. Hei pawh hi a duh apiangin rawn dil rawh u, a man pawh a tam lo hle mai, a laia chang huih awmin tan a ni a, chumi a laia chang huih awma tan pakhat chu, pawisa pakhat zelin in hmu thei ang. He fô hi chi thaber chi a ni, bei aia tha chu, heng laiah hian a la awm rih love.

(China Badam) chi pawh a awm ang. Tu pawh a duh apiangin rawn dil ang che u. A man chu bök khatah -/4/- hsa li, seki zel a ni. Hei pawh hi Sawrkarin hmun tina clin atan a duh avangin a man a titlem a ni. Phaitual ah chuan bök khat ah -/12/- sekithum zel a ni. Aizawlah pawh hian zawng ula, dawrkaia a nei an awm chuan, seki thum aia tlem in an pe thei che u in a rinawm love. He thlai hi thlai thatak pakhat a ni, a tui si a, a chin te a harsa bawh si love. He thlai atang hian vai ho pawhin tel briak kan tih ang hi an lachbawh ve bawh a ni; tin, chu lo rengah pawh, mahni ei an pawh a tha, mitin hian kan duh ang tih a rinawm a ni.

Lakhuihthei chi pawh a awm, a duh apiangin rawn dil rawh u. Lakhuihthei tha ber chi a ni.

Sapin (Queen) an ti a ; kei nin (La number) kan ti a ni awm e ; kung khat a man chu -/1/- hna khat zel a ni ang.

(Arrowroot) arrawut chi pawh a awm ang. Amaherawhchu a dun apiangin in rawn dil pawh in January 27 tawp lam ah khian rawn dil ula a tha ang. He thlai hi thlai tha tak a ni, damlo tan pawh a tha a, chhangphut a siam atan pawh a tha, chaw tha tak pakhat a ni.

(Têl) tel ei chi pawh kan ching mék a, amaherawhchu a awm tin kan la tiam thei riñ lo. Tupawh a ching duh in awm chuan February thla ah rawn lam ula a awm chuan in hmu thei ang. A chin pawh a harsa lo em em a ni. September thla tawp lam a theh mai tur a ni ; tin, hriat chian leh zual in duh chuan a chin dân chu inhrilh theih zel a ni ang. Hei hi thil tha tak a ni, a têt hriak lâk dân pawh a har em em lovang, ngaihtuah a kan tum tak tak chuan tih theih ngêi a nih ka ring e.

In thian, Aichhunga, Aijal Rahsi veng. 5. 1. 1927.

SANDY SAP

Mizo Rama Pathian Thu hriltu Sap pakhat Revd. F. J. Sandy a chu, a awmna Dartlâng, Aijal hmar lam mêl 5 kianga a in ah chuan, a chawnte leh a hote dawm hlumin, November 1926 ni Gni zinglam dar 7½ vêlah a lo thi ta. He sap hi, Mizo hnam mawina leh thatna ngaihtuah tu zinga mi pakhat a ni ve a, a laichinte leh a thihsan a chhângte chauh ni lovin, a ram pumpui tân hian a ui-awmin a

pamhmai êm êm a ni. Kum 1914 vel lai khân Mizo ramah a lochhuak a ; chuta tangin a thih hun thleng hian Mizo fate a hmei-apain a theih tâwpin an thatna a ngaihtuah thin a ni a, amah hi lei-lungah luang ral ta mahsela, a felna leh a taimâk na a, a hnathawh a sôlnu zawng zawng a reh thein a rinawm lob a ni. Chanchin Bu.

LUAIA

Luaia, a hming pum Thangluaia, Mizo hnam zing a sap (hotu) hnathawk hmasa ber chu, a nu leh a pa in ah, a nupui leh a nu leh a pa leh a far-nu leh a ûnaute zawng zawng dawm-hlumin, November 1926 ni 14 ni zanlai dar 12 ah a lo boral ta. Amah hi kum 30 leh thla 11 lai a upa a ni. A chhungte leh a thenrualten an ui tur chauh ni lovin, Luaia hi Mizo ram tan a pamhmai êm êm a ni. Amah chu he tiangin lo boral ta mahsela, Mizo hnam a chawimawizia leh, amah a felna leh that-na zawng zawng chu kumkhua in a dai lovang.

A chanchin fel takin thla leh ah he Chanchin Bu ah hian ka rawn chhuah ang. CHANCHIN BU.

NOTICE.

It is hereby notified for the information of the public that the ammunitions are stocked in the Canteen at Aijal and Lungleh for sale.

Aizawl leh Lunglei Canteen ah silai hlo te, a mu te, kartut te, kap te an zuar ta e, lei turin.
 dated Aijal. N. E. Parry. Bor-sap. Superintendent,
 The 2nd Decr/26. Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Aijal Canteen in silai hlote leh kèpte a hnua
a ziaak ang khuan an zuar e :--

Gunpowder lb	.....	Rs 3/- per lb.
Large caps ..	..... ..	„ 1-4-0 per 100 .
Small caps ...	.. ..	„ 0-12-0 „
Cartridges caps	.....	„ 1-4 0 „
Cartridges, Loaded	.....	„ 14-8-0 „
„ Ball	.....	„ 21-8 0 „
Empty cases ...	.....	„ 9-0-0 „

Sd/ N. E. Parry. Bor-sap.

Dated Aijal Superintendent,
The 9th December 1926. Lushai Hills.

TAIPING RAM CHANCHIN

Kum 1926 Dec. 25 atangin kum 1927 January
11 thlengin ruah a sùr a. Khaw pakhat a hming
Kualakansar chu Malay khawpui deuh a ni a, an
lalber awmua hmun a ni. Kum 1926 Dec. 22 ni a-
tangin kum thar 1927 January 11 thlengin ruahpui
han hlek lovin a lo sùr ta a, chu khawpui 'chu
luipui kiang a ni a, tuifinriat chu mel 5 chauh a
hla a ni. Zanlai ah chuan, tuipui chu a lo lian ta
mai a, an thawmbnaw zawng zawng leh mi then-
khatte chu a lo chim ta vek mai a ; mahse lawng-
lengte a tam avangin, mihring chu an thi tam em
em lo a ni, 160 lai chu an thi a ni. An lalber in
erawhchu a la chim rih lo. January 14 ni hian a
sùr tan leh zuak a , chutahchuan an lalber in pawh

chu a chim ve ang tih a hlauhawm hle mai. Rang-kachak laihchhuahna te leh thir laihchhuahna te chu a chim bo ta vek mai a, an khawpui chu a lo chhiat tak avangin an khawngaihthlak hle mai. Tin, an lalber chanchin chu hetiang a ni.— Nupui 150 a nei a.

He ram hi tuipui kiang yel hlir a ni a, a hlauhawm reng reng a ni. Tunlai te hi fur chhe lai tak a ni a, thil dang zawng zawng aini nemi ram atan chuan ral leh sakei a hlauhawm ber a ni, a pian dan te a dang hle mai, Sakei chu a tial mang lo-va, a dum a ni, mihring a huuh phawt chuan a hlah lo taxp mai an ti. Ral awmdan chu a sawi ngaihna ka hre love, a lian e, tih chauh lo chu sawi ngaihna a awm lo, a tam pawh a tam bawk a ni. He ram hi in mit a in hmuh ve loh avangin sawi ngaihna ka hre mang lo. Lehkha thianiten an hria ang, Chhim chhak a ni, thlasik a awm lova, fur leh thal thuhmun a ni. Tunlai te bian perhpawng a lam a ni. Singapore khawpui te chu, mi tamse tuin a chim hlun ta, a lungngaihthlak hle mai.

In thian, Tawna. No. 1268.

Head Quarter wing.

3/20th. Burma Rifle,

Taiping.

THILAI CHU THU

Ujaute u, Vai-bete chin tha tak mai chi huih Aijal Sawrkar huan Chitelui ah bian kan nei a, tu-pawh a duh in awm chuan rawn dil rawh u. He bete hi vai ho chuan an duk leh an than ber ni a ni. A chin pawh a har lo em em mai, September (pawhchhiat) thla atanga chin a ni a, tin, pawl-tlak ah chuan seng leh mai tur a ni. A ka apiang hrenah a chin dân chu kan lo hrih thei ang.

Unau te u, Sailo lal leh Aijala kan Sawrkar hnathawk hotute tân lo hi chuan, keini miehha kan khawsak dân thu hi kawng tinrêng ngaihtuah in mangang tak tak kan awm a, kan tân hian remhriat a har hle; chuvangin hêng thil nawi tô tô hi lo ngaihtuah ve teh u.

Tupzwh leichna hmun tha, a-fur a-thâla tui hruai luh theihna nei emaw, hria emaw in awm chuan, siam tum ula, a thain a rinawm em em a ni, buh kan hausak theih loh avangin hrehawm kan tuar io thin; chuvangin a-fur a-thâl a buh chin theihna hmun nei ila a awm chuan, kan tân kan hngang a nêp deuh ngei tur a ni. Phaitual a ka zuk awm ka lo hawnin, khung Hringchar phải ahte khuan, December thla ah buh an lo seng a, dân pângngâin; tin, chûng an sengna hmun ah chuan, buh (thâl buh) an ching a, a to makte a awm a, an theh makte pawh a awm baw a; chûng chu tui-fur-tlak hma in an seng leh baw a; chutichuan kum khatah buh vawi huih an seng tih theih a ni,

chhng buh an chinna chu, dnm hmunte a ni. Chu bul chi ang chu mangai theih a mi awm ngei si a, mahni hman theukva a remchng a awm chuan bei lla a tha ang. Vai to chauhvun an thiam bik lo-vang, hng buh chin dnm hi koini pawhin kan tum chuan kan thiam ve tur a ni.

THAL THLAI CHIN MI

Hkta an hming ka ziak xawng te thi an mi, ka hriat loh pawh an la awm ang.

(1) Cabbage-Anam zik mun. (2) Cauliflower-Anam par mi. (3) Kohl Rabi or knol kahl-Anam bul bawk lang. (4) Turnip-Anam bul bawk lei a inphum deuh mi. (5) Radish-Anam bul bawk a lang. (6) Broccoli-Anam par mi. (7) Beet root-Anam bul bawk inphum deuh mi. (8) Lettuce-Anam khuanglawi ang deuh. (9) Carrot-Anam rim dang-lam pu deuh mi. (10) Beans-Bepui chi thum lai a awm. (11) Pea-Bepui tha ber. (12) Celler-y-Mawsawla ang deuhva rim nei a ni. (13) Parsley-Mawsawla. (14) Onion-Purdu. (15) Tomato-Sap bawkbawn.

A chunga ka ziak, No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15. khi an chin dnm chu a thuhmun theuh a ni, Sap hovin seed-bed an ti a, chu chu thlai chi chinna a ni a, Bektang ang deuhvin, in to tak to daihim zer tur a ni, tin, chumi hnui ah chuan lei dnm ni sela, a tha, tlem in hniak 1/2 chanve laia aing in tipawng deuh lla, tin, chalzawl

leh ila, dip deuh takin siam ila, chutah chuan thlai chi phul tur a ni ; tin, a chi lang lo chang chang in lei dipin khul leh tur a ni ; tin, nitin thlai ah emaw, zing lamah emaw tui tam lutuk lovin leih fo tur a ni. Tin, a tiah chuan hnah li emaw, hnah nga emaw a neih hunah phun sawn tur a ni, a puitlinna hmun tur ah chuan.

Tin, a puitlinna hmun tur chu, phun sawn hmain lo siam tur a ni a : a siam dan chu hetiang a ni,— a hmun tur chu lei chok phut zet ula, tin, hniak khat a kar khatin Ba khur tia tia in lai khuar ula, vawh ek dur emaw, Bawng ek hui tawh dur sa thun khat ula, chutah chuan phum ula, a huawn loh chuan nitin tui leih tur a ni.

Tin, No. 5, 9, hi chu lei lai phut ula, êkdur nen chawhpawh ula theh mai ang che u ; amaherawh-chu a hmun a hnawn loh chuan tui leih nitin tur a ni ve bawh.

No. 10, hi chu hniak khat a kar khatin lei cho khuar ula, êkdur thun ula, fang hnih to fang thum tein ching ang che u, a lei chinna hmun a ro chuan leih huh fo tur a ni ang.

No. 11. hi a chin dan chu hetiang a ni :— Hniak khat a zauvin, lei a thuk lam chu hniak khat zet lai a ni ang a, cho khuar ula, tuihawh luankawr ang deuhvin, tin, chumi khuar chhungah chuan lei dur thun khat ula, dip deuh takin siam ula ; tin, thlai chi chu zung thum beng lek a, kar khatin a dung zawngin lang theilo chawhvin phum daih ang che u : tin, a lo to hunah chuan a sir ah a ngul atan awm. thleng laia sangin zawngdai-kah siam tur a ni.

Aichhunga,
Thakthing Veng

CHAMPHAI CIRCLE No Vua KHUA LEH MI-
HRING LEH BUI NEIH ZAT LAKKHAWMA
LIST, KUM 1926. Circle No V.

S No	Lal hming	Khaw hming	Mihring	Buh neih zat, Daw neih 1926. Daw	Buh h neih 1926. Daw
1	Lalluia	Sawntlung	64	190	1
2	Zahuata	Chawngtlai	287	1535	27
3	Satinhnawka	Leithum	229	2465	16
4	Thangthiauva	Chawnehhim	243	2536	1
5	Saithuama	Hnahlán	767	4307	18
6	Liankunga	Lailiphaí	91	667	1
7	Nipua	Tuisenhmar	163	1524	6
8	Buala	Sazep	125	1070	3
9	Seidhan Rai	Chawnehhim	145	1010	1
10	Lalliansiama	Dungtlang	285	5570	5
11	Hrangkulha	Leisen	201	113	3
12	Thangthiauva	Vangchhia	160	1200	3
13	Butpawla	Zotling	260	2114	3
14	Lalsanga	Ngur	395	1118	33
15	Ralliankhama	Lianpui	117	1120	1
16	Lalhuta	Darngawn	263	1273	33
17	Thangtea	Chawnehhim	155	1120	
18	Sanga	Hinunhmeltha	259	2895	4
19	Dokhama	Tualte	587	3060	55
20	Thanberha	Tualpui	462	3528	77
21	Vaihleia	Khuangleng	463	3298	6
22	Liannawla	Kelkang	621	5312	12
23	Lusheia	Chhungte, Ch.ehhim	191	1849	4

1	Thatkhuma	Vanzau	597	3999	1510
5	Vahhnuakkhuma	Saishih	378	4685	1177
6	Laltawna	Bungzung	269	3433	1670
7	Thanghlianga	Tiangsam	604	5991	1910
8	Jogbahadur	Tuisenhuar	33	335	52
			8237	66269	39697

Champhai

Luseia, C. I.

13/1/1927.

CIRCLE No. VIII BUH LIST 1926-27.

	Lalhading	Khaw hming	Khaw zât	Buh thar zât	Buh hnei zât	Buh z. z. Total
1.	Sanghinga		26	1140	1	1140
2.	Saihnuna	Vanlaiphai	68	3789	1044	9833
3.	Lallika	Khawbung	210	8090	8130	16220
4.	Ruthianga	Khawlaifung	60	1443	895	5336
5.	Lalbuanga	Pier	57	4182	3373	7555
6.	Lalbuta	Lungchhuin	314	8172	6230	14102
7.	Lalhanga	Lun kawlh	83	1185	2220	3405
8.	Thanchhuma		51	1122	2584	3706
9.	Singluaiia	Zawlsei	90	3291	310	3601
10.	Lalmaka		49	2415		2415
11.	Hrangtlunga		20	815	789	1595
12.	Taangbuta	Lungdâr	95	1420	1710	3130
13.	Paz ka	Lung leng	62	935	2110	3045
14.	Taatinel hama		80	4703	197	4800

15. Sawihniara	33	680	680
16. Rokhuma	76	1690	450 2140
Total	51371	29833	81214

Sd/ Suaka C. I.

1-2-27.

Circle No IV B

BUH THAR LEH BUH HLUI LIST 1925-1926

S No	Lal hming	Khaw hming.	In a za-in	Buh thar	Bu hl
1	Hrangkhina	Hmawngzawl	217	6198	540
2	Thankhuma	Vaidai	38	689	13
3	Liangguauva	Lungphunlian	61	1170	40
4	Chawngsvunga	Khuangphah	24	680	1
5	Luanvunga	Vaikhawtlang	22	966	1
6	Chhingvunga	Zotlang	140	3503	8
7	Thangtuala	Teikhang	68	2430	N
8	Ngaithanga	Mimbung	84	2960	N
9	Lalaidinga	Chiahpu	73	1430	29
10	Hrangchhuana	Khawdungsei	240	6652	50
	(Sapa leiket buh thar	410			
	" " " hlui	80			

Sekawia.

BACHA UI FING CHANCHIN

December 1924 a Chanchin bu ah Khan Bacha ui fing chan chin phenkhat ohu kan zik tawh a, tunah ohuan a lo thi ta a a Chanchin sawng sawng kim deuhvin ka rawn zik leh a n Chanchin bu hmase ah pawh ohhunzawm tur a kan sawi tawh lha.

A hmel awmzia te a ohakzia te, a huaizia te leh a nzia

o kan ziaik tawh a, a kim lo tlem tlem ka han ohkhunzawm leh ang e. Amaherawhohu December 1924 a Chanchin bu nen hbiar sawm ang che u.

A chanchin dang chu Chanchinbu hmasa a mi kha a kim nle a, a sa seh zat erawhchu Chanchinbu hmasa a ziah hnu khan tam fe a tihlum leh a ni. Chuvangin a hmasa a mi nen belhkhawmin a sa tihlum ziwng zawng kan ziaik e.

A sa seh zat.	Sazuk . . .	405
	Sata . . .	50
	Sakhi . . .	17
	Sanghal . .	9
	Savawm . .	1
	Sakuk . . .	20
	Sahram . .	9
	Sanghar . .	7
	Phivawk . .	7
	Zawng . . .	15
	Hanhak . .	3
	Varang . . .	7
	Hamar . . .	3
	Vahrit . . .	2

A vaiin 555.

long a sa seh zat ti a kan ziaik hi thenkhat chu amah ngawt a mihring puih loh tawp a a um hlum te a nia, thenkhat chu mihring nena am chauh mihringia an kah te a ni.

Sazuk hi aseh hnem ber a ni a, sa tam pawl tak pawh a p ni a. Kan khua unga sazuk sa ei hnem hi an awm lo ang e ; a ei hnem em avangin mi pakhat chuam a fa hming ah 'Zukheha,' sa nghe nghe a.

Itih thu:—Kum 1927 February ni 4 ni zan ah khân Lalluauva khua mi in zanriah ei lain an rawn zawn thlang phut mai a, a

lungohhjat thlak teh e. A thih ni chu ni 3 ni-in a ni sa. thlak
laipui ni thlak humlain Zulp u lai phai ah Lamtaal khu pasulh
chu a fam ta a ni. A thihni chhar o'u "Sazain a six hlam a
e," au ti a. A thihnun tak ah a ireuh tlogin a chuap a hek loh
a, a lung lunu tak ah a lut siah a ni.

Bacha ruangin kan khua a lothlon zan chuan lai thi ang
la inah darkhuang kan vaw tlaivar a, tlangval ziwng ziwng
pawhin nula rim zai an rel hek lo, tap lo reng reng kan awm lo
silai chu a khit tiwkia kan kap tlaivar bawk. A tuamna oh
puri ngo 3 leh pua dum pakhat la kan tuam a, a khui in kan
vui a, a vui nan chuan silai vui 11 kan kip a, a vaiin Bach
thih chung a kan silai kah chu vawi 45 a ni.

A lung chu kan zawn thlang tawh a, kan la phun hman ni
lova, a lung a siak erawho'u hetiang hian kan ziak.

Thawngliana khui a

Pasal-pha hningthang

Bacha

Hriatrongna

Lushei ram (Khawvel) ui fong bor

A pian 1917. A thih 3-2-1927.

A sa soh zat

Sazuk 405

Sa dang 150

Ui neitu

Suakhnuna, Sida.

Hetiangan a thlan lungphun tur chu kan ziak a, Tin, Rua
lung ah lamlan bral ah mitin hmuu theih turin phun kan tu
bawk. Sap tawng leh miz, tawng a ziak kawpin.

Thawngliana Sailo

15. 2. 27.

Hranghleia, Khawchhiar,

Lamtaal khua.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 3NA }

MARCH 1927

{ A. man kum
1 sh Ch. 1/8/-
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.
Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWN Phêk

1. Hriattirna	...	...	50
2. Buh Reportna-te	...	...	50-60
3. Luafia Chanchin	...	...	60
4. Mizo Sipai Krismas	...	...	62
5. Ar Mak	...	...	67
6. Aijal Infiamna	...	...	67
7. Hrisel Hlutzia	...	...	70.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

HRIATTIRNA

Bial tin a lal khua a buh man chin hemi hnuai a kan zia ang hian kum 1927 chhangin buh man bi a ni ang a, chutichuan lal in a khua te pêm chhuak pêm lât buh a hawlbun emaw, a belsak emaw chu hemi a zia ang zêl tur hi a ni ang. Tumah-in kamin chhangin an siam dang thei lovang.

Sd. N E. Parry Bawrsap

Superintendent

Lushai Hills.

CIRCLE No I BUH REPORT KUM 1926-27

Serial	Buh man chêng	
No.	Lal lûing	Khwhming
		Tin zât
1	Paliana	Thakthing 1
2	"	Tlangnuam 1
3	"	Mission Veng 1
4	Nikhama	Luangmual 1½
5	Saithuama	Tanhril 1½
6	Buala	Hlimen 1½
7	Rakuka	Khawchhetê 2
8	Lalsailova	Kelsih 1½
9	Kamliaua	Tachhip 3
10	"	Muallungthu 3
11	"	Keikhum 3
12	"	Sumsuih 3
13	Khawvelthanga	Maubuang 3

N. E. Parry,

Superintendent.

Lushai Hills. Chawngzinga.

CIRCLE No II Buh REPORTNA 1927—27.

Local Name	English Name	Cheng 1 zat Tin Hrai
Hrangliana	Nisapui	2
Suaka	Durtlang	1
"	Maubawk	1½
Thangphunga	Chaltlang	2
"	Schlawh	2
Rohrenga	Sihphir	1½
"	Muthi	1
"	Zemabawk	2
Hranghbuma	Lungchhuan	1
Khawdungsei	Bukpui	2
Lalrotbanga	Saizawl	2
Dohawaga	Hlimen	2
Manghana	Saipom	2½
Pengluaia	Phulzau	1½
Pathuala	Mualvum	
Saitulera	Kawnpui	2
Vanhnuaia	Thingdawl	2
Vanhnuaia	Khuangpuilawn	1½
Taihranga	Kolasib	2
Khuanga	Dairep	2
Thangkuma	Bilkhawthlir	2
Mangthawma	Zanlawn	3
Thangliana	Bungtlang	3
Zika Upa (m. v.)	Kharzawl	2
Maiponga up.m v.	Kuki	1
Tlangliana	Lungdai	2

Tunga C. I.
27/1/27.

N. E. Parry.
Superintendent
Lushai Hills

No. III

CIRCLE NO. III BUH REPORT 1926—27

Serial No	Lalhming	Khaw hming	Buh cheng khat man z Hrai Tin
1.	Khawzadala	Khawruhlian	3
2.	Lalthangkuma	Lailak	3
3.	Sailova	Kepran	2
4.	Lalsakeia	Sêrzawl	2
5.	Thuamluaia	Sâwleng	2
6.	Lalhulha	Tengtawng	2
7.	Lalhleia	Buallawn	3
8.	Pianfela	Zawngin	5
9.	Lalsavunga	Suangpuilawn	3
10.	Liankiauya	Khawlek	3
11.	Lalmanga	Khawlian	4
12.	Khupkhawtlingi	Phuaibuang	3
13.	Lalhnawka	Lungsum	2
14.	Sawla	Sakawrdai	2
15.	Kaihleia	Tinghmun	3
16.	Riangi	Zohmun	3
17.	Thansavunga	Palsang	3
18.	Zalala	Mauchar	2
19.	Teksena	Kelzam	2

Hrangdawla C. I.
2/2/1927.

N. E. Parry,
Superintendent
Lushai Hills
27/3/1927.

KUM 1927 A CIRCLE No IV (A) NA CHHUNG A
BUH MAN RATE CHU, AN KHAW ZAWN THEUH
VA KA ZIAK ANG KHUAN A NI

Serial No.	Lal hming	Khaw hming	Buh Châng khat man zât.
1	Dor4wta	Saitual Lumtui Melvêng	Hrai 3
2	Awksarala	Changzâwl	Kawt 5
3	Thangkama	Sihfa	„ 2
4	Lalzika	Lungpher }	Hrai 3
5	Lalzika	Buhban }	
6	Lalbuaia	Luangpîwn	Hrai 3
7	Tilua	Tualbung	Hrai 5
8	Tlangkhuma	Pawhang	Hrai 5
9	Suakphunga	Artui	Kawt 2
10	Kaihranga	Rangte	Kawt 2
11	Khawtikaia	Kawlkulh	Kawt 2
12	Bevuak	Bevuak	Kawt 2

Dated Aijal

The 24th Jan/27.

Sd N. E. Parry,

Superintendent,

Lushai Hills.

Memo No. 2378. G

Dated Aijal, the 24th January 1927.

Copy forwarded to the Editor of Chanchinbu,
for publication in the Chanchinbu

Forwarded by,

Sd/ H. Fischer.

Asstt. Superintendent,

Lushai Hills.

Sd N. E. Parry,

Superintendent,

Lushai Hills.

Circle No IV B. 1926.

Buh Re 1/- in Kawt a man zat, Report

Lal hming	Khaw hming	Buh chengkhat in a man zat.
-----------	------------	--------------------------------

1. Hrangkima	Hmawngzawl	Kawt	2
2. Thankhuma	Vaidai	"	2
3. Liannguauva	Lungphunlian	"	2
4. Chawngsavunga	Khuzngphah	Hrai	3
5. Luanyunga	Vaikhawtlang	Kawt	2
6. Chhingvunga	Zotlang	"	2
7. Ngaithanga	Mimbung	"	2
8. Lalzidinga	Chiahpu	"	2
9. Hrangchhuana	Khawdungsei	"	2
10. Sapa	Leilet	Hrai	1
11. Thangtuola	Teikhang	"	3

Hemi bial hi bial tawp a ni a, chuvangin Tin
awm lo, Hrai erawhchu a ni a; chuvangin
haw thum uh chuan hrai a awm a ni.

Sd. N. E. Parry

Sekawia

24. 2. 27.

5. 2. 27.

Superintendent

Lushai Hills.

HAMPHAI CIRCLE No Vna BUH CHENG 1/-
AN ZAT ZIAKNA. LIST KUM 1927 CHHUNG
AMI TUR.

Lalhming	Khawhming	Cheng 1/- man buh dawrawn zat kum 1927 atan
----------	-----------	---

Lushai C. I.	Chawnchhim, Chhungle	1
Thangtea	Chawnchhim	1
Thangthiauva	Do	1
Sridhan Pai	Do	1

5. Sangh	Hmunhmêlt̃ba	1
6. Thanghlianga	Tlängsâm	1
7. Butpâwla	Zotlang	1
8. Vanhnuaikhuma	Saisih	1½
9. Liannawla	Kelkang	1½
10. Vaihleia	Khuangleng	1½
11. Hrangkulha	Leisen	½
12. Ralliankhama	Lianpui	1
13. Thangthiauva	Vangchhia	1
14. Buala	Sazep	3
15. Satinhnawka	Leithûm	3
16. Lalhausiama	Durtlâng	½
17. Thatkhuma	Vânzâu	3
18. Laltâwna	Bângzung	2
19. Dokhama	Tualtê	2
20. Zahnata	Chawngtlai	2
21. Lalhuta	Khawzâwl	3
22. Nipuia	Tuisenhnâr	2
23. Thanherha	Tualpui	3
24. Saĩthuama	Hnahlan	1
25. Liankûnga	Lailiphîi	1
26. Lalluia	Sawntlung	1
27. Lalsânga	Ngûr	½
28. Jogbahadur	Tuisenhnâr	2

Luseia C. I. Champhâi

13/1/-1927

N. E. Parry,

Superintendent,

2-4-27. Lushai Hills.

Circle No. VI
Kum 1926—27.

Lal	Khua	Buh chengkhat man zat.
1. Laltâwna	Rûllâm	Kâwt 2
2. Suakhnûna	Sathâr	„ 2
3. Kaichhûma	Thinglian	„ 2
4. Lalthima	Tlângpui	„ 2
5. Liankanglova	Sialhawk	„ 2
6. Thangchuanga	Biate	„ 2
7. Zataia	Khawhai	„ 3
8. Thangkima	Chalrang	„ 4
9. Ralthiauva	Vantlang	„ 2
10. Lalhluni	Zuchhip	„ 2
11. Rôkima	Arro	„ 2
12. Lalbura	Chhawrtui	„ 2

Sd. N. E. Parry

Thangruaia, 27. 3. 27 Superintendent,
7/2/27. Lushai Hills.

CIRCLE NO 7 BUH REPORT 1926—27

Serial	Lalhming	Khaw hning	Chengkhat man b zat. Hrai. Tin.
No.			
1.	Lalhrima	Thingsulthliah	3
2.	Lalluauva	Tlungvel	4
3.	Lalzuala	Baktawng	3
4.	Vanphunga	Hmawngkawn	2
5.	Hrangliana	Chhingchhip	2
6.	Lianzama	Vancheng	5

Serial No.	Lalhning	Khaw hning	Chengkhat mau. buh zât Hrai.
7.	Sangviala	Sialhau	2
8.	Liansailova	Thentiâng	8
9.	Kawllunna	Khawbél	6
10.	Lalhlinga	Hualtu	6
11.	Laltawnga	Hmuntha	5
12.	Lalrâta	Maitê	4
13.	Hrangkunga	Mualpheng	4
14.	Thawngliana	Lamtual	4
Thangluaia C. I. 29/1/27.			N. E. Parry.
7/2/27.			Superintendent,
			Lushai Hills.

CIRCLE No. VIII BUH MAN LIST 1926—27.

		CIRCE No VIII	Tangka man	
Serial No.	Lalhning	Khawhning	Buh zât.	
			Daw- Hrai	
			rawn	
1.	Sahnuna	Vanlaiphai	1	
2.	Lalhang	Lungkawh	1	1
3.	Lalbuta	Lungchhuan & Khaw-		
		[per nen	1	1
4.	Thangbura	Lungdar	1	
5.	Lalbika	Khawbung	2	
6.	Sawihniara	Kahhmun		1
7.	Thatinchhuma	Vaphai	1	
8.	Lalmaka	Farkawn	1	1
9.	Sanglinga	Lurh	1	

No.	Lalhming	Khawhming	Tangka man Buh zât Daw- Hrai. rawn
10.	Hrangtlunga	Muallung	2
11.	Rokhuma	Thilthek	1
12.	Sangluaia	Zawlsei	1 1
13.	Pazika	Leng	2
14.	Thanchuma	Hlingvawm	2
15.	Ralthianga	Khawtlailung	1 1
16.	Lalbuanga	Piler	1 1
Suaka C. I.		29/1/27	N. E. Parry Superintendent, Lushai Hills.
16/1/27			

CIRCLE No. IX LAL HO BUIH MAN ZIAK
CHHUAHNA, LIST KUM 1927

S. No.	Lalhming	Khawhming	Tangka man Buh.
1.	Hrangvunga	Lamchhip	Dawrawn 1.
2.	Saibleia	Samlukhai	„ 1.
3.	Lunghnêma	Sialsuk	„ 1.
4.	Sairuma	Sailam	„ 1.
5.	Lianpuithangi	Serchhip	Hrai 3.
6.	Chawngghmingliana	Bawngchawm	„ 3.
7.	Vaizakhuma	Chawngtleng	Dawron 1.
8.	Hrangvunga	Lungrang	„ 1.
9.	Ngurchhina	Thenzawl	Tin 3.
10.	Zakuala	Neihloh	Dawrawn 1
Lala C. I. Sialsuk.		27/1/27.	N. E. Parry. Superinten- dent. Lushai Hills.
11/3/27.			

CIRCLE No Xna BUH MAN ZIAK CHHUAHNA
LIST KUM 1926--27.

S No	Lalhming	Khawhming	Cheng khat in Daw-rawn	Tin
1.	Khamhana	Vaw kzawn leb Lungleng		6
2	Ngurzaebhina	Khawrhnim, Lungdar. Arte	1	
3.	Lalbuanga	Kanghmun Chumte	3	
4.	Laltbangyunga	Bawlte Lallen	1	
5.	Rozinga	Darlung		1
6.	Roliaupuii	Bawngthah		1
7.	Rumlana	Sabual	1	
8	Hmingthanga	Paitehmun	1	
9	Liankaia	Phulpui	.	.
10.	Rothianga	Parvatui	1	

Dara C. C.
Aijal, 21/1/27.

N. E. Parry
Superintendent
Lushai Hills.

CIRCLE NO XI THILA FEBRUARY KUM 1927.
Ka bial lal te Buh man

Serial No.	Lal hming	Khaw hming	Buh zat	
			Rs	Tin za
1	Lalluara	Reiek	1	3
	Do	Tuahzawl	1	2
2	Lalbuanga	Dampui	1	2

			Rs	Tin
3	Ngurliana	Zotlang	—	—
4	Lalbuana	Pholeng	1	2
5	Liantawna	Mamit	1	2½
6	Kapdaia	Sabual	1	2½
7	Laltawnga	Zawngawn	1	2
8	Thankunga	Rengdil	1	2
9	Hrangphunga	Kawrthah	—	—
10	Lalbuanga	Tukkal	—	—
11	Hrangchunga	Serhmun	1	2
12	Khama	Hmunpui	1	2½
13	Do	Mualthuam	1	2
14	Thanthuama	Kawnpui	1	2
15	Bawnga	Saitlaw	1	2½
16	Ringparsuama	Kawbawichera	—	—

Chhippui leh Phaileng ah a tin 2 a ni

Khawpui ah a awm lo.

Ruma C. I. 9—3—27.

Sd/ N. E. Parry
Superintendent
Lushai Hills
27/3

LUAIA CHANCHIN

February 1927 chanchin bu a, Luaia thih thu ka
ziak kha, tun ah hian ka han chhonzawm leh anga.
Aijal thingpui huan ah hian hmanlai chuan Rakshi ho
an awm a ni a, chumi lai chuan 8 1-1896 ni, nilai ni
khawvar hma in a lo piang a, Mizo dan a tapa piang
thar ralin hal tut ti a, meichher an ken tir ai ah
a pain leh kha thiam tur tiin kawlawm a kentir a. Tin

Kum 10 ni a lo nihin Lower Primary 2nd division ah a tling a, chu chu kum 1905 kum a ni Tin, kum 1908 ah Upper Primary 2nd division ah vek a tling a, chu chu March 1908 thla ah a ni. Tin, a pa chawm in kum 1910 August thla ah Shillong ah lehkha zir turin a kal a, December 1914 ah 1st division ah Matriculation a tling. Kum 1915 ah Calcutta a skul lian a zir turin a kal leh a, 1818 ah I. A. 1st. Division ah a tling a, chumi a chin, a kum hnih-na 1920 October ni 13 ni in Sub-Deputy Collector Ina a lo thawk tan a, Silchar ah leh Gauhati ah a awm a. Tin, Ralleng ram Kohma ah Sawrkarin an thlak a, 7/5/1922 ni-in a va thleng a, 23/2/1924 ni-in Aijal a lothleng leh a, 1/3/1924 ni-in Lunglei pan in a chhuak a, Lunglei ah thla 2 emaw lai a awm. heng vel lai hian hrawk nat a nei a, a hrisel lo tan tawh a ni. Tin, 30/4/1924 ah Aijal a lothleng leh a, kum 2 chauh mahni hnani zingah rorelin a awm a, 4/5/1926 ni-in Garo ram Tura khua a awm turin Aijal atangin a chhuak leh a, chuta tangin a hrisel lo zual ta a, 17/7/1926 ah Tura atangin Shillong damdwi in a awm turin a chhuak a, Shillong ah thla hrih lai a awm. Tin, damlo chungin a lo hawng a, a nu leh a pa khua Durtlang 23/9/1926 ni-in a lothleng a, 14/11/1926 zin dar 12 ah, a Siamtu-in a la ta Kum 30 leh thla 11 emaw in a tpa a ni. A naupan lai, ni-khua a hriat thoh hrih ata, a thih thlengin, a thim-ur lai a chhungten tan bre ngai lo. Thil tē-tak tē pawh tih tum sela,

nu leh pa¹ rawn lovin eng mah a ti ngai lova
 thimngte lakah leh thiante hnenah rilru thuhruk
 reng reng a nei ngai lo. A damloh chungin a rum
 ngai lova, ngai hmel a pa bawh hek lo, a entute
 tu pawh nui-in a hmuak zel fo a ni. Fapa kum
 khat mi leh fanu thla thum ni a thih san a, kum
 6 emaw lai Sawrkar rawng fel takin a bawl a ni.

Kan Mizo hnam tan, Luaia beti a a lo bora
 hua hi a pawh em em a ni. A taksa chu leilung ah bu
 ang ral ta mahsela, a felua leh a thatna leh kan zo
 hnam chawisangtu hmasa ber a ni a, a hming chu
 lan ram ah hian kin ni leh theihnglhlni a awm th
 lovang.

Chanchin Bu

MIZO SIPAI KRISTIANTE KRISMAS

Kum 1926 a Mizo Sipate Krismas Lawm thu

Tun ah hian anaute u, a kip a kawin in zia sen
 leh sawi sen a ni dawn lova, tlem tlem in kan lawm
 zia leh hma kan sawn zia te in mi hriat pui atan
 kan rawn zia a ni a.

A hmasa ber ah chuan, he kan Krismas hian ka
 ni Mizo Sipate leh kan hnam zawng zawng to
 pawh kan lothan len zia leh kan hmasawnzia ni
 entir in Pathian pawh in min tanpuizia a lanna
 ni a, chuangin a lawm-awm tih loh rual a ni lo

1925 ah khan kan pu Major T. D. Seale, D. S. O
 O. B. E, Manding Sap hnen ah kan dil a. Law
 tak in, Sipai Lammual ah Krismas nei thei tur

min phalsak a Tin, Kanteen (Canteen) atangin
cheng 30/- in min taopu bawk a, chat cha in cheng
22/8/- lai kan lo ngah a, hlin takin Lamud ah
Krismas kan lo nei thei a, Kan lawm hle a ni.

Chutichuan Kum 1926 a kan Manding Sap chu
Captain H. T. Craig I. A. a ni a, a hnen ah Lam-
ud ah Krisnas nei leh turin kan del a, hetiang in
min chhang ta, "Van lo pawh hi in pathian biak
han kum tin cheng 200/- lai in kan tanpu thei a,
nangin Mizo sipai Kristian them te tan chuan cheng
30/- cha Kanteen (Canteen) atangin ka phid e" a ti
a. Tin, chum ching ni lo ni anah ngei in Bibles
(Pathian Lekhabu) 16 cheng 15/4/- in min leisak
a, lawmin a sem turin, min pe bawk a. Tin, Pa-
thian Lekhabu kawin chhungleh ah chuan hetiang
hian min ziak sak theuh bawk a, X'mas Prize Pre-
sented by the Commandant. 1st (Lushai Hills) Ba-
ttalion, Assam Rifles.

II. T. Craig Captain

Offt Commandant

1st (Lushai Hills) Battalion

Assam Rifles

Tin, hetiang thul ropui leh lawm awm min tih
pak hnu ah pawh tawh ti lo in, an nupa in, kan Kris-
as na ah lo tel in a nupai in a kut ngei in lawm-
han chu min han semsak leh ngah a. Keini Mizo si-
nten hetiang Manding sap kan lo-hmu hlauh hi kan
n hun lawmawm leh hun vanneihthlak tak
in kan inhria.

Tin, kan Sikon Sap J. H. A. Davis I. A pawh in lawm tak in Rs.10. 0. 0. in min pui bawh a. heng te zawng zawng hi mihring hnathawh mai ni târ a ni love, Pathian haa thawh a ni ngei ngei kan ti a ni.

Tin, kan Pu Missionary Sap Rev. E. L. Mendus. B. A pawh in Sipaite hnena lawmman a pek tur in Pathian Lekhabu 4 min pe bawh a.

Tin thawhlawm chu a tangka in Rs 103-0 0 kan lo ngah a. Kan ruai theh dan chu chhang, Sa, chaw leh thingpui kan uar ber a. Tin, vai Gurkha ho pawh kan sawm a. Subadar 2. Jemadar 2. Holdar 6 Sipai 20 lai nen an lo tel ve a. An tan kel pakhat leh chhang te kan lo buatsaih hrang a, hlin tak in an ei ve avangin a lawm-awm kan ti êm êm a.

Tin, lawmman chu hetiang hian kan sem a.

Bible 20 chêng 17-12-0 man.

Sikret, Blwm 60 „ 7-8 0 „

Tangka fai 7 0 0

A za in Cheng 32-4-0 kan lo pe chhuak a.

Hemi hnuaï ami ang hian kan sem ta a.

Bible Examtute

Marks

1 R/M	Ngurtawna	100	Lehkhabu	Rs 2/8/- man
2 „	Lalbuana	85	— „ —	2/- „
3 „	Ropuilala	80	— „ —	1/10/- „
4 „	Bawngtea	73	— „ —	1/10/- „
5 „	Chala	70	— „ —	/10/- „

6	R/M	Kawla	59	—,,—	/10/-man
7	„	Chhawnlova	59	—,,—	/10/- „
8	„	Zika	58	—,,—	/10/- „
9	„	Siam	57	—,,—	/10/- „
10	„	Aia	55	—,,—	/10/ „
1	„	Rualkhuma	48	—,,—	/10/ „
2	„	Vaiberuaia	45	—,,—	/10/ „
3	„	Rongura(n.p.)	37	—,,—	/10/ „
4	„	Laltinchhawna	35	—,,—	/10/ „
5	„	Bawichhunga	20	—,,—	/10/ „

Pangpar siam mawi ah

„	Bawichhunga	1na	Lekhabu	0	10	0	man
„	Vaia	2nd	Sikret	bawm	2	0	4 0
„	Padenga	3rd	„	„	1	0	2 0

Rawngbawltute Lawmman.

19	Tawtawrawtpu,	Zaruala,	Chawchhum	hotu			
			Lehkhabu	0	10	0	
20	Liantlaw na	R/M	„	0	10	0	
21	Saizama	„	„	0	10	0	

Tawng 400 hla a tlan

				Rs	Λ	r
22	Tawtawrawtpu	Zika	1na ...	1	0	0
23	R/M	Chawnsiam	2na ...	0	8	0
24	„	Lianzika	3na ...	0	4	0

Naupang ho tawng 200 hla a tlan

25	Neka	...	1na	.	0	8	0
26	Laltuma	...	2na	.	0	6	0
27	Taikhuma	...	3na		0	4	0

Hrui pawh siak

28. Sipai hlui leh Sipai thar an in pawt a, Sipai hluiin an haek ta zawk a Cheng 2/-

Faifuk a hla in sak siak

29. R. M. Kapthanga III Ina Leikhabu -/10/- man
 30. „ Lianzika 2na Pawisa -/8/-
 31. „ Ngurtawna 3na „ -/4/-

Sipai hna zirlai lam dan a lam te

32. R./M. Rualkhuma Lam hotu -/4/-
 33. „ Aia Lam tu -/4/-
 34. „ Khawbula „ -/4/-
 35. „ Sawitnala „ -/4/-
 36. „ Lianzika „ -/4/-

Tin, Sikret bawm 60 chu kan piin Mizo Sipai ho hnenah bawm khat theuhvin a sem zo a.

Tin, Pathian Leikhabu ekzamna chu Luka ziaak chhung hi a ni a, Ekzamtute L. N. Pakunga leh Pu Chhanga Compounder A. R. Hospital ami an ni a.

A sawtzia mi 20 in Pathian Leikhabu au hmu a. Hmuh tum a an lo inzira chuan hriatna a pe hle a. Tin, Pathian Leikhabu an hmuh chu hna 10 man te ni mahselang, Manding Sap leh Missionary sapin an hming an ziaak avangin a hlu em em a, tibchhiat phal mai mai tur a ni lova, Pathian khawngaiha leh kan pi kan pu te tanpuina-in kum thar 1927 ah tun aia nasa leh ropui zawk a Kris- s kan neih theinna turin Pathianin mal min sawm rawh se.

Krista chu Sipaiten Ropui nan an hman ber. Ziaktu L. N. Pakunga 1st Assam Rifles.

AR MAK

Ka únate u, he ka thu ziak hi lochhiar ve teh u, kan khua ah Sallutthanga ar chu kum 1927 thla khat ni 14 ni hian a keuva. Arte pakhat, chuan ke pali a nei a, a ke pahnih chuan a ding a, a ke pahnih chu a hnung lam hawi-in a thluang a.

Tin, a ke tha zawk chu ar ke pangngai ang a ni, a ke thalo zawk chu a tâ deuh hlek a, Buikelek ke ang a ni. Tin, a ngûm pawh pahnih a nei a, a ngûm awm dan chu Samak ki put ang hian a dung zui zawngin a indawtin a awm a ni. A neitu- pa chuan mak a tih êm avangin khawlai ah a la-chhuak a "Ar hetiang hi in hmu ngai em' ? a ti a, kan khua a pa tarte leh upate chuan, "Ka hmu ngai hauh lo mai" an ti. Nangui heti ang ke pali nei hi in hmu ngai maw ? a mak êm a ka hriat a-avangin Chanchinbu ah ka han chhuah a ni.

In únau, Chawia, Kelzam.

Teksena Khawchhiar

AIJAL INFIAMNA

Hockey Tournament.

Kum 1926 September leh October thla chbung-in Aijal Mission School Field ah infiamna ropui tak a awm a, a hming chu, **"D. K. Kawnga Hockey Shield Inchuhna,"** a ni a. Hmun ruk, vêng rugin chumi chuh tur chuan hming anrawn pe a ni. Hêngte hian :— (1) Kulikawn Vêng, (2) Thakthing

Vêng, (3) Mission Vêng, (Mission Vêng hi hman
hnh ah an insiam a, Mission Vêng A.na leh B.na)
(5) Mission School, (6) Dawrpui Vêng.

Pàwl tinin vawi khat theuh inkhêl chhuah ah
a chak zawk apiangin, pawl khat hneh apiangin,
No. 2 an hmu zêl a, intluk apiangin No. 1 ve ve
an hmu, tin, chutiang zêlin an hneh tam leh an
hmu tam zel a ni, avaiin No 10 hmuh theih a ni
a.

Hêng pàwl zawng zawng inkhel zawh hian
School in pawl dangte hi an hneh vek a, No 10
chu an lo nei a ni. Mission vêng B.na in No 6
Dawrpui vêngin No. 6. Thakthing vêngin No. 6.
bawk. Chuvangin a pahnihna hre turin, he mite
pàwl 3 hi vawi khat theuh inkhêl leh turin an ti
a, chutichuan Thakthing leh Dawrpuiin Mission
Vêng an khêl theih ták loh avangin, Mission vêng
B.na chu an pathumte zingah chuan chak-ber tih
lo ni ta a, Mission School dawttu an lo ni ta a ni
Chutichuan a chak ber te pahnih atân Tarik
27-10-26 tlai dar 4 leh minit 30 ah Shield (phaw'
pêkna inkhêl a awm leh a, Mendus Sap in hamril
hâmtu (endiktu) atân Lalkailuia B. A. a ruat a
tichuan an inbei ta a, an thiam ve ve ngei mai
hnam dang sawi lovah, kan Mizote zingah chuan
Tin, tun tum inkhêl tawpna ah hi chuan Mission
School-in Mission Vêng B.na hi an hneh ta lo, Mi
ssion Vêngin si 4 an pe a, School in si 3; chuti
chuan School chuan si 1 an la phur ta a nih chu

Mahse Schoolin No. 10. an lo hmuh tawh avangin **Shield** kha chu School ta a lo ni tawh a, chumi bân chuan School hneua p^hk a ni ta.

Tin, chumi pawl hnihte ah chuan a thiamber apiang hnenah D. K. Kawnga (Sub Inspector of Schools) vêkin **Tangkapui** p^hk a phal a, chutichuan inkhêl lai chuan, a dân hre ve, inkhêl lo ten an lo enthla baw^k a, -mi pali lai in. Tin, bân vehh Mendus Sapin Shield leh Tangkapui chu a sem a. Tangkapui hmutu chu, Mission vêng Bua p^hawl ami, Suak^hhuama zirtirtu a ni. Inkhel tura hming pete mi 60 lai zingah he thil hi a lo hmuh theih bik avangin, kan lâwmpui êm êm theuh a ni.

Tin, Mendus Sapin chu mi pawl hmh te tan chuan hawn a in turin Kâwnga in ah Thingpui a lum sak a, hlim takin kan in a. Tin, Pu Mendus Sapleh, Shield leh Tangkapui petu chung ah hian kan lawm êm êm baw^k a ni. Shield leh Tangkapui hmutute pawh hi kan lâwmpui êm êm baw^k a ni.

Hetiag hi tun hmalam huan kan ramêh a la awm ngai-lova. tun-tum hian a awm tantirhna ber a la ni a. Kum dangah mi tam zawk in an la rawn chin leh an la rawn uar deuh deuh kan beisei êm êm. Hetiang Infiamna hi hram fng zawk te zing ah c'uan an thil uar zâwng tak pakhat a ni ve a ni, mi lo chakna leh lo hriselna deuh pawh a ni thei baw^k ang, a then ah chuan.

Tin, zan ah chuan Suak^hhuama'n a thil hmuh lawm entir nan thingpui a lum a chuta tlangval lêng

khawm chuan "Nakkum ah chuan Lungleh Bial nen
Thenzawl a inkhel turio i tum tal ang u," tiin an
thu-khawchlog hlawm a, hei pawh hi han puitlin
sela a lawm awm ble ang. Hotute leh ching
hmasatute chung ah kan lawm in, an hna thawh
ah Mizo Ram a lo mawi ve na turin hlawhtlinna
tam zawk kan beisei. Ch. Denga.

HRISEL A HLOTZIA

Khawvel a kan awm chhungin kan tana mamawh
ber pakhat chu, hriselna hi a ni tih tuman kan
hual awm love. Kan dam chhungin hriselna tel lo
vin awm ila, mi zawng zawngah brehawm ti ber
leh vanduai ber kan ni ang. Kan hmuh tur ang
leh kan chan tur ang leh kan hlawk tur ang pawh
in kan awm thei lovang. Mi hausa ber pawh ni
sela, hriselna a neih loh zawngin mi rethei ber ang
a ni ang. Mi nuam tih ang zawng zawng a chan
anga, lei theih ni selangin a sum-leh-pai zawng
zawng pawhin a lei duh hial ang. Chuvangin hri-
selna hi a hlu em em a, kan duh duh a kan neih
theih a ni hek lo. Chuvangin sum-leh-pai zawng
aia hlu, hriselna kan neih avangin, lawm a tul a
ni.

Mi hausa tak pakhat a awm a, amah chu a
hrisel lo em em a, khawlaite pawh a leng peih mang
lova, mi enawm sianthe hi hmuh a chak thei em
em a, miin nuam a an sawi thinte pawh hi hmuh
ve'eh chen ve hi a ch'k em em thin a, mahse a-
mah chu a hrisel loh avangin chung ang zawng

zawng chu a chhân a, "Aw lei theih chu ni se ka tangka sum zawng zawng hian hris ina hi kan lei teh tur," a ti a. A kiangah chuan hmeithai rethei tak pakhat hi a awm a, amah chu a hrisel a, a dam thei hle mai a, eiturte erawhchu a nei mang ngailo a, a nitin eichawp a nei thin a; an ah chu a duh duhna ah a kal thei a, a châk-zâwng ang ang a thawk thei a; amaberawhchu a retheih khawp a-vângin lîwm na chang a hre ngai bawh lova. "Aw han hausa ve deuhvin eiturte lungngai lovin han awm ve teh rêng ilangin aw," a ti thin a. Nakinah chuan mihausa hrisel lo khan a hnenah, "E! engatige i lungngaih le, lîwm la nui nui mai rawh khai i dam phawt chuan i nitin eitur i tlachham bik lova, i duh duh na ah i kal thei si a, tumah awt bik su'i. Hriselna ropui tak i neih hi tangka tamtak aiin a hlu zâwk a ni," a ti a. Mi tamtakin hrisela kan awm laiin lîwmna chang kan hre ngai lova, kan bawrhsawm bawh chauh, a hlutzia kan hre thei thin.

Hriselna kan neih loh chuan khaw nuam ber ah pawh awm ila, kan tân khaw hrehawm ber a lo ni thin. Amah erawhchu kan dam theihua khua leh kan hriselna chu a khawtlang hrehawm mah sela, kan tân chuan khaw nuam ber a lo ni ang. Chhûng khat hi, khaw hrehawm tak ah an awm a, in chhetê hi an nei a. eitur pawb an nei mang ngai lova. Amaberawh chu anmahni chu an

brisel êm êm a, an dam thei êm êm mai a, an duh duhna ah an kal thei a; mahsela ci tur an neih mang thin loh avângin lăwm na-châng an hre ngái lova, an phunnawi a, "Heta eitur nei lova awm fo ai chuan i pêm ang u khai, eiturte kan nei thei deuh mahna," an ti a. Tichuan khaw tlâng nuam tak ah hian an pêm ta a, in tha takin an sa a, buhte pawh an ngah thei ta hle mai a; mahse a lo rei deuhva, an dam thei ta lova, khawlai pawh an lêng peih ta lova, an in nuam takte chu nat-na in a lo ni ta a. An buh thlawh-hăwn sa te pawh chu an ci thei ta mang lova. Chutah zet chuan, "Aw, kan awmna hlui kha a va lo nuam zăwk êm. Kan in chhe te te kha a lo nuam zăwk a, heta damlo leh hrisello taka chaw rum ei ai chuan, kan khaw hlui a chaw chhia kan ei lai te kha a nuam zawk a lo nih hi" an ti ta a. Chuta-chinah chuan hriselna hlutzia an hre ta chauh a ni.

Chutichuan hriselna hi kan neih loh zawngin kan tan nuam a awm thei lo. A dam in dam phawt ila engkim a nuam a lo ni, mi tamtakin lăwmna chang kan hre thin lova, mi bawrhsawm te leh mi chak-lo te hi en ila, ngaihtuah ngun ilangin **Hriselna Hlutzia** kan hre thei ang.

Lianshiama,

Hlimen.

Buala khua,

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU ANA }

APRIL 1927

{ A man kum
1 ah Ch. 1/8/-
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

**Chhuahthu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.**

A CHHUNGA THU 'AWM

	Phêk		Phêk
1. Lal puan .	74	8. Hriattirna ...	87
2. Rial tla chanohin	74	9. Thupêk ..	87
3. Sakhi mak ..	75	10. Hriattirna ..	88
4. Chawngzawg leh		11. Sazu mak ..	83
Thlohpuir thu ..	76	12. Bawng ram	89
5. Bawng phir hring	77	13. Tlangval thu .	91
6. Lei dawh thu ...	77	14. Rial lian	95
7. Hriattirna ...	81	15. Ngaihna hriat loh	95

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

LAL PUAN

Lal hote u,

Vawi tam tak ni tam takin Lal puan thu kha ziah a ni a, tunah hian reh ta angin a lo awm ta. A tir a rawt ang kha chu, puitlin ngei tura ruat kha a ni a, chanchin bu a thu ziah en mai chuan. tawpna a la awm si lo. Kən sawi tawh fo angin tihdanglamna awm chuang lovin dan blui ang mai hi ni leh rawh se tihna emaw, a thar chuti chu ni sela tihna emaw, tawpna nei lova, heti anga ngawih-bo mai chu a dik lo a ni. Keia ngai-dan ang chu, dan thər siam turin keimahni in kan la phu lova, kan dan hlui ang hi, vawng hlen rih ila tha-in ka hria a ni. Hnam dang anga in-thliar thei leh intihrang thei kan ni lova, nih theih hun pawh awm thei awmin a lang si lo ; chuvangin a pangngai ah hawk nem ngheh a renu berin a hriat a ni.

Chanchin Bu

RIAL TLA CHANCHIN

April ni 10/1927 chawfak hun lai a kan khua a rial tla chu a nasa hle mai. Kan khaw ram chu a tlakna lai ah chuan thing rēng rēng hian hnah a pu lo tawp mai. Kum thum tlawh bua hi khaw chhak ram ah chuan a hnawk lai tak a ni a, thang pui leh hlo tung a mak a mak mai a hnawk, pa tling tan pawh hian bawh zawh loh tura hnawk mai te pawh hi tunah chuan vahrit pawh kal sela a kete pawh a hmuh theih vek tawh ang. Chūng

thawhbu a thing tuâi chuan pîl pu pawh awm mang lova sawi tur a ni. Rial tla chu a vântlang chu artui tia tia a ni, a lian pawl chu kut tum tia ka hmu ti pawh an tam mai a, rial chu a tam-zia chu lapâr hi chawh darh ta vak ila, chutiang mai chu a ni a.

Ruah ban hnu ah chuan rial chu tui ah a chang leh a, a luang duai duai ta mai a' kan upate chuan "Hetiang a rial tam leh han rêng reng ka la hmu hauh lo," an ti a.

Kan khaw ram phul zawng zawng chu vawkpui bu ang dup mai a ni, luang bul te chu sazu bu ang mai huan a deng chip berh mai a. Kan hriat ve phâk ah chuan hetiang a rial han leh tam hi kan la hre ve ngai lova, chuvangm mite hriat ve ah ka han ti a ni.

Chhungte, Melveng.

Kaphleia.

19 4. 1927

SAKHI CHANCHIN MAK

Sakhi hi sa ah chuan a tam ber pawh a ni a; a ti êm êm tih pawh kan hre theuhva January ni 7-1-1927 ni tak hian Aihawla buh phur tur kal hi a rin loh hlan ah a êm a sik thlîk tawp mai a. Tin, a piaah ah chuan a va kal leh a sakhi chuan a lo tlan khalh leh a, a lo nger leh chhal chhal a, ani chuan a êmin a vawm a, a tlan ta a. Tin. Lalliana te pâwl tuam hawng nen chuan an intawh a, Lalliana te chu a lo nger leh a.

Lalliana chuan chem-in a vawm leh a, a tlan ta a ; chu sakhi chu a chal zet hi a ni nghe nghe a. Tin, January ni 10 ni tak chuan Aihawla fa chu a lo thi ta a. Tin, Aihawla fa thih ni tak chuan Khena a zuk ramvâk leh a, chu sakhi vèk chu a m nge ni lo zawng hriat zawng a ni lova, a chal chu a ni leh ngei a, chu chuan Khena chu hlam thum emaw chauh ah lian a vèl leh a, vawithum a vel chhuak a, naupan lai a pipû kan uai a, "Sakhi dai rawng vel ak" kan tih kha ka hrereng mai a, " 'Hei hi a nih hi Sakhi dairawngvel chu ni ber ni,' ka ti e," a ti hial mai a ni.

Zahranga, Khawchhiar, Chawngtlai.

Zahuata, Khua.

CHAWNGZAWNG LEH THLOHPUI BU INCHUH

Nikum September 1926 khan kan lo ah ka feh a, kan vau thingro ah chuan chawngzawng leh thlohpuï-in bu an inchuh a, chawngzawngin a chhep hmasa a, thlohpuï a lokal a, a tihchhiat sak vek a ; tin, nakin deuh ah chuan chawngzawngin thlohpuï bu chu a paihsak leh vek a, an thlawk ta ve ve a. Tin, rei lo te chin ah an lo hawng rual a, an insual ta a, an chik nghut nghut mai a, thlohpuï chu lian zawk a ni na a, a thi ta a. He thu hi mak ka ti em a, chanchin bu ah ka han chhuah a ni.

Khawtinhranga,

26-1-1927.

Pawlrang Khua,

BAWNG PHIR HRING.

Ka thu ziaik hi lo chhiar ve teh u. Hman ah December 27/1926 khân, kan khua a Lalchhûnga pawngpui-in phir a hring a, tun ah chuan a lian tawh a ni, anmahni pawh l chu a pa a ni, l chu a nu a ni, an intia reng zêl a ni. A neitu tân chuan a hlâwkin a mak hlê bawk a ni.

29/4/1927.

Huliana,

Sailam khua.

LEI DAWH THU

Hman ah khan Reiek leh Aijal kara Lei dawh thu an rawn chhuah tawh a; tunah hian kei pawh in Tuhazawl leh Sairang inkar a lei dawh thu ka rawn ziaik duh ve a : Lalluaia khua-in Tlawng lui ah hian thirhrui lei pahni kan lo suiñ kai ta a. Tin, hemi Tuhazawl leh Sairang inkar a lei dawh tur hian Pachhunga themthiam kan nei ve a, a ho va kan dawh a nia. Tin, a lei chanchin leh Tlawng ral thlanga awm te tan lei neih a pawimawhzia tlein ka ziaik ang a ; lei neih hma a a thawven lohzia leh neih hnu a a thawven thlak tawh zia tur chu min hriatpui thei ang.

A lei dung lam chu hlam 29 (feet 150 emaw) tin, a vang zauh lam chu feet 1½ a ni a ; mau a chhuat a kan tah zawh hnu chuan a kap arh a, a zau tawk hle mai. Tin, a tlangpui ah chuan thirhrui 14 kherh khawm a ni a ; a chhuat chu thirhrui 22 pawh mar a ni a : Tin, a uikawl ah chuan thing ril hlir kan hmang a, a chhuat chu thirhrui zung khat beng zela khâtin thirhrui zai

sin in a uikawl ah chuan kan ram a, a taw khawm theih loh nan a uikawl chu a thirhru ka na kan rek a. Tin, thin thleng a a tlangpui hn au zawk thirhru 4 kherh khawm kan thlung . Tin, chumi leh a chhuat inkar ah chuan thirhru zai khat zelin hmun 6 in kan thlung pheh baw a a chhuat ah chuan mau tah a ni a ; tin, mau ta lovin a thirhru ngawt pawh chu mihring ta ngawt chuan tlak hlauhawm lova muang tak kal theihna tur a ni a, han en hian a paw chia mai a, a mawi zia mai chu mau tah lova nei mai atan a tha hle zawk tih theih a ni. Tin, ta atangin a chhuat san lam chu hlan 10 (feet 6 emaw) lai in a sang a ni. Tin, a lei tainam ba chu thing ril tei mum a ni a, a san lam chu feet 16 a ni a, a ban phunna chu lei tha hlir tih theih a ni a, mihring ban pil in kan lai a, a mawng erawhchu lung a lo ni a, tin, a tlangpui thlunna turin thing phun mai lovin, mihring ban pil ze turin sei taka lei laih a ni a, chumi ah chuan muk ril liau tak a khamphei in kan phum a, a tlangpui chu kan thlung a, kan vur nghet leh tlak a, a thlunna lang lovin lei ah chuan a lut daih mai a, a tha hle zawk mai. A thing hmanrua chu thing ril hlir a ni a, phun chawp ngawt pawh ni mahsela, a nghet tawh hle in kan ring a ni.

TLAWNG RAL THLANGA AWMTE TAN LEI NEIH A PAWIMAWHZIA :— Thenkhat chuan sawi ngai lovin min hriatpui ang a, tunlai chu mi tinin kan Sawr

karte thatna avangin damdawi hi kan thupui ber a ni theuh tawh a Sairang hi thenkhat chuan hnaih hle mah ila, tui len lam tawh hi chuan nat-na manganthlak deuhva damlo pawh awm sela, duh hun hunin a kal theih lova. Lawng a awm nge awm lo tih pawh hre lovin kan kal rawk a, a lo awm loh châng hi a tam si a, ni li ni nga te kan nghâk a, chuti pawh chuan kir leh mai châng te a tam a. Lawng pawh chu awm mahsela, tui len nasat châng chuan mi pakhat kai man ah si-ki (as. -/4/) te a ni a, haw lam leh kal lam atan duli (as. -8/-) te a lo m zel a, vawi khat vai kalna ngawt ah pawh kan sêng hle zêl a ni. Tin, chi seh ngawt hi chu vai hlat ang bawkin, tui lûr tlak hma-m kan lei lâwk thin a, thil dang pawimawh thu buai sawi tur emaw, damdawi châk emaw leh Sawrkar lam thu kulua te, pawimawh dang rêng rêng a kal tulna tam tak a awm a, fûr khat chhungin mi pakhat pawh vawi hnih vawi thum kal kum a lo awm a, lawng awm loh avanga lokir leh a, a tuk lawka kal leh mai te a lo ngai a, vawi khat kalna tur ah vawi hnih vawi thum kal te a lo ni a. Lawng kai man chawi a tûl si nêh, kan hah bikin kan sêng bik thin êm êm a ni. Chutichuan Sairang kai a lei neih hi a mamawh êm êm kumkhua rêng a ; Tlawng ral thlang a awm hautakna leh hrehawinna ber pakhat chu lei kan neih loh hi a ni. Tin, hmânlai mautam

hma khan Dosatthanga'u khawthlang a bial laiin Sawrkar hnên ah thirhrui a dil a, Mizo lei pangngai narân angin an dawh tawh a. Tin, chu lei chu Kum 1911 kum ah khan a lo min chhe ta a, chuta chun chu lei nei lovin kan awm ta reng a. Tin, Kum 1916 ah khan Tlawng thlang Bial No. XI na khua zawng zawngin bialtu Thanglianhluta hovin dawh kan tum a, a bial khua zawng zawng a pun a, khaw hla deuhvin hrui an rawn tum a, kan han pungkhawm a, mahsela kan dawh thei lova, kan thulh leh ta thuai mai a, lei nei lovin kan awm leh ta reng a. Kum 1927 April thla aţang khan keimahni Lalluaia khua Tuhazawl ho chauhvin thirhrui lei kan lo dawh kai ta a ni.

Tunah chuan Tlawng ral thlang hi tui lian dan kan ni ta bik love ; damdawi châk mamawhte chu an duh hun apiangin an kal thei tawh ang a, tin, Sawrkar lam thu pawî kulina thute emaw pawh lo thleng sela, Paruana thu angin tiam ni ngeia a thlen theih fo tawh ang a, Rasi bial fang pawh tui lian-in a dang tawh lovang. Tin, he lei dawh hi a tûlzia leh mi zawng zawng tan tha tur a nih avangin vantlangin châk tak theuhvin kan thawk a, kan bei a ni a, hman a Tlawng thlang Bial No. XI na khua zawngin dawh kan tum a, kan theih lohna ah chuan Lalluaia khua chauhvin thirhrui lei pahnih tlawng lui ah hlir kan lo dawh kai ta a, a lawmawm êm êm a ni. Tin, Tlawng thlang

mi lo pawh kumtin hian khual pang zin naran pawh Sairang kaia tui hian dan tam tak an awm bawh thin avangin, min lawmpui bawkin ka ring a ni. Khaw hla deuh tun hmalam a Sairang kaia tui hian dan mangang taka awm tawhte chuan, fûr tui len lai a Tlawng thlanga zin in duh chuan Lalluana khua Tuahzawl hovin Sairang kai ah thirhrui lei an dawh ta, tih rawn hria ula a tha ang

Doliana, Khawchhiar, Tuahzawl, 28-4-27.

HRIATTIRNA.

Kumin August ni 12-8-1927 ni-in Mizo ram a Mi-zo-in, in thawhchhuah leh ran vullh lawmman hmuh nan a mentir siakna a awm dawn a, chutichuan tupawhlin hemi hnua a ka zia ang hi, hemi ni ngei hian han entir sela, lawmman zia chhuah ang hian an hmu ang. Hemi ni hi Zirtawp ni a nih avangin, a tuk an an thil entir a chu dawrpui ah an zuar leh thei ang. Aizawl leh Lunglei biala mi zawng zawngin hre theuh rawh u. Entirna himun chu lammual ah a ni ang.

Pawl I. Ranvulh.

1. Vawk ...	10/-, 5/-, 3/-	...	...	18/-
2. Sebawng . .	10/-, 5/-, 3/-	.	...	18/-
3. Sebawngpa .	10/-, 5/-, 3/-	.	...	18/-
4. Bawngpuakphur ...	10/-, 5/-, 3/-	...	...	18/-
5. Ar, arpui 2 leh arpa 1	4/-, 3/-, 2/-	...	...	9/-
6. Kêl tilreh ...	8/-, 5/-, 3/-	...	...	16/-
7. Parva nupa ...	3/-, 2/-, 1/-	...	...	6/-

Pawl II. Thlai

1. Vaimim, buhtun leh bal khaikhawm 5/-, 3/-, 2/- 10/-
2. Thlaifur dang, bepui, bawkbawn hmarcha, purun, fanghma, hmazil, dawnfawh leh a dang thlai fûr awm apiang hmun khata khaw khawm 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
3. Kurtai 8/-, 6/-, 4/- ... 18/-
4. Fu .. . 2/-, 1/8/-, -/8/- .. 4/-
5. Balhla 2/-, 1/8/-, -/8/- ... 4/-
6. Lakhuih thei .. 2/-, 1/8/-, -/8/- ... 4/-
7. Thingfanghma . 2/-, 1/8/-, -/8/- ... 4/-
8. Vaihlo 2/-, 1/8/-, -/8/- . 4/-
9. Khawizu 2/-, 1/8/-, -/8/- ... 4/-
10. Âlu 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
11. Buhfai 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
12. Thingtlang Skul huan atângin thlaifûr khaikhawm 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-

Pawl III. Puan

1. Puan silh 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
2. Puan silh mipa tah ... 5/-, 3/-, 2/- ... 10/-
3. Kawrchei 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
4. Puanpui 10/-, 5/-, ... 15/-
5. Ipte chei 2/-, 1/-, -/8/- ... 3/8/-
6. Mawza leh banian lum phiar 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-

PAWL IV.**Phurhhlan leh hmanrua.**

1. Hnam 1/8/-, 1/-, -/8/- 3/-
2. Nghawngkawli ... 2/-, 1/8/-, -/8/- ... 4/-

3. Paikawng ... 1/8/-, 1/ , -/8/- ... 3/-
4. Dawrawn ... 3/-, 2/-, 1- ... 6/-
5. Mipa êmpai ... 2/-, 1/8/-, -/8/- ... 4/-
6. Hmeichhe êmpai ... 1/8|-, 1/-, -/8/- ... 3/-
7. Thul ... 4/-, 3/-, 2/-, ... 9/-
8. Thul (Zin thul hrui a tab) ... 5/-, 4/-, 3/-, ..12/-
9. Lukhum ... 1/8/-, 1/-, -/8/- ... 3/-
10. Hreipui ... 1/8/-, 1/-, -/8/- .. 3/-
11. Hreikawl ... 2/-, 1/8/-, -/8/- ... 4/-
12. Tuthlawh ... 1/-, -/8/-, -/4/- ... 1/12/-
13. Chem .. 4/-, 2/-, 1-, .. 7/-
14. Dawnthur . 1/-, -/8/-, -/4/- ... 1/12/-
15. Fawng .. 1/8/-, 1/-, -/8/- ... 3/-
16. Thutthleng herhsawp .. 2/-, 1/8/-, -/8/- 4/-
17. Tuibur-lai ... 1/8/-, 1/-, -/8/- ... 3/-
18. Hmui ... 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
19. Her-âwt .. 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
20. Thlang-râ .. 1/8/-, 1/-, -/8/- ... 3/-
21. Thlêng ke nei 5/-, 3/-, 2/- ... 10/-
22. Bêl leh khuhhriang 3/-, 2/-, 1/- ... 6/-
23. Tursing vaibêl 1/8/- 1/-, -/8/- .. 3/-
24. Mau zung vaibêl 1/8/- 1/-, -/8/- ... 3/-
25. Sap kuaitê ... 1/8/- 1/-, -/8/- ... 3/-
26. Fei-kibâr ... 1/8/-, 1/-, -/8/- ... 3/-
27. Lâwmman chung chuang Bor-sapin a tum. 15/-

Tin, thil entir tur ruat zawng zawng hi a mal mal in hrilhfiáh ila, chutichuan fel takin in hre thei ang.

Vawk. Heihi vawkpa sumthum a chin a ni ang a, a thaûzia leh a sakruang awmdanin a zir tur a ni

Entir ni tûk ah dawrpui ah an zuar thei ang, enn
hmun ah pawh hralh theih a ni ang.

Sebawngpui. Heihî a no nêñ rawn kauh tur a ni.
Hnute ngah emaw a pian thatzia in a zir ang.

Bawngpa leh bawng puakphur. Heihî a lenzia
leh chak áwm a, a lenzia-in a zir ang.

Ar. Ar hi arpa 1 leh a nu 2 inkawp a entir
tur a ni. Vai ar leh Zo ar thlei a ni chuang lova,
mahsela a pianzia leh a mâwizia in a zir tur a ni.

Kel tilreh. Kêl tilreh a len leh a thaûzia in a
zir ang

Vaimim, buhtun leh bal. Hmun khata entir tur
a ni. A mal malin lâwm-man a bet lo ang a, vaimim
a kâwm chawp in suh khat, buhtun the khat leh bâl
chheh khat, hemi chi thum hi ho khat a entir tur a ni.

Thlaifur dang. Fanghma, hmazil, dawnfawh, hmar-
cha, bawkbawn, áwmpawng, berul, changkha, mai, be-
hlawi leh a awm apiang ho khata entir tur a ni.

Puan. Heihî puan naran, a mâwl emaw, a chei
emaw a engpawh a ni.

Mipa puan tah. Heihî No. 9 a sawi ang baw
hi a ni ang.

Kawrchei. Hei hian hrilhfiáh a ngai lo. Amah-
crawhchu a puan Mizo puan ni sela.
Vaibêl leh tuibûr a fankim tur a ni.
Hmuí leh her-âwt sawi fiah a ngai lo.

Iptechei. Heihî chei loh mi naran in hman
thin ang a pawh hi a tel ve ang.
No. 33 inkâr amí leh No. 43 huan hrilhfiáh a ngai lo,

a thatzia leh a hmêlm a zir ang.

Kurtai. Heihî Sêr khat a fun tur a ni.

Fu. Heihî Vâi tû leh Mizo fû emaw kurtai fû emaw, tan lovin a tlâwn in 3 têt in entir tur a ni.

Balhla. Heihî balhla chi tin a ni ang a, a thlâr in thlâr khat entir tur a ni, a hel pawh a paw lo, chi hrang hlii entir tam in a zir deuh vang.

Lakhuhi-thei. Heihî a hlingnei lo leh a hlingnei sî a tha chi a hi a ni tur a ni. Pum thum zêl entir tur a ni.

Thingfanghma. Heihî a bial leh a sei chi in engmah a thlei chuang lo vanga, a tha apiang a ni ang, pum thum bawk tur a ni,

Vaihlo. Heihî a siamzia leh a rû-na zia in a zir ang, fun khat entir tur a ni.

Khawizu. Khawizû tnrêng entir theih a ni, amah-erawhchu khâwi theih khawivah leh khawitê zu ngaih-sân deuh a ni ang.

Alu. Heihî pum 12 emaw a aia tam a entir tur a ni. Pum 12 aun a tlêm thei lo. Chi hrang hrang entir tur nei awm sela. pum 12 zêl bawk tur a ni.

Buhfai. Heihî Sêr khat emaw a aia tam in emaw a entir tur a ni. A pum leh a vârzia in a zir ang. Thiahfai awi a ni lo.

Thlêng-kenei. Heihî a ke-nei emaw a tawlh pawh entir theih a ni.

Thlanvawng leh Thingdawl a siam loh chu pawm a ni lovang.

Tin, hemi kan sawi zawng zawng zing ahi tupawh

in thil cōtir tamtak fāwmkēm in, lāwmman hmu tam ber si chu, entirtu zinga lawr ber apiangin, lāwm man a chuang in 15/- a hmu ang. He thu hi Lal leh Khawchhiarin an khua te hnenah hrilh in fuh rawh se. Mizo ram ah hian thil siam thiam leh ran-vulh taima leh thawk chhuak tha chawimāwī nān leh a ai-a tha leh zual a beih theihna turin, he thu hi ka rawt chhuak a ni a, chutichuan mi leh mi mel-na leh rilru phūr-na a lo chhuak in, in that leh zual-na a ni mahna tih vāng a ni ber. Amaherawhchu tupawhin a thil rawn entira chu, anmahni chhōng ngei a kut chhuak leh thawhchhuah sa a ni tur a ni.

Tin, hemi zinga tu khua pawh khaw dang aia thil engkima, chungchuang bik chu lāwmman atan Sawrkar silai pēk a ni ang. Amaherawhchu he silai hi a kum leh a hetiang thil entirna ah a lāntu apiangin a chang leh ang. Tin, a dawt-tu khua in silai ang bawk chuan Sawrkar khuangpuī an hmu ang.

Endiktu ruata te hian a chhia leh a tha thlei thei mang lo sela, Borsap leh Manding Sapin an thlei fiah ang.

Hemi hnuaia ziate ho hi endiktu a ruat an ni.--
Pawl I. **Ranvulh** : Mr. Tilbury, Mr. Mendus, Rai Bahadur Subadar Major Mansur Rai.

Pawl II. **Thlai** : U Kison Roy, Khamliana, Lusheia.

Pawl III. **Puan** : Mrs. Parry, Miss. Hughes, Darchhungi.

Pawl IV. **Phurb-hlan** leh **Hmanrua** : Khamliana, Lusheia, Sairuma.

Tupawh hōng thil entir tura lokal apiang chu, Aizawl a August ni 11 tlai ah thlen tur a ni.

Tupawh hemi kawngah hian, hriat fiah leh-zual duh apiangin, Makthanga zāwt rawh se.

N. E. Parry.

Bor-sap.

Superintendent,

Lushai Hills.

KANTIN AH HETIANG HIAN SILAIHLO LEH
KEPTE AN ZUAR A NI

.....			
Gun-powder 1 lb tin	@	Rs 3/-	per lb.
„ 1/2 „ „	@	Re 1/11/-	per 1/2 „
Caps Cartridges	@	„ 1/4/-	per 100
„ M. L. Large	@	„ 1/4/-	„
„ „ Small	@	„ -/12/-	„
Loaded shot cartridges .12	@	Rs 14/8/-	„
„ Ball „ „	@	„ 21/8/-	„
Empty „ „	@	„ 9/-	„
Cartridges long 22	@	„ 2/12/-	„
Shot largest	@	Re -/12/6	per lb.
„ Small	@	„ -/11/-	„

.....

N. E. Parry.

Superintendent,

Lushai Hills.

ORDER NO 106

All chiefs must report at once to the Circle In-

terpreter the existence of any cases of syphilis or gonorrhoea in their villages. Chiefs found to have failed to report any such cases among their villagers will be punished.

Sd. N. E. Parry.

Dated Aijal,
The 30th April 1927.

Superintendent,
Lushai Hills.

THU-PÊK

Lal zawng zawngin an khaw chhunga Sahrî leh Datu vei apiang chu, an bialtu Circle Interpreter hnenah an hrilh thuai tur a ni. Lal tupawh hetiang hri an khuaten an vei a, an zêp-pui chuan hrem tur an ni ang.

Sd. N. E. Parry.

Dated Aijal,
The 30th April 1927.

Superintendent,
Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Kumin 1927 chlung hian tupawhin Sahram vun him takinrawn lip sola, Ro 1/- chêng khatin ka lo loi zol ang.

Dated
The 25th March 1927

Pachhunga,
Dawrkai.
Dawrpui Vêng,
Aijal.

SAZU MAK CHANCHIN

Kar khua ah hmeithai in ah sazu a lût a, thûl a lapar dah ah hian a lo-awm a, an han hawng a, a lo vâk

tuat tuat a, a man a a sik hlum a, a chîk pawh a chik hlek lova, chu sazu chu mak a ti a ni a hrih a; Zawlbûk ah an la a, an on ta huai huai mai a. A soi lam chu inches $10\frac{1}{2}$ a ni a, chutia sazu soi chu a lon pawh lian âwm tak a a ni a, a lian hauh si lo. Sazu rual u tia chauh hi a ni si a, a zâng ruh chu a dâr lai ah hi chuan a awm a, a kawng ah chuan ruh chu a awm a, a dâr lai a a zâng ruh loh a kâwng ruh chu a inzawm lova, a inzawmlohna âwl chu inches 3 lai in a âwl a, dulpuar nei chuang lovin a zên ta zar mai a. A ko chu sazu pangngai ke hi a ni si. Thun a nei lova, lâ a nei a, pumpui pakhat chauh a nei, ril chu a hmung in tlêm tê chu a nei. Amah chu a hâng zân mai a, a vun chu han pawh hlek in a lip dai dai mai, a lu putzi chu sazu lu hi zawng a ni a, vawk lu angin chal kom hi a nei a, a mak êm êm mai. Thingtâm loh mautam ah hian sazu mak tak tak hi a awm mêk a ni a, tunah pawh Thingtam hi a lo thlong dawn ti a an sawi lawk fo hi a lo thlong ta ti ila a sual vak lovang. Tupawh inring sela ei tur lam ah to inron a hun ta ngoi mai.

Thaungbura Lal

Lungdar

3-2-1927

BÂWNG RAM CHANCHIN

A hmun : Chhaklam ah Sazai-tlângin a ri a, thlanglam pang chu Saisawm tlâng a ni. Agartala Rêngpui khawpui chhak lawk, ni khat kal emaw a ni. Phatual tak angin a zâwl lova, tlâng tê tak tak a ni. Phatual tlukin a lum a ni.

Mihringte : Mì 8,000 emaw an ni ang Chì hrang an tam. Turkuk lam chi to : Tiporah, Ripini, Kawlor, Gutpai, Zamate an ni, an tawng a hrang leh theuh, hriat theh a ni lo.

Zotawng zul a tawngte . Muatthuan, Kakhpon, Hrang-khawl, Ruankhum leh Bawngho an ni Bâwngram a ni nâ a, Bâwng-ho chu tlemte an ni.

An hnathawh . Mizo anga lo vât a thlo ni an ni An thdan chu buh leh chhawhchhu leh là hi an tub rual vek a, a chi an pawh sa vek a ni. Buhpui a awm lo. tai vek a ni. Lusoi am lo an noi zâu, a hlâwk mang si lo.

Sakhua : Ramhual bea an ni, Hindu pathian an bo vo baw, inthawine a tam in an uar. Tangka an dok chhuak hlo, mahsela inthawi nan an hmang zo zêl, an ndaih lo reng zâwk.

An âtzia : Nt khat kal aia hla an tlawh ngai lo, zan tam an thang ngai hek lo. Sazâi chhak lam ah mihring an awm tawh lo emaw an ti mai a ni. Bangali lehkhia an zir ber a ; chhuar tham pawh an awm hek lo. Bangali ho chauh mai hi an hriat chhun a ui a, an hlâu êm êm ! an ngaisâng êm êm baw, Sap an hmu ngai lo, hnam ropui ber an ni tih zawng an hria.

Ral thu : Lusoi ral an la hlau êm êm, hmanlai ang fo kha ni-in an la ring a. Kan zinna ah pawh nu ting pa ting an tlan chhe thin. Lusoi tih a chuan Sailo an ti zawk. "Sailo ral chuan mau vawn ah mai pawh an chhui thei zel a ni." ti-in an ngai. Hmanlala an zuk thah thin avangin an hlau ta reng a ni. Kumin pawh Lusoi ral tlan nan ti-in ram ah kawng an sât vak mai, Thu tak hrilh hi an awi har êm êm.

An bawrhsawmzia: Ram a zawng ah ram hrisel lo a nih a rinawm ; kum tin tuihri leh zawnghri a len ehhawk ziah a ni. Kan hriatphak chun kum 4 chu kum tin hri in khaw khat chu a ramun a ram ziah, mi dang thi sawi lovin, Hman douh kum 30 laia in 80 khua chu tunah in 5 chauh an ni ta, an pêm si lo. Thonkhatin bazzai an duh lova, "A zaitu in hri a tipung thei" an ti ; an zai vêk leh zai man tamtak an lâksak zêl a, a thawi-in an thawia, tangka an laksak țouh țouh mai. Bangah chuan an hlawk phah a ni. Kum 1926 a zawnghri ah chuan mi 350 lai an thi : phûm lohvin lui ah, dai ah, ram ah, khua ah an thu hlum zut, an sa vawkin a oi a, vawkin a voi loh a, ar pawh in a vei loh zel. Rong hian an thawven na thil engmah a tîhsak hauk lo. Naupang suâl a tam, naupang an vâng, hri lawn a tam, dadu (ringworm) a tam êm êm, thlasikin saphubrik a puang, beng ah a lut fo thun. Phoitumlian, pharna a awm bawk.

Larbata,

Evangelist.

TLANGVAL TAIMA CHAWISAN THU

Tlangvâl taima leh tlâwmngâi thil engkim a kan hman kan khua-leh-tui kan ram chhantu kan tlangvâl **huaisen** te leh, **taima** te, khawi lo engkim tihna hmun apiang a tlâwm ngâi a, sâl su hmahruai a, țang kan tih hah êm êm te hi Lal ho hian engtia kan tih nge țha ang ti a ka ngaihtuahna hi rei tak a ni ta a. Kan Sawrkar te'n mi thil țha ti thei te an châwisâng anga thil pêk țha leh duhsakna ropui engmah pêk tur kan nei ve lova. Hmâ-sâng kan pi leh pû chen ata

zuno leh sa thil, áwkâ tha chauh hi an lo inhmuh tîr tawh a ni chauh réng z. Tunlai Lusei ram ah hian kan pi pû te dân pawh hmang dâwn ila, kan khua te tlangval lah hi a then Kristian an nîa, a then Kristian lo te an nî nual si a; tin, Lal Kristian lo khua ngei ah pawh Sumdêng zû in **Tlangval taima** zawna te kha a lo awm thei ta pawh a ni meuh si lova. Lusei ram a **Tlawm-ngai tlangval taima** an awm ta lo, khaw tin ami kan sual zo ta. Engatinge ni tun mi thenkhatte'n avâng an sawi thin ; mi tantak in avâng sawi-in mahni khua theuh ah mawhchhiat tur an ziwng a, thenkhatin, "Kan Lal te leh kan upa te'n an zir lo a ni e" an ti a, thenkhatin "Val upa nun hrui tute'n an zir lo a ni e," an ti a.

He an mawhchhiat hi, kei ka ngaih dân chuan, lal leh upa zir lo pawh a ni thei bawkin ka ring a, val upa hrui tute that loh pawh a ni thei bawk a ; mahse hmasâng leh tunlai chu inang thlah thei chu ni-in ka hre lo a ni; Hmasâng fin leh tunlai fin hi a dang in a inpawl loh êm êm avang hi a ni. Tin, chu lovah chuan hmasâng anga upa apiang an thu ngaihthlâk leh zawm a-hnêkin, naupang apiangin thu neih an tum a, an hnial-hrât a, Sawrkar lam leh Sakhaw thu ah ti lo chuan, kut hnathawh kawngah chauh chuan, finna dang tha zâwk nei si lovin, upa thu ngâi lovin, tlangvalin mahni thu thu an lo hman thin avangin an upa rorêl-saktute thawhna hmun a an upa an hrui tute an lo nuar rilru-in a rûk a indem tawnin an vui tawn reng a ni thei.

MI TAM ZÂWKTE CHUAN HETIANG HIAN AN TI A NI —

"Kristian an lo tam ta a, hmasàng anga lal leh upa hma a mipui hriat a mi dang in leh ei ve hma a duhsakna pèk theih loh Kristian **tlangval taima** an lo tam ta a, chûng chuan an in leh an ei ve tâk lo a-
vangin tlâwm an ngâi duh ta lova, chu chu tlâwm-
ngaih a bona bul a ni," an ti a. Nang engtinge i
ngaih ve ? Kei ka ngaih chuan dan **hawngpui** a mawh-
phurtu ah a tang mai a ni ang ka ti a ni. Pathian thu
rin a vang a tlawmngaih an lo ban san chuan an mak
chu ka ti hle ang. Pathian a mi tha pawh a nih theih
ka ring lo, mahse zu leh sa miten an lo ei tâk loh
avang in taima tak tak lo zu leh sa duh vanga hreh
lak chung a lo ti ve hram hram te kha chu an lo zai
ta pawh a ni thei e. Mahse a thatna tur kan ngaih-
tuah zel tur a ni.

KA KHUATE TLANGVAL CHANCHIN LEH KAN TAIMAK
CHEI DAN —

Kum 1912 a tang khan tlangval leh upa ang renga pawl
in zu leh sa a tlangval taima duhsakna nei in kum 9
chhung 1920 thleng khan khaw vel dan in ka awm a.
Kum 1921 atangin kum 6 chhung 1926 thleng in ka
khua te tam zawk nen Kristian kan ni a Kristian kan nih
hma leh kan nih hnu kristian zinga tlangval taima leh
tlawmngaite chu engmah sawiselna an awm lo. Taima
ngai te chu an pangngai reng an ni in zir tur te pawh
an la inzir fo a ni. Huaisen ngai chu an la huaisen
fo bawka, sual zawk a hnek in tun hma lam zawng
pawh in tun lai kan tlangval te chu an pum ruh a

len leh an fin zawk tāk avangin keimahni rau ra
 ah chuan eng pawl ti thei ta zawk in kan mhr̄ia a ni
 Tin, kan tlangvāl Tama te lu a then Kristian a
 ni a, a then zū ei m̄i an ni a, m̄i zawng zawng ta
 a rual ber leh tha ber a kan hriat angin kumin 192
 kum aṭang huan Ruat thehna ah Tama hlui kan lo
 siam ṭan ta a ; chu chu hetiang huan kan ti a ni. **SeRua**
 leh **Bawng Ruai** ah, chu chu ruai vawī khat theh al
 hlui khat ni sela m̄i 10 zel in an kil ang, fatu hlui zing
 ah mpui vantlang ruai siam hma in fatu ho ema n
 ah annahni hovin 10 chuan a tuihāng nen puar tak
 in tuma tih buai lohvin an ei ang kan ti Tin, Kris
 tian te ei lohvin, khawvel dân a chhūn emaw lo m̄i se
 la, a ei thei pāwl khawvel m̄i zing ata in a ei ang .
 Kristianten ei duh loh m̄i kan neih avangin lo kil tlem-
 in lo ei khāt deuh mahsela a vui thei lovang kan ti
 Tunah vawī 3 kan lo siam ta, tha hlê-in kan hria,
 kan lo siam har a ni kan ti. Lal ho zawng zawngin
 lo hria ula, in tlangvāl **taimate** siam in duh ve emaw.
 Tin, tlāwmgath bona khua te in lo nih chuan insiam
 ṭhat n̄in hmang ula, tha-in ka hria, he kan thiltih ah
 hian kan lāwm êm êm avangin, ching duhte in awm
 tāk ah leh mthurualna siamtu ah in lo hman ve hlahh
 dahin ka ti a, ka rawn ziaak a ni.

Sahnuna, lal.

Lêng khua.

RIAL LIAN THU

Kumin 1927 April ni 9 Inrimni chawhnu ah **khan** kan khua (Bâwk) mêl hnh chhông emaw lek ah rial a tla chiam a, a lian hle mai, Kawrthindeng tia hi a lian vantlang a ni a. Upate pawhin "Hetiang a lian hi kan la hmu ngu lo," an ti hual hlawn a ni. A hlauhawn deuh hual mai, a tla ri chu chap kâng ang hluah hluah a ni ; beng a kherh rum rum mai. Kan inte chu a la thar avangin a deng tlang ém lova, thlâm chung te crawhchu a deng tlang zawk zawk mai a , Vahui te pawh a deng hlum nual bawk a, a tla keh mi per te pawh lian mi a la deng pawp thei to a ni. Hetianga rial lian hi ka la hmu ngu lova mite hriat ve atan ka han ziak ve a ni

Darchâna K. Ch.

Bâwkte.

NGAIHNA HRIAT LOH KHA

'Mihring hi, pian tih veleh ramhnuaah mihring tawng hre lovin dah ila, engtunge a lo tawng ang ? tih hi.

He thu hi khaw tin ah mite mhnalna a ni fo tlin rêng a ; mahse a fiah tur leh a dik zawk hi hriat a ni lo tlin a. Tunah chuan **Kamala** hmerchhe nau-pang ramsa chawm thu Makthangan a rawn ziak chhuah thu ah lian a chhuar chuan a hriat ta hle-in a lang. Kha kha mihring lovah chuan kan puh thei o phawt ang a, chuti a nih chuan mihring lian tawng manpui bik kan lo nei lo tih a lang a, khawvel mi ze inreng ami, tawng hrang sang tamtak lian eng hnam pawh, kan pian tih atangin lo awmpuitu leh lo châwi leitu tawng apiang chu kan tawng pianpui anga kan hriat tur a ni tih hi a awi-awmin, a hriatna awl zawk

leh rinhlelh lohna ber chu a ni hmasa a, heti a nih si chuan kan vèla thil ri leh hrâm dân apiang kan zui dāwnin a lang lāwm ni. He thu hi mi hnial-hrât tamtak chuan an awi duh lova, ṭawng hi kan taksa aṭanga kan pian hmā rêng a Pathianin kan thinlunga mahni hnam ṭawng ṭawng a rawn pe a, mahni ṭawng hi rilru a lo in hril chhuak mai tur ah an ruat ber a ni ange. Chuti a ni awzāwng lo mai, ṭawngna turin Pathianin lei min pe a, chu chuan min chāwm-tu leh kan sên lai a ṭawng mi zirtirtu ṭawng apiang kha hmang mai tur kan lo ni chauh mai. Kha, Bengali hmeichhe naupang a ni ange, a ang deuh ber e, an tih a pawh kha, eng hnam pawh lo ni ta sela, a naupan laiin a awmtu in a kalsan hlan a sihal lo rûk a nih ber a rinawm a, chuti lo chu han rin hran ngaihna pawh a awm lo rêng bawk a, Chinghnia ang a ṭawng mumal nei lova, a awm pang kha, naupanlai a pangin; upat thleng pheii chuan awm sela, ṭawng zirtir theih pawh a ni tawh mang kher lovang, tih a rinawm êm êm a. Chuvangin mihring hian zirtir chauh a ṭawng hmang kan lo ni a mi chawm liantu ṭawng apiang hman a ni ang kan tih tawh kha maw. 'Mihring awmlohna a awm te chuan, Sava hram kan ṭawm mai āwm teh e,' tih hi a dik a ni lawm ni?

Chuti a ni ta ṭhin lova, "Ka hmuh loh chuan ka āwi lo," ti ngoh ngoh hi kan tam ta ṭhin a, heihi mi tawngtawraw, mi buluk deuh chindân a ni, an hnial pawh a harsa, an fin vang ni lovin, an ât leh mi thu an dawnawn thiam loh avang mai a ni. Mi hnialhrât nih hi a mawi em? mawi i tih chuan ngaihtuah rawh, kan thu rin chuan, 'Inhnialna fîng lo leh âthlâk ah chuan tel suh,' min-ti a. Chuvangin i tân a pawî êm êm dawn loh chuan ngawi hmasa ah leh zaidawh zawk a ṭan hi tum hrâm tawh ang che.

In ṭhian, Thangchina.

MIZO LEH VAI CHANCHINBU

BU 5NA }

MAY 1927

{ A man kum
1 ah Ch. 1/8/-
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.
Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phôk
1. Aijal Skul Intlamna	98.	9. Nupui Man	111.
2. Order	...	100. 10. Thufingtawi	114.
3. Thupêk	...	100. 11. Hriattirna	116.
4. Thupêk	101.	12 Kurtai	116.
5. Standing Order	101.	13. Sipai Intihsiakna	117.
6. Thunawi	101.	14. Hmangaihna Hlu chu	117.
7. Thupuan	...	103. 15. Thingtâm	119.
8. Hriattirna	104.	16. Sazu rihhlum Thu	120.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

AIZAWL MIPA NAUPANG SIKUL INTIHSIAKNA

Kumin hian infiamna lam hi kan uar ta deuh-va, lehkha zirna lamah thil pawimawh tak pakhat a ni tih hi hriat a thul hle reng a ni a ; chutichuan intihsiakna hian naupang te infiam a chaktir ang ul. ringin kan hotute'n intihsiakna an lo siam a. May thla 26 ni in Sikul infiamna hmun ah kan nei a, zirtirtute leh naupangte'n chak tak leh tha takin an bei hlawn a. Mission Sap te leh mi dangte pawh an lo kal ve a, hmeichhe Sikul naupangte leh Tirhkoh zirte pawh an lo tel a.

Sikul naupangte chu a lian leh a tê a thu in hmun thum ah kan then a, a lian pawl, a laihawl pawl leh naupangte pawlin. Tin, an intihsiakna chu henge hi an ni:—

1. Zuan sân : A lian pawl ah chuan Cheka Pawl 8 a sang ber a. A laihawl pawl ah chuan Mandailova Pawl 7 a sang ber a. Naupangte pawl ah chuan Saphela Pawl 6 a sang ber a.
2. Zuan thui : A lian pawl ah chuan Ngurliana Pawl 7 a thui ber a. A laihawl pawl ah chuan Mandailova Pawl 7 a thui ber a. Naupangte pawl ah chuan Rênga Pawl 4 a thui ber a.
3. Hlam 110 tlan : A lian pawl ah chuan Lala Pawl 7 a chak ber a. A laihawl pawl ah chuan Mandailova Pawl 7a chak ber. Naupangte pawl ah

- chuan Nghâka Pawl 4 a chak ber a.
4. Kephuar a tlan : A lian pawl ah chuan Zawng-linga leh Darthangvunga Pawl 7 ve ve an chak ber a. A lailawl pawl ah chuan Dâwra Pawl 5 leh Kapzauva Pawl 4 an chak ber a. Nau-pang te pawl ah chuan Zuala Pawl 6 leh Thâwma Pawl 5 an chak ber a.
 5. Chhiarkawp intlansiak : A lian pawl chauhvîn an bei a. Sêna Pawl 8 a hmasa ber a.
 6. Lungden : A lian pawl chauhvîn an deng a, Cheka a thui ber.
 7. Pawl intlansiak chhawn : Pawl 8 leh Pawl 7 an intluk a, a tlante chu Pawl riat ah Bela, Cheka, Ngura leh Lalliana an ni a, Pawl 7 ah Lala, Vana, Zobela leh Raltawna an ni.
 8. Hruî pawl : Sikul leh Tihkoh zirho an in pawt a, Tirkkoh hovîn an hneh zawk.

A Sikul Pawl a ngaihtuah in Pawl 7 in an ti tha ber, Pawl 8 in an dawt a ; Pawl 4 in an dawt leh a, Pawl 6 in an dawt leh a.

Mi mal a ngaihtuah in Mandailova Pawl 7 in a tibthat ber avangin CHAMPIONSHIP (Tithaber) Lawmman a hmu a.

Kan tihzawh chuan Miss C. M. Davies in Lawmman a sem a , tîn, Rev. R. G. Jones a'u thu a sawi

a, a thusawi eku heti ang lam hi a ni.

"Infiamna hi mi thenkhat in hun senso thlak mai mai m-in an ngai a, mahse a ni lo a ni, lehkha zirna lam ah hian thil pawimawh tak a ni, infiamna leh intihsiakna te huan Sikul naupangte in thianna te in-chlungkhætna te hi a awmtir a ni, chu lovah chuan mi pawh a tiharhin tñan ran te pawh a zirtir a ni" Tha tak leh chak tak a mui tñin an tih avangin ka lawm êm êm a ni, heti ang hi kan la neih leh fo ka beisei bawh a.

28/5/27

L. K. Sailo.

ORDER No. 105 D/7. 5. 1927

No one is allowed to pluck tea leaves in the Aijal reserve except the Assam Rifles.

Aizawl Reserve chhungah Assam Rifles (Thingpui-pu te) lochuan, tumah in Thingpui zik an sik thei lovang.

Sd. N. E. Parry, I. C. S.
Supdt. Lushai Hills.

2. 5. 1927

THU PEK NO. 107 D/ 16-5-1927.

Tuna china lal pakhat khaw silai te chu a kiangvel lal a ram inri pui te ram chhungah a hman theih ang.

Dated Aijal,
The 16 th May 1927.

Sd. N. E. Parry,
Bor-Sap
Superintendent,
Lushai Hills.

THUPEK NO. 108 D/17. 5. 27.

Tun achin ah Lal khawpvi tin ah Sadawt pakhatin kuli-awl a nei thei ang.

Dated Aijal,
The 17th May 1927.

Sd/ N. E. Parry,
Superintendent,
Lushai Hills.

STANDING ORDER No. 109 D/21-5-1927.

In future rewards should only be paid for bear's heads that have been shot within two years. A piece of skin should always be attached.

Tun achin ah savawm lu-man hi kum hnih chhunga tih-hlum te chauh atan pek a ni ang. A vun them pawh a lu hmuh in hmuh tel zel tur a ni.

Dated Aijal,
The 21st May 1927.

Sd/ N. E. Parry,
Superintendent,
Lushai Hills.

THU NAWI

London a lekhabu tê ber an tih chu Almanack a ni, an teh in pawisa tluk khat bung li a then a bung thum in a sei a, bung riat a bung nga in a hlai a bung riat in a chlah a ni. Chu lekhabu chu Princess of Royal of England Queen Victoria fanu "Hriatrengna" in pek a ni, an ti.

Japan ram ah Doctor pakhat chuan an rihzia in ang chauh, mi thau leh thau lo, mi chêrin chaw nasa takin an ei thei a ti.

Maimawm (Spider) khâwitu pakhat chuan maimawm pakhat chhung ah ril tawng 69,600 a sei,

a awm a ni ti-in a sawi.

- 4 Japan ram ah March 10. 27 ah lirnghing an sawi chu mi 2,458 an thi, mi 4,107 an hliam, mi 88 thih-na hre lovin an bo. Dawrkai in 6,000 a chhia, in 2,000 lai a kang bawk an ti **Thu belh:**-- Ram thenkhat ah chuan lirnghing hian ram a lo ti re-thei tak tak a lo ni. Japan ram hi thliarkar a nih avangin lirnghing khawvel-ah hian a natsatna ber a ni ang.
5. Africa ram ah Tableland (tlangchhip zawl) mel 6 bial vel lai a awm a, chu mi chhung ah chuan thing leh mau engmah a awm lo, vaivut a awm an ti. Savawm mel 1 bial vel ah 4 an awm an ti.
6. Sap pakhat a hming W. B. Ferris an tih chuan vaki a khawi a, tawng a hre bawk a ; kum 120 a ni tawh a la dam reng a, **daily mail** chanchinbu ah ka zuar e, ti-in a ziaak an ti. A mei te leh a thla kite sen mawi tak a ni.
- 7 Dawrkai in pakhat ah chuan wine (zu) um 5 kum 1926 Krismas ni khan kum 140 a nih hru in an hmu chhuk leh, an hralh theihnghilh-in an lo hmaih a ni ang e. Khawvel ah chuan wine hlui ber ni-in an ring.
- 8 Mr. Thomes Robinson an tih chu khawvel ah hian zin vel a tum a, mel 3500 a kal tawh, Pheikhawk bun 5 a tichhe tawh bawk.
9. **Zawhna:** Engatinge sana (watch) hi a chhun a zan a a rik reng reng chu le ?
Chhanna: A wawi khat rik hi second a ni, second

chuan minit a siam a, minit chuan dar kâr a siam a, dar kâr chuan ni a siam a, ni chuan thla a siam a, thla chuan kum ; chuvangin a rik a piang hian hun a kal a ni tih hriatna a ni. Chuvangin thil lo ri keuh keuh te pawh hian tangkaina leh thawh an nei a ni.

German ram ah motor car siamtu pakhat chuan motor car a zuantir thei an ti. Khawvel ah hian motor car khalh thiam ber a la ni ang e.

Siam

Medical School,

Dibrugarh.

THU PUAN

He thu hi mi zawng zawng hriat theuh tur a puan a ni. Lalluia Champhai leilet hotuin Rahsi pakhat tham a duh a, he a tham tumna leh duhna zia hi thu a lo Chiang a, tunah hian thla ruk lungin a tang turin ka rem ta a ni. Intham hi mihring zingah thil tha lo ber pakhat a nih avangin, tun hnu ah pawh, tu pawhin, mi tham sela, tham ei sela nasa tak a hrem an ni zêl ang. chutichuan thamna thu a lenzia hi mitinin tun hnu ah hriat fiah lehzual atan betah hian puan chhuah a ni.

N. E. Parry.

Bawrsap

Superintendent

Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Kumin August ni 12-8-1927 ni-in Mizo ram a Mi-
zo-in, in thawhchhuah leh ran vulh lawmman hmuh
nan a mentit siakna a awm dawn a, chutichuan tu-
pawhin hemi hnuai a ka ziak ang hi, hemi ni ngei
hian han entir sela, lawmman ziak chhuah ang hian
an hmu ang. Hemi ni hi Zirtawp ni a nih avangin,
a tuk an an thil entir a chu dawrpui ah an zuar leh
ther ang. Aizawl leh Lunglei biala mi zawng zawngin
hre theuh rawh u. Entirna hmun chu lamnuai ah a
ni ang.

Pawl I. Ranvulh

1. Vawk .	10/-, 5/-, 3/-	...	.	.	..	18/-
2. Sebawng . .	10/-, 5/-, 3/-			..	..	18/-
3. Sebawngpa ..	10/-, 5/-, 3/-	..	.		...	18/-
4. Bawngpuakphui	10/-, 5/-, 3/-		.	.		18/-
5. Ai, arpui 2 leh arpa 1 ..	4/-, 3/-, 2/-	...				9/-
6. Kêl tilreh ...	8/-, 5/-, 3/-	..	.	...		16/-
7. Parva nupa	3/-, 2/-, 1/-	...		..		6/-

Pawl II. Thlai

1. Vanum, buhtun leh bal khaikhawm	5/-, 3/-, 2/-	10/-			
2. Thlaifur dang, beput, bawkbawn hmarcha, purun, tanghma, hmazil, dawnfawh leh a dang thlai fûr awm apiang hmun khata khawi khawm	3/-, 2/-, 1/-	...			6/-
3. Kurtai	...	...	8|-, 6/-, 4|-	...	18|-
4. Fu	...	..	2/-, 1/8|-, -/8/-	...	4/-
5. Balhla	...	...	2|-, 1/8/-, -/8/-	...	4/-

6. Lakhuih thei	...	2/-, 1/8/-, -/8/-	...	4/-
7. Thingfanghma	..	2/-, 1/8/-, -/8/-	...	4/-
8. Vaihlo	...	.. 2/-, 1/8/-, -/8/-	...	4/-
9. Khawizu	...	. 2/-, 1/8/-, -/8/-	...	4/-
0. Âlu	..	.. 3/-, 2/-, 1/-	..	6/-
1. Buhfai	..	3/-, 2/-, 1/-	..	6/-
12. Thingtlang Skul huan atangin thlaifur khakhawm		3/-, 2/-, 1/-	..	6/-

Pawl III. Puan.

1. Puan silh	...	3/-, 2/-, 1/-	...	6/-
2. Puan silh mipa tah	.	5/-, 3/-, 2/-	...	10/-
3. Kawrchei	.	3/-, 2/-, 1/-	..	6/-
4. Puanpui	.	10/-, 5/-	..	15/-
5. Ipte chei	...	2/-, 1/-, -/8/-	..	3/8/-
6. Mawza leh baman lum phiar	3/-, 2/-, 1/-	...	...	6/-

Pawl IV.

Phurhhlan leh Hmanrua.

1. Hnam	...	1/8/-, 1/-, -/8/-	...	3/-
2. Nghawngkaw	...	2/-, 1/8/-, -/8/-	...	4/-
3. Pakawng	...	1/8/-, 1/-, -/8/-	...	3/-
4. Dawrawn	...	3/-, 2/-, 1/-	...	6/-
5. Mipa êmpâi	...	2/-, 1/8/-, -/8/-	...	4/-
6. Hmeichhe êmpâi	...	1/8/-, 1/-, -/8/-	...	3/-
7. Thul	...	4/-, 3/-, 2/-, ...	...	9/-
8. Thul (Zin thul hrui a tah)	...	5/-, 4/-, 3/-, ...	...	12/-
9. Lukhum	...	1/8/-, 1/-, -/8/-	...	3/-
10. Hreipui	...	1/8/-, 1/-, -/8/-	...	3/-

11. Hreikawl ...	2/-, 1/8/-, -/8/- ...	...	4/-
12. Tuthlawh ...	1/-, -/8/-, -/4/- ...	...	1/12/-
13. Chem .	4/-, 2/-, 1/-, ...	...	7/-
14. Dawnthur ...	1/-, -/8/-, -/4/- ...	...	1/12/-
15. Fawng ...	1/8/-, 1/-, -/8/- ...	...	3/-
16. Thutthleng herhsawp ...	2/-, 1/8/-, -/8/-	4/-	
17. Tuibur-lai ...	1/8/-, 1/-, -/8/- ...	...	3/-
18. Hmu ...	3/-, 2/-, 1/- ...	...	6/-
19. Her-âwt ...	3/-, 2/-, 1/- ...	...	6/-
20. Thlang-râ ...	1/8/-, 1/-, -/8/- ...	...	3/-
21. Thlông ke nei	5/-, 3/-, 2/- ...	...	10/-
22. Bêl leh khuhhriang	3/-, 2/-, 1/- ...	...	6/-
23. Tursing vaibêl	1/8/- 1/-, -/8/- ...	...	3/-
24. Mau zung vaibêl	1/8/- 1/-, -/8/- ...	...	3/-
25. Sap kuatê .	1/8/- 1/-, -/8/- ...	...	3/-
26. Fei-kibâr ...	1/8/-, 1/-, -/8/- ...	...	3/-
27. Lâwmman chung chuang	Bor-sapin a tum.	15/-	

Tin, thul entir tur ruat zawng zawng hi a mal mal in hrilhfhiah òa, chutichuan fel takin in hre thei ang.

Pawl I. Ranvulh.

1. **Vawk.** Heihi vawkpa sùm thum achin a ni ang a, a thauzia leh a sakruang awmdanın a zir tur a ni. Entir ni tûk ah dawrpui ah an zuar thei ang, enna hmun ah pawh hralh theih a ni ang.
2. **Sebawngpui.** Heihi a no nên rawn kaih tur a ni. Hnute ngah emaw a pian thatzia in a zir ang.
- 3, 4. **Bawngpa leh bawng puakphur.** Heihi a lenzia

leh chak âwm a, a lanzia-in a zir ang.

5. **Ar.** Ar hi arpa 1 leh a nu 2 inkawp a entir tur a ni. Vai ar leh Zo ar thlei a ni chuang lova, mahsela a pianzia leh a mâwizia in a zir tur a ni.

6. **Kel tilreh.** Kêl tilreh a len leh a thaûzia in a zir ang.

7. **Parva nupa.** A lenzia leh a nalhziain a zir ang.

Pawl II. Thlai

1. **Vaimim, buhtun leh bal.** Hmun khata entir tur a ni. A mal malin lâwm-man a bet lo ang a, vaimim a kâwm chawp in suh khat, buhtun the khat leh bâl chheh khat, hemi chi thum hi ho khat a entir tur a ni.

2. **Thlaifur dang.** Fanghma, hmazil, dawntawh, hmarcha, bawkbawn, âwmpawng, berul, changkha, mai, belhawi leh a awm apiang ho khata entir tur a ni.

3. **Kurtai.** Heihî Sêr khat a fûn tur a ni.

4. **Fu.** Heihî Vâi fû leh Mizo fû emaw kurtai fû emaw, tan lovin a tlâwn in 3 tél in entir tur a ni.

5. **Balhla.** Heihî balhla chi tin a ni ang a, a thlâr in thlâr khat entir tur a ni, a bel pawh a pawl lo, chi brang hlir entir tun in a zir deuh vang.

6. **Lakhuilh-thei.** Heihî a hlingnei lo leh a hlingnei si a tha chi a hi a ni tur a ni. Pum thum zêl entir tur a ni.

7. **Thingfangbma.** Heihî a bial leh a sei chi in engmah a thlei chuang lo vanga, a tha apianga ni ang, pum thum bawk tur a ni.

8. **Vaihlo.** Heihî a slanzia leh a rû-na zia in a zir

ang, tun khat entir tur a ni.

9. **Khawizu.** Khawizû tnrêng entir theih a ni, amah-crawhchu khâwî theih khawivah leh khawitè zu ngaih-sin deuh a ni ang.

10. **Alu.** Heihî pum 12 emaw a aia tam a entir tur a ni. Pum 12 aun a tlêm thei lo. Chi hrang hrang entir tur nei awm sela, pum 12 zêl bawk tur a ni.

11. **Buhfai.** Heihî Sêr khat emaw a aia tam in emaw a entir tur a ni. A pum leh a ,vârzia in a zir ang. Thuhfai awi a ni lo.

12. **Skul huan Thlaifur.** Heihî thlaifur dang a chunga hrilhtâh tawh ang tur ni a ni bawk ang.

Pawl III. Puan

1. **Puansilh.** Heihî puan naran, a mâwl emaw, a chei emaw a engpawh a ni.

2. **Puansilh Mipa tah.** Heihî No. 1 a sawi ang bawk hi a ni ang.

3. **Kawrchei.** Hei hian hrilhtfiah a ngu lo. Amah-crawhchu a puan Mizo puan ni sela.

4. **Puanpui.** Heihian sawifiah a ngâi vak lova, amah a pianzia leh a hleithnzia in a zir ang.

5. **Iptechei.** Heihî chei loh ni naran in hman thin ang a pawh hi a tel ve ang.

6. **Mawza leh Banian lum phiar.** Heihî a thatzia leh a mamzia in a zir ang. A rawng awmzia chu rawng engpawh ni rawhse.

Pawl IV. Phurhhlan leh hmanrua

No 1na aṭangin 5 thlengin hrilhfiah a ngái lo : a ṭhat zia leh a pianzia in a zir tur a ni. Cheimawí mah-se-la a hnâng leh a thungin a zir tur a ni zawk.

6. **Hmeichhe êmpai.** Heihian êmpâi emaw, pai êm emaw feh êm a huap a ni. A hnâng hlâi thatzia leh amah a awmzia leh a pianzia in a zir ang.

7. **Thûl.** Hrilhfiah a ngai lo ; amaherawnehu lehkha chhia a chih aum hnah a chih ngausnan a ni zawk ang.

8. **Zin thûl.** Heihí hrupui a tah leh chih thatzia in a zir ang.

9. **Lukhum.** Heihí lehkha a chih aum hnah a chih ngausnan a ni ang a, a tlângchehna zia in a zir bawk ang.

10 leh 12 ho hian hrilhfiah a ngai lo. A pianzia in a zir ang

13. **Chem.** Heihí Chhim chem Khandawl an tih ang thiam chu ngausnan a ni ang.

14. **Dawn thir.** Hûêkziai leh dawntluan in engmah a thlei lovang a, a chhun kai thatzia in a zir ang.

15. **Fawng.** Heihí fawng chi tin entir theih a ni a, amaherawnehu hrufawng ngausnan a ni ang.

16. **Ṭhutthleng Herhsawp.** Heihí a len zia in a zir lo ang a, a siamna thil in a zir zâwk ang.

17. **Tuiburlai.** Heihí tuiburlai tak leh maurawkêl thlei a awm lo ang a, a pianzia in hril zâwk ang.

18—20. hian hrilhfiah a ngái lo.

21. **Thleng-kenei.** Hei hian thlengtawlh pawh a huapa, mahsela thlanvawng leh thingdawl siam a ni tur a ni.

22. **Bel leh Khuh-hriang.** Hei hian faisa zu bêl e-maw, bel-lâm, belthleng leh sawhthleng a huap a, a telzia leh a hûnzia in a zir ang.

23 — 26na Hrilhfhah a ngai êm êm lova, vaibel erawh hi chuan dar chhungphum a nei tur a ni.

27. Tin, hemi kan sawi zawng zawng zing ah tupawh in thil entir tantak fâwmkêm in, lâwmman hmu tam ber si chu, entirtu zinga lawr ber apiangin, lâwmman a chuang in 15/- a hmu ang. He thu hi Lal leh Khawehhharin an khuate hnenah hrlh-in fuh rawh se. Mizo ram ah hian thil siam thiam leh ran-vulh taina leh thawk chhuak tha chawimâwi nân leh a ai-a tha leh zual a beih thelna turin, he thu hi ka rawt chhuak a ni a, chutichuan ni leh ni melna leh rilru phûrna a lo chhuak in, in that leh zualna a ni mahna tih vâng a ni ber. Amaherawhchu tupawhin a thil rawn entira chu, ammahni chhûng ngei a kut chhuak leh thawhchhuah sa a ni tur a ni.

Tin, hemi zinga tu khua pawh khaw dang aia thil engkma, chungchuang bik chu lâwmman atan Sawrkar Silai pèk a ni ang. Amaherawhchu he silai hi a kum leh a hetiang thil entirna ah a lântu apiangin a chang leh ang. Tin, a dawt-tu khua in silai ang bawh chuan Sawrkar khuangpu an hmu ang.

Endiktu ruata te hian a chhia leh a tha thlei thei mang lo sela, Bor-Sap leh Manding Sapin an thlei fiah ang.

Hemi hnuaia ziahte ho hi endiktu a ruat an ni.-
Pawl I. **Ranvulh** : Mr. Tilbury, Mr. Mendus, Rai Ba-

hadur Subadar Major Mansur Rai.

Pawl II. **Thlai** : U Kison Roy, Khamliana, Lushcia.

Pawl III. **Puan** : Mrs. Parry, Miss. Hughes, Darchhungi.

Pawl IV. **Phurh-hlan** leh **Hmanrua** : Khamliana, Lushcia, Sairuma.

Tupawh hêng thil entir tura lokal apiang chu, Aizawl a August ni 11 thlai ah thlen tur a ni.

Tupawh hemi kawngah hian, hriat fiah leh-zual duh apiangin, Makthanga zâwt rawh se.

N. E. Parry. I. C. S.

Bawrh-sap.

Superintendent,

Lushai Hills.

Aijal

30/5/1927.

Hemi hnuai a ziaik zawng hi Mizo dân lehkhabu reilote china lo chhuak lal ho hnena sem darh tur, a-
tanga lâk chhuah a ni. Tun hnu ah lal ho in chu
dân lehkhabu a dân siam chu, zawm tur a ni a, lal
zawng zawngin an thu remna ah pawh, chumi lehkhabu
a ziaik angin thu chhia an rêl ang.

BUNG II.

NUPUI MAN

1) Hmeichhe man êitu chu pa emaw nuța emaw leh
aichinbul tak tak a chawm putlingtu a ni. Falak
nan erawhchu a nu in a pual ang. Tun hmalam kha,
chu man kawng hi hnam hrang leh khaw hrang ah
chuan a inang lo vek a ni ; chuvangin buaina leh thu-
zawi a titam êm êm a. Mizo ram ah hian thuam nei

lo se-li, thuam nei se-nga a nihna a tam zawk a, chu-
vagin tun hnu ah chuan lal te chauh lo chuan thuam
nei lo, se-li, thuam nei se-nga a ni tawh tur a ni. Tu-
pawhin he man dân rem ann pe chuang duh sela a-
mah a thu thu a ni ang a, amaherawhchu man kawng
ah buana lo awm sela, emaw hmeichhia in sumchhuah
sela emaw uirê ni sela, man dân rem chauh lo hi chu
pasalin a hmu lovang ; a lo pek chuan' a chu hmei-
chhe man eitu te hlâwkna chauh, fanghmanoei tih ang
hi a ni mai ang. Tin, man dân rem ang aia tlem in tu
tepawh lo innei duh sela hnial theih a ni bawh lovang.

2. Inneih-ni in man pêk chin leh la bat tur zawng
Khawchhuar in ziaak chhuah a ni ang a, a tlem ber ah
thuhretu ni pahnih an ni tur a ni. Tin, chu lehkhia
ziah a chu, hmeichhe lam leh mipa lam in an vawng
ve ve tur a ni. Hctianga inneih-ni apianga tih a nih
chuan buana leh thuchhia a awm thei lovang.

3. MANTANG. Tunhnu ah chuan lalte chauh lochu
hemi hnuaia ziaak ang chauh hi mantang a ni tur a ni.

Sumhmahruai tangka	..	20.
Sumfâng	„	8.
Pusum	„	6.
Palal	„	5.
Ni-âr	„	2.
Naupuak-puan	„	2.

Heng mantang zat aia tam pe awm sela tanghmano-ei
a ni ang a, sumchhuah ah leh uirê avanga man kir ah
a kir lovang. Thian-man leh Lawichal mantanga vuah
hran' a ni lo. Manpui atangin Thian leh Lawichal nei duh

huan pek tur a ni a, sumchhuah ah emaw urena a vanga man chhuak ah a chhuak leh bawk ang.

4. Thuam neilo man avaim tangka 123/- a ni a, thuam nei man erawhchu tangka 143/- a ni a ; henghian Thian-man leh Lawichal a huap vek a ni. Amaherawhchu Fan leh Luhkhung emaw leh kawng dang ah he man-bi zat ai hian a pungin a kiam thei bawk ang.

BUNG IV.

(1) SÂWN LEH SÂWNMAN. Sawm-man tangka 40/- a ni. Nula a râi achin thla thum ah sawnman thîn theih a ni Sâwn kutke neilo chuan man a nei lo ang. Nula a thu hul achin, thla hnih leh thla thum chhungin pawl dang nei-in pa tur puh chin briat ni lo sela, falak a ni ang a, sâwnman awm lovin sâwn chu a nu pual a ni ang Sâwn pai chungin nulan pawl dang nei kher sela, sâwnman a thing thei lo ang a, pék tawh sa pawh ni ang sela a kir leh ang. Tin, sâwn pa m, a duh chuan a chang ang a, duh lo sela falak ah bawk ruat a ni ang. Nula sawnpai a tlangvalin nei ta sela, sawnman tangka 20/- chauh sehomawh atan pek a ni ang. Tin, tlangvalin sawn thlâkna nei duh sela, nula in duh lo mahsela sawn manchu tangka 40/- a ni tho ang. Sawm a num kum thum chhungin a pawm tur a ni. Kum thum pawm khawchhuak lovin hnawn sela sawn man kir tur a ni. Sawm a nu laichin bul pi leh pu te in ah sei hian sela, nakimah chhuahsan mahse a lakah chawmman a awm thei lovang.

(2) SÂWN-NAWN. Nula in sawn pakhat lak ah pai nawn sela a sawnman a awm lo ang a, a vawithumna

ah a awm leh ang a, chuti ang zel in sawn vawikhat-na tangka 40/-, vawihnihna engmah lo, vawithumna 40/- vawihna engmahlo, vawingana 40/- a ni ang.

(3) SÂWNBÊL. Sâwn pa in zibel zu thlumsa chawp in a sawnthlakna te chu a pe ang a, anni-in an duhna ang ang in an thehthang ang a, sâwnbel siam loh a nih chuan a ai ah cheng khat pek tur a ni.

(4) KHUMPUI KAIMAN. Khuimpui-kauman cheng 10/- leh salam a ni ang a, amaherawhchu khumpui ah ngei tlangval man tur a ni ang. Inchhung ah hmun dang ah an man thei lovang. Khumpui a tanga ban phâk chin chauh tiam a ni.

Sd/ N. E. Parry I. C. S.

Bawr-Sap Supdt. L. Hills

THUFINGTAWI

1. Khawı zu ı hmu em ? ı tan a tawk chauh ei rawh, chutilochuan ı khat ang a, ı law chhuak leh dah ang e.
2. Dik lo tak a mahni thil pêk te chhuang chu chhum leh thli ruah pai lo ang a ni.
3. A bringtu che, i pa chu ngasang la, tin, i nu a tar hnu in hmusit suh.
4. Hausakna nasa tak ai-in hming t̃ha hi thlan zawk tur a ni.
5. Hmeichhe inhauh hrât tak nen a in zau a awm ai chuan in chung chhip kil a awm a t̃ha zawk.
6. Hmeichhe khawsak t̃ha hi pasal te tan Lallukhum a ni.
7. Taima kut in ro a rel ang ; thatchhia erawhchu hna hrehawm a thawhtir ang.

8. Mi felte kawng ah nunna a awm a ; tin, a kal-kawng ah thihna a awm lo.
9. Hmeichhe ngaihruat dikna nei lo chu vawh hnar a rangkachak thi khai ang a ni.
10. Khawchên ni a ruah hân lo leh hmeichhe ân cheh hi an inang a ni.
11. Tiang leh zilh hauhna in finna a pe a ; naupang mahni a awmtir chuan a nu a ti zak.
12. Mi rethei thilpetu chuan a tlachham lovang, a mit thuprutu erawhchuan ânchhia tamtak a dawng ang.
13. Mi rethei hnehchhiahtu chuan a Siamtu a hâu a ni ; tlachham chung ah zah a nguh erawhchuan amah a chawimawi a ni.
14. Mi nurâwng awt suh la, a kawng engmah thlang hek suh.
15. Mi sual chu ama sualna bruizên a thlun-in a awm ang.
16. Nang thatchhia, fanghmirte hnen ah kal la, a kawng te ngaihtuah-in lo fing rawh.
17. Hmusittu zilh hauh suh la, a haw dah ang che, nu fing zilh hauh la, tin, anin a hmangaih ang che.
18. Mi fing chuan thupekte thilungin an pawm reng a, ni a kam tam erawhchu a tlû ang.
19. Titu sawi chhâwngtu ang a kal thin chuan thuiûk te a tipuang thin ; rilru rinawm nei erawhchuan thil a hup thin.
20. Mi sual tân a hmuí ah bawhchhiatna lên a awm a, ni fel erawhchu buana ata a lo chhuak ang.

21. Chhâna nêmi chuan thûrna a tikiang thûn,
 tawng chaltlai cawhchuan thûrna a chawk tho.
 22. Thutak sawitu chuan felna a entir thûn a hretu
 der cawhchuan bumna a siam thûn.
 23. Thu pawisalo chuan thûrna a hmu ang a ; Lalpa
 ring apiangte chu an eng a thâwl e.
 24. Hretu der chu hrem lovin a awm lovang a. Tin,
 dâwt sawitu chuan a pumpelh lovang.

Lallula,
 Saulo.

HRIATTIRNA

Tupawh chanchinbu a ziak tur thu emaw chanchin
 rawn thawn apiangin heti ang hian in ziak tur a ni.
 Lehkha a phêk tuak a ziah tur a ni lo, lehlan pang
 chauh zel ah ziah tur a ni. Tin, lehkha mal te leh a
 hian tanna siam fel zel tur a ni. Thu chang ziah hi
 bung malnual a ziak lovin thu khat zel, a chhiar nuam
 turin thlei hran fiah vek zel tur a ni. Tin, a tlar pawh
 ziak mawi tawh a inkhât a siam tur a ni. Thu heti-
 anga ziak lova, a phêk tuaka zing tak leh nepnawi taka
 hawrawp hian leh a te tanna siam fel si lova rawn ziah
 avang hian, chhuah tāk lova pah tam tak a awm a ni.
 Endiktu tan leh chhuchhuak tu tan a harsa lutuk thûn
 a ni.

Makthanga, Editor.

KURTAI

Tunlai hian Mizo ram ah hmun tam tak ah
 Kurtai an siam a, thil hlâwk leh tha, zawm hlen
 tlak niin a lang hle mai, Vai hlat khua Dawrpui
 a zuar phak ve lo tan pawh, ei ber a nih avangin

a tozia a kiam chuang thei lo. Thingpui nen huan tlak tak chithlum ngaihlohna a ni a, chawhmeh atan emaw chhuahvah min chawchhün hmeh atan a tangkai êm êm tih a ni bawk si.

Heti hi Kurtai hlutzia chu lo ni sela, a siamtute ho thu sawi leh ila Hmun tam taka siam lo ni mahse, Hlimen khua a Darsiana ang hian tumah in Kurtai an la siam fai in an la tithiaughlim ve lo a ni. He Darsiana Kurtai siam thianzia hi chanchinbu in mi hnenah a sawi chhuak lo thei lo. Tupawh Kurtai her a, siamtute chuan Darsiana tih ang hian in tih ve a tha em êm a ni.

Chanchinbu.

SIPAI INTIHSIAK THU

Kurnin January 1927 a Silchar a sipai pawl nga (Battalion 5) infukhawm a intihsiakna ah chuan Aijal sipai in engmah an chang ve lo. Aijal sipai hming tilangtu chu Mangringa zuan thui lam ah 2na a ni a, Feet 18 leh inch 4 a zuang a, tawng 440 a hla a tlansiak ah 3na a ni. Lungden ah ChotermanThapa 2na a ni bawk a he mite lochu tumah dang an awm lo. Mizo hnam kawng khat ah chuan mawina a lo awm hlek a, a lawma:m a ni.

Chanchinbu.

HMANGAIHNA HLU' CHU

Ka ûnaute u,

He ka thu ziak hi ngun takin lo chluar ula,
ka ti êm êm a ni. Kan vêng ah mi pakhat chu a re-

thei em em mai a. Kum 1915 kum tak khan a nupui chu a thi ta a. Tin, kum 1916 ah hian Kristian a lo mi ve ta a. Tin, a retheih-zia mai chu sawi theih a ni lo mahse tavâng tangtâm lai takin kan Kohhran upate chu an an lo ngathtuah ta a, "Kohhran zawng zawng in theih tawp chluah theuh ilangin a nupui man tur in kan Kohhran zing ah hian i khawn ang" an ti a, chu thu chu an lo putlin ta ngei a, tangka 20/- a lo ting ta a. Tin, a nupui tur an neih sak ta a ; tin, a mo lawm ni atan ar an lo thawhlawm leh a, ar chu 26 a lo ting leh a, kan lawm em em thin a.

Tin, fanu pakhat an nei a ; mahse a nupui chu kum 1923 kumin a thi leh ta ; a fanu nausen thla 3 mi chauh hi a thihšana, kan manganzia chu kan Kohhran upate chu an phi ruai mai a. Tin, a ngath na rêng tumah-in an hriat tawh lo hnuin kan upate Pu Sandy Sap hnenah an kalpui ta a. Pu Sandy Sapiu a khawngaih em em a, tangka 60/- in a lo chawm a, tunah chuan a lian tawh hle mai a, kan lawmzia hi ka sawi thei lo a ni. Chumi hnuin Phailêng leh Pehlawn Kohhranin an lo tanpui leh ta a. Nupui an lo neih tir leh a chu chu kum 1926 hian a nei leh ta hram a ni. Durtlang lamah Kohhran dan anga innei turin kan kal a, kan haw lam chu kawt chluah ah chuan nula leh tlangval leh kan khua a nu leh pa zawng zawngin min lo hmuak hlawn a. Kan Lalte nupa chuan an Darkhuang an han khum chhuaka khuang nen chumi ni chuan mo lawmin kan ri mup mup mai a. He thu hi ka

ang a chanchinbu ah ka rawn chhuah a ni lo a,
haw tin a kan Zoram ah hian kan thu pui ber
ni sela kan Zoram hi ram zawng zawng a ram
hawveng ber a nih ka ring a ni.

Tin, khaw tin ah Sailo lal zawng zawng te hi-
n heng thil thate hi zir lo tawh mahse, lo ching
ual zel rawh se; an khaw chhung ah mi retheite
an chuan Lal-belh-tak-awm tak an niin ka ring, a-
naherawhchu lawm tak leh nelawm tak in retheite
thu tanpui se a tha leh zual em em ang, Tin, heng
hu hi mahni than duh nan a hawng e min ti suh
ong che u, kan lalte hian a thu hrim in an khua
mi retheite tan hian an inphal em em thun
bawh avangin an khaw chhung a Kristiante pawh
an lo bengverh deuh thun a ni.

Thanghnuna,
Ngürsailova khua.
20. 11. 1927.

THINGTAM

Lal zawng zawng leh an khuate ho tun ah
hian thingtam a hnaizia ka han briettir leh a che
, Buh leh bal in theihpatawpin tam ven nan dah
awh u, Ramate ram chhung ah chuan khaw tam-
ak buh, sazuin a selh zawh sak vek a, chung sazu
hu Mizo ram ah bian an lo puang ve thei mai bawh
ni. Chuvangin khawtin ah buh leh bal tupawh
a theihpatawpin dah khawl rawh u.

N. E. Parry I. C. S.
Bawrsap
Superintendent
Lushai Hills.

SAZU TIHHLUM LEH THEHLEI

JANUARY 1926 ATANGA DECEMBER 1926

Serial No.	Circle No.	Sazu tihhlum zât	Thehlel tih- hlum zât
1.	I	11,380	
2.	II	22,148	222
3.	III	28,776	53
4.	IV _a	12,207	
4.	IV _b	21,170	619
5.	V	24,306	
6.	VI	17,932	174
7.	VII	32,398	
8.	VIII	50,157	
9.	IX	49,752	
10.	X	23,399	
11.	XI	40,607	
Total		324,232	1,068

Pahana.

12/5/1927



MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

Bu Tna }

JULY 1927

{ A man kum
1 ah Ch 2/8/-
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

**Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.**

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phêk
1. Hriattirna . . .	148.	8. Khuapui Sorh . .	164.
2. Standing Order ..	15b.	9. Tuilian a Tân thu	165.
3. Anjam Têl . . .	156.	10. Ran Hnuta . . .	167.
4. Chhunkunga Chanobin	157.	11. Sawrkar Awm ni	168.
5. Dallai leh Vankal Sial	159.	12. Damdawi . . .	168.
6. Kêl Lunglêng . . .	160.	13. Hriattirna . . .	169.
7. Lebkhâ Zir Dîn . .	161.	14. Tour Programme	170.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

HRIATTIRNA

Kumin August ni 12-8-1927 ni-in Mizo ram a Mi-zo-in, in thawhchhuah leh ran vulh lawmman hmuh nan a inentir siakna a awm dawn a, chutichuan tu-pawhin hemi hnuai a ka zia ang hi, hemi ni ngei hian han entir sela, lawmman zia chhuah ang hian an hmu ang. Hemi ni hi Zirtawp ni a nih avangin, a tuk an an thil entir a chu dawrpui ah an zuar leh thei ang. Aizawl leh Lunglei biala mi zawng zawngin hre theuh rawh u. Entirna hmun chu lammual ah a ni ang.

Pawl I. Ranvulh

1. Vawk ...	10/-, 5/-, 3/-	...	...	...	18/-
2. Sebawng ...	10/-, 5/-, 3/-	...	...	...	18/-
3. Sebawngpa ...	10/-, 5/-, 3/-	...	..	...	18/-
4. Bawngpuakphur ...	10/-, 5/-, 3/-	...	...	...	18/-
5. Ar, arpui 2 leh arpa 1 ...	4/-, 3/-, 2/-	...	...	...	9/-
6. Kêl tilreh ...	8/-, 5/-, 3/-	...	...	...	16/-
7. Parva nupa ...	3/-, 2/-, 1/-	...	...	...	6/-

Pawl II. Thlai

1. Vaimim, buhtun leh hal khaihawm	5/-, 3/-, 2/-	10/-
2. Thlaifur dang, bepui, bawkbawn hmarcha, purun, fanghma, hmazil, dawnfawh leh a dang thlai fûr awm apiang hmun khata khawi khawm	3/-, 2/-, 1/-	6/-
3. Kurtai	...	8/-, 6/-, 4/-
4. Fu	...	2/-, 1/8/-, -/8/-
5. Balhla	...	2/-, 1/8/-, -/8/-

6. Lakhuith thei	... 2/-, 1/8/-, -/8/-	... 4/
7. Thingfanghma	... 2/-, 1/8/-, -/8/-	... 4/
8. Vaihlo	... 2/-, 1/8/-, -/8/-	... 4/
9. Khawizu	... 2/-, 1/8/-, -/8/-	... 4/
0. Âlu	... 3/-, 2/-, 1/-	... 6/
1. Buhfai	... 3/-, 2/-, 1/-	... 6/
2. Thingtlang Skul huan atangin thlaifur khaikhawm	3/-, 2/-, 1/-	... 6/-

Pawl III. Puan.

1. Puan silh	... 3/-, 2/-, 1/-	... 6/-
2. Puan silh mipa tah	... 5/-, 3/-, 2/-	... 10/-
3. Kawrchei	... 3/-, 2/-, 1/-	... 6/-
4. Puanpui	... 10/-, 5/-	... 15/-
5. Ipte chei	... 2/-, 1/-, -/8/-	... 3/8/-
6. Mawza leh banian lum phiar	3/-, 2/-, 1/-	... 6/-

Pawl IV.

Phurhhlan leh Hmanrua.

1. Hnam	... 1/8/-, 1/-, -/8/-	... 3/-
2. Nghawngkaw	... 2/-, 1/8/-, -/8/-	... 4/-
3. Paikawng	... 1/8/-, 1/-, -/8/-	... 3/-
4. Dawrawn	... 3/-, 2/-, 1/-	... 6/-
5. Mipa êmpâi	... 2/-, 1/8/-, -/8/-	... 4/-
6. Hmeichhe êmpâi	... 1/8/-, 1/-, -/8/-	... 3/-
7. Thul	... 4/-, 3/-, 2/-	... 9/
8. Thul (Zin thul hrui a tah)	... 5/-, 4/-, 3/-	... 12/-
9. Lukhum	... 1/8/-, 1/-, -/8/-	... 3/-
10. Hreipui	... 1/8/-, 1/-, -/8/-	... 3/

11. Hreikawl ...	2/-, 1/8/-, -/8/- ...	...	4/-
12. Tutblawh ...	1/-, -/8/-, -/4/- ...	...	1/12/-
13. Chem ...	4/-, 2/-, 1-, ...	...	7/-
14. Dawnthir ...	1/-, -/8/-, -/4/- ...	...	1/12/-
15. Fawng ...	1/8/-, 1/-, -/8/- ...	...	3/-
16. Thutthleng herhsawp ...	2/-, 1/8/-, -/8/-	4/-	
17. Tuibur-lai ...	1/8/-, 1/-, -/8/- ...	...	3/-
18. Hmu ...	3/-, 2/-, 1/-	..	6/-
19. Her-awt ...	3/-, 2/-, 1/-	..	6/-
20. Thlang-râ ...	1/8/-, 1/-, -/8/- ...	...	3/-
21. Thlêng ke nei	5/-, 3/-, 2/- ...	...	10/-
22. Bêl leh khuhhriang	3/-, 2/-, 1/-	...	6/-
23. Tursing vaibêl	1/8/- 1/-, -/8/-	...	3/-
24. Mau zung vaibêl	1/8/- 1/-, -/8/-	...	3/-
25. Sap-kuaitô ...	1/8/- 1/-, -/8/-	...	3/-
26. Fei-kibâr ...	1/8/-, 1/-, -/8/-	...	3/-
27. Lâwmman chung chuang	Bor-sapin a tum.	15/-	

Tin, thil entir tur ruat zawng zawng hi a mal mal in hrilhiah ila, chutichuan fel takin in hre thei ang.

Pawl I. Ranvulh.

1. **Vawk.** Heihi vawkpa sùm thum achin a ni ang a, a thauzia leh a sakruang awmdanin a zir tur a ni. Entir ni tûk ah dawrpui ah an zuar thei ang, enna hmun ah pawh hralh theih a ni ang.

2. **Sebawngpui.** Heihi a nò nènrawn kail tur a ni. Hnute ngah emaw a pian thatzia in a zir ang.

3, 4. **Bawngpa leh bawng puakphur.** Heihi a lenzia

leh chak áwm a, a lanzia-in a zir ang.

5. **Ar.** Ar hi arpa 1 leh a nu 2 inkawp a entir tur a ni. Vai ar leh Zo ar thlei a ni chuang lova, mahsela a pianzia leh a máwzia in a zir tur a ni.

6. **Kel tilreh.** Kêl tilreh a len leh a thaúzia in a zir ang.

7. **Parva nupa.** A lenzia leh a nalhziain a zir ang.

Pawl II. Thlai

1. **Vaimim, buhtun leh bal.** Hmun khata entir tur a ni. A mal malin láwm-man a bet lo ang a, vaimim a káwm chawp in suih khat, buhtun the khat leh bál chheh khat, hemi chi thum hi ho khat a entir tur a ni.

2. **Thlaifur dang.** Fanghma, hmazil, dawnfawh, hmar-cha, bawkbawn, áwmpawng, berul, chángkha, mai, behlawi leh a awm apiang ho khata entir tur a ni.

3. **Kurtai.** Heihi Sêr khat a fûn tur a ni.

4. **Fu.** Heihi Vâi fû leh Mizo fû emaw kurtai fû emaw, tan lovîn a tláwn in 3 têt in entir tur a ni.

5. **Balhla.** Heihi balhla chi tin a ni ang a, a thlâr in thlâr khat entir tur a ni, a hel pawh a pawl lo, chi hrang hliir entir tam in a zir deuh vang.

6. **Lakhuih-thei.** Heihi a hlingnei lo leh a hlingnei si a tha chi a hi a ni tur a ni. Pum thum zêl entir tur a ni.

7. **Thingfanghma.** Heihi a bial leh a sei chi in engmah a thlei chuang lo vanga, a tha apiang a ni ang, pum thum bawk tur a ni.

8. **Vaiblo.** Heihi a siamzia leh a rô-na zia in a zir

ang, fun khat entir tur a ni.

9. **Khawizu.** Khawizû tînrêng entir theih a ni, amah-erawhchu khâwi theih khawivah leh khawitè zu ngaih-sân deuh a ni ang.

10. **Alu.** Heihi pum 12 emaw a aia tam a entir tur a ni. Pum 12 aiin a tlêm thei lo. Chi hrang hrang entir tur nei awm sela, pum 12 zêl bawk tur a ni.

11. **Buhfai.** Heihi Sêr khat emaw a aia tam in emaw a entir tur a ni. A pum leh a vârzia in a zir ang. Thiahfai awi a ni lo.

12. **Skul huan Thlaifur.** Heihi thlaifur dang a chungah hrilhfiâh tawh ang tur hi a ni bawk ang.

Pawl III. Puan

1. **Puansilh.** Heihi puan naran, a mâwl emaw, a chei emaw a engpawh a ni.

2. **Puansilh Mipa tah.** Heihi No. 1 a sawi ang bawk hi a ni ang.

3. **Kawrochei.** Hei hian hrilhfiâh a ngai lo. Amah-erawhchu a puan Mizo puan ni sela.

4. **Puanpui.** Heihian sawifiâh a ngai vak lova, amah a pianzia leh a hleitlinzia in a zir ang.

5. **Iptechei.** Heihi chei loh mi naran in hman thin ang a pawh hi a tel ve ang.

6. **Mawza leh Banian lum phiar.** Heihi a thatzia leh a mamziain a zir ang. A rawng awmzia chu rawng engpawh ni rawhse.

Pawl IV. Phurhhlan leh hmanrua

No Ina atangin 5 thlengin hrilhfiah a ngái lo : a that zia leh a pianzia in a zir tur a ni. Cheimawi mah-sela a hnâng leh a thingin a zir tur a ni zawk.

6. **Hmeichhe êmpai.** Heihian êmpâi emaw, pai êm emaw feh êm a huap a ni. A hnâng hlai thatzia leh amah a awmzia leh a pianzia in a zir ang.

7. **Thûl.** Hrilhfiah a ngái lo ; amaherawncchu lehkhahchia a chih aiin hnah a chih ngaihsan a ni zawk ang.

8. **Zin thûl.** Heihi hruipui a tah leh chih thatzia in a zir ang.

9. **Lukhum.** Heihi lehkhah a chih aiin hnah a chih ngaihsan a ni ang a, a tlângchehna zia in a zir bawking.

10 leh 12 ho hian hrilhfiah a ngái lo. A pianzia in a zir ang

13. **Chem.** Heihi Chhim chem Khandawl an tihing thiam chu ngaihsan a ni ang.

14. **Dawn thir.** Hûiêkzial leh dawntluan in engmah a thlei lovang a, a chhun kai thatzia in a zir ang.

5. **Fawng.** Heihi fawng chi tin entir theih a ni a, maherawncchu hruifawng ngaihsan a ni ang.

6. **Thutthleng Herhsawp.** Heihi a len zia in a zir ang a, a siamna thil in a zir zâwk ang.

7. **Tuiburlai.** Heihi tuiburlai tak leh maurawkol lei a awm lo ang a, a pianzia in hril zâwk ang.

8—20. hian hrilhfiah a ngái lo.

1. **Thleng-kenei.** Hei hian thlengtawlh pawh a huapa, mahsela thlanvawng leh thingdawl siam ani tur a ni.

22. **Bel leh Khuh-hriang.** Hei hian faisa zu bêl e-maw, bel-lâm, belthleng leh sawhlthleng a huap a, a felzia leh a hûnzia in a zir ang.

23 — 26na Hrilhfiáh a ngai êm êm lova, vaibel crawh hi chuan dar chhungphum a nei tur a ni.

27. Tin, hemi kan sawi zawng zawng zing ah tupawh in thil entir tamtak fâwmkêm in, lâwmman hmu tam ber si chu, entirtu zinga lawr ber apiangin, lâwmman a chuang in 15/- a hmu ang. He thu hi Lal leh Khawchhiarin an khuate hnenah hrilh-in fuih rawh se. Mizo ram ah hian thil siam thiam leh ran-vulh taima leh thawk chhuak tha chawimâwi nân leh a ai-a tha leh zual a beih theihna turin, he thu hi ka rawt chhuak a ni a, chutichuan mi leh mi inelna leh rilru phurna a lo chhuak in, in that leh zualna a ni mahna tih vâng a ni ber. Amaherawhchu tupawhin a thil rawn entira chu, anmahni chhûng ngei a kut chhuak leh thayhchhuah sa a ni tur a ni.

Tin, hemi zinga tu khua pawh khaw dang aia thil engkima, chungchuang bik chu lâwmman atan Sawrkar Silai pêk a ni ang. Amaherawhchu he silai hi a kum leh a hetiang thil entirna ah a lântu apiangin a chang leh ang. Tin, a dawt-tu khua in silai ang bawkhuan Sawrkar khuangpui an hmu ang.

Endiktu ruata te hian a chhia leh a tha thlei thei mang lo seh, Bor-Sap leh Manding Sapin an thlei fiah ang.

Hemi hnuata ziate ho hi endiktu a ruat an ni.—
Pawl I. Ranvalh : Mr. Tilbury, Mr. Mendus, Rai Ba-

hadur Subadar Major Mansur Rai.

Pawl II. **Thlai** : U Kison Roy, Khamliana, Lusheia.

Pawl III. **Puan** : Mrs. Parry, Miss. Hughes, Darchhungi.

Pawl IV. **Phurh-blan** leh **Hmanrua** : Khamliana, Lusheia, Sairuma.

Tupawh hêng thil entir tura lokal apiang chu, Aizawl a August ni 11 thlai ah thlen tur a ni.

Tupawh hemi kawngah hian, hriat fiah leh-zual duh apiangin, Makthanga zâwt rawh se.

N. E. Parry. I. C. S.

Bawrh-sap.

Superintendent,

Lushai Hills.

Aijal

30/5/1927.

STANDING ORDER No. 112 D/26-7-1927

It has come to notice that Non-Government Compounders and others are in the habit of selling medicines and drugs, and, in the case of the former, are also treating patients and prescribing for various illnesses and diseases.

This practice is to immediately cease.

Non-Government Compounders and others are strictly forbidden to give treatment of any description whatever.

Also, no person is allowed to sell medicines or drugs without a pass.

In future, any Non-Government Compounder or other person discovered giving treatment, or pres-

cribing, or selling medicines or drugs without a pass, will be rigorously prosecuted, and, in the case of the former his certificate will also be confiscated.

Sub-Inspectors, Aijal, Lungleh, and Demagiri, and Assistant Sub-Inspectors Kolosib and Sairang will see that this order is strictly enforced in their particular station.

Dated Aijal, 1136.59 G

H. Fischer.

The 26th July 1927.

for Superintendent,
Lushai Hills.

ANTAM TÊL

Unaute u, tu pawh (Têl hriak chi emaw, antam têt) chi a duk in awm chuan Aijal Chitelui Sawrkar huan ah rawn dil rawh u, Bawrap leh Sapte hnênah pawh rawu dil ula in hmu thei ang. Amaherawhchu, he thil hi, thil tha tak a nih avângin man a nei a ni. Buk khat ah cheng 3/- a ni ang. Tin, in chin hunah a zai leh thung a ni. Paova khat pawh in, lei hmun zau fê a daih a ni. He thlai ching tur hian tu pawh ka fuh u che u, thil tha tak a ni ang; a lo thar hun-in a her te in lungngai a ni thei e, lungngaih tur engmah a awm love, mahni pawh in khâwl siam mai theih a ni ang. A chin lah chu a har hek lo, September thla ah a chi chu in theh ang a, February thla ah chuan seng a hun leh tawh a ni.

Hei lo hi a chi tha leh zual zawk tunah hian kan Bawrhsapin a mangai a, kumin ah hian kan han chhin zet ang a a that theih dawn chuan nakkum ah chanchinbu ah ka rawn chhuah leh ang a; tin, kan Bawrhsap huên ah in rawn dil leh thei ang. Mi chhe fa chu kan tân vawk vulh te a har-sa bawk a, kum hnih kum thum a lo ngai a, be anam têt erawh hi thla ruk chhung mai a ni a; a rei lo êm êm a ni. Bei hrani ula inchhir êm êm awm in a rinawm love. Aiebhunga.

CHHUNKUNGA FANAI (KHINTING) CHANCHIN Chanchin bu hi ka la chhuah ve ngai lova, chuvangin be ka khua a, upa Chhunkunga hi a chanchin ka chhuah duh a ni e. Tupawh-in ngun tak-in lo chhiar ang che u. He upa hi Lal thenkbat te phei chuan in hria a ni thei e.

Amah hi zawng upa êm êm a la ni vak lova, kum 80 mi chauh a la ni a. Kum 1837 August thla in a piang a ni, mautam hmasak in kum 16 a ni tawh a, kum 25 a nih in Sawrkar champbai ah an lo lian leh a. Tin, Kum 34 a tlinin Thingtam a seh kum tak a ni leh. Kum 64 a nih in mau a tam leh a; tin, kum 70 a nih in a mit a lo del ta a, hemi a mit a del hi kum 10 chhung zet a del a, kum 80 a tlin ah a lo meng leh ta a. A men leh tak dân chu 3rd June 1927 ni tak dân 11 vêt lai ah hian a meng a ni a, a mit del dân hi kum 10 lai a lo nih tawh a vangin a fate leh a tôte pawh, thenawm te pawh an tawng ah lo chuan tumah

min hre tawh hek lo, a tawngkam chhuak kan hriat hian min hmu thei sela tih hi mitin hian kan ti theuhva. A kiangah vakal mah ila kan tawng ri ah lo chuan in tumah min hre tawh lo a ni a, amah hi kan nu kan pate pawhin an upa fel pawl tak a an lo neih a ni thin a; tun thlengin ti ti engkim hi a la hre fel em em a ni. A fel avangin hmasanga a nupui keina man chin te leh an lo tawng dan te a la hre fel vek a ni.

A nupui lei chu Lal nupui hlir 11 a lei a, hnamchawm nupui 82 a lei a, a vaiin 93 a lei a ni a, hei zawng zawng hi an man bi chen in a la hre fel vek a ni. Tin, amah-ina Lal lak ah leh thenrual laka a thil son zawng chu, ruai theh pangngai vawle hlir 15 a talh a, Lal a talh hlir vawle 17 a talh a ni a; hnamchawm leh Lal a talh zawng chu 32 a ni a. Tin, sial hlir 10 in ruai a theh a, sa aih nan leh buh aih nan vawle 9 a talh a ni a, a vawle talh zawng zawng a za in 41 a ni. Amah hi mi hring thlahtute leh ti ti dang pawh zawt ila a hre ber ang tih tlak a ni, tumah erawhchuan a beng te a chhet tawh a, thu hi a zowh a har hle mai tawh a, ngun tak a zawh a ngai a ni. A buh thlahtute zawng zawng 1,700 a ni.

Hrangkungu Sailo Lal,

Tlangpui Khua.

12 July 1927.

DULLAI SIAL LEH VANKAL SIAL CHANCHIN

Hemi sial chanchin, kan pi pu te sawi tawh a ni a, ka tute ho leh ka nau te ho zawng zawng in ngun tak in lo ngaithla ang che n. Vankal hi Tuichang ral chhaklam a a hna kak kar a awm a ni a, Dullai pawh a ni bawh a, khaw kar hla tak a ni a, hemi sial hi a intai ta a, se hming-thang ve ve a ni a, a insi thin a; Vankal sial a dawh ta zawh a, rawl turin a kal ta a. A kal na makzia chu tlang khan hlir a zawh a, Vankal atangin chhaklam hawi in a kal a, Khualeh khan ah a kal a, Tualpui khan ah a chhuk a, chhak hawi in Rabung tlang thlengin a lawn chhuak ta a; tin, Meitei khan ah a lo chhuk a, Zawngchuk nena a in khaiah a lochhuk zel a, chuta tangin Dullai khan ah a lophei a, Bualpui tlang ah a lokal leh a; tin, chhim khaw hawi in a kal a, Kawlkulh tlang dung a zui zel a, Chhawrtui ah, Rallam tlang ah, Khawbel ah a lochhuk a, Tieu khan ah a kal zel a, Tieu tlang dung hmar hawi in a zui a, Tawi tlang ah a kal a, Hualtu mual ah a chhuk a, Kumkbel khan ah, Ryzanzawl ah, Chhingchhip ah hmar hawi in a kal leh a Bak-tawng ah, Hmawngkawh ah a khan ah, Hmuifang ah, Sialsuk ah, Sailam ah a chhuk a Chalkhan ah, Thenzawl ah, Chhim a pan a, Tlawng hnar khan Seuglawh atangin Ser tlang ah hmar lam hawi in a lokal leh a, Kawlhawt tlang ah Buarpuh ah De leh Tut inkhan ah a

chhuk a, Parva tlang ah a lo pheih leh a, Mat leh Teirei khan ah, tab chuan Sialring tui a zuk in ta a, tabchuan a neitu mangangin a zuk zawng a, a hnu a chhui a, a zuk khalth chhuak a, a kal-na hnu zel ah a haw leh a, a thlen chuan Dullai sial nen an si leh a, Vankal Sial chuan Dullai sial chu a si hlum ta a. He Sial hi Mizo ram a sial ah chuan a ropui ber a ni. A luhuma lungphek a an ziah pawh pahmei tap tiat zet a ni ang mi tinin an hmu ang a in hre theuh in ka ring a ni. He sial makzia hi a awmna khaw chhakzia leh Sialring a thlenzia hi sial ring a zuk in hian tui kan hlek lovin tlang khan zel ah a kal a ni a, a tak-pa lenzia chu kan hre lova, a ki anziak chu, vawkpa sum 5 tia lai a ni a. He thu hi dawt ni in ka ring lo a ni.

Hrangkunga Sailo lai

Tlangpui July 17—1927

KEL LUNGLENG

Kel, lam thu hi kan Mizo upate hian an sawi mek tak na a, keini thangthar ho hi chuan a hmu hi kan vang hle awm e.

Hman ah Buarpui lai Chheuva khua ah khuan a lam a, chuvangin a khaw hming ah Kellam an ti ta a ni, an ti a, chutiang avang chu a ni a, a hmutu hi kan tlem hle awm e.

Amherawhchu kan khua Serchhip ah nitin zirua School tual zawl ah June 1927 ah khan a lo lam ta mai a ni a, a lam rei lam chu darkar

khat zet a ni a, a lamdan chu heti ang a ni:—

Tunlai naupang tlànglam ang hian lungleng tak hian a bân (a ke hma lam khinghnh) hi a vai a, mihring din in a kal euh euh mai a ni. A mak au ti êm a, a hmutu tamtak chu tumah rông an nui hauhlo mai. Thiltihtheihna a nei a niâwm e. He thil hi a hmu hmasa ber tã chu nu a ni a, a hming chu Dopuitlingi a ni. A hmuh achin ni 14 ah thi ta mai a. Thil thiangelo leh serh ang in an inchhuanlam hle mai a ni.

He thil hi Tãmpui thleng tur nge ni, Thiangelo thihna râl tih, tumahin kan hre lo a, a rap-thlâk kan ti ngei mai. Lalbuana, Khawchhiar.

Serchhip.

LEHKHA ZIR DAN

Skul a luh hi eng tih tur nge ni ang ? mi tinin lehkha zir tur a ni tih hriat a ni. Chu chu a dik ngei mai. Lehkha zir tur chauh a nih chuan, engahnge au in fiam a, huan te an siam, henghi lehkha zir em ni ngai ? Skul a lehkha zir tur a naupang lût te hi an nu leh paten avang chu an hre fiah lo a ni thei. Miin fin a duh a, lehkha thiam a duh a ; nimahsela amah a thu-in engoge ni finna leh lehkha thiamna chu a hresi lo. Chuvangin, a aia thiam, a zirtirtu thu pek ang zelin a ti thin a. Ani ngaih chuan khua a lo var a, lehkha zir a hun, khua a thim a, mat a hun, thil dang rông rông ti lôva lehkha ngawt zir tur-

in-leh ziaak tur a inruat ngawtin a thiam hma loh chu a bei duh a ni thei e. Aw le, naupang pakhat a tet lai atangin chutiang chauh chuan, hna dang chu a khawih reng pawh phal lovin skul ah dah ila, thil dang engmah tih leh deh phal lovin lehkha ngawt bei ta sela, thiam chu a thiam hle a ni thei a, thil dang khawih lohna ngawt in a thiam tir thei chuang lo pawh a ni thei. A lo puitlin hunin nasatak pawh a thiam thei bawk a, sawi lawk theih kher zawng a ni love. Tin, leh-kha thiam thei mi niin a puitlin hun ah chuan mi in 'A fang ile' tiin an chhuang emaw amah a in chhuang emaw a ni thei.

Heihi mihring tan a tawk lo nas in, a nun dân leh lehkha thiam awm dân pawh a kawh hauh lo tih theih a ni ang. Kawng danga thiante zingah chhuak-yikin, chaw chhum, lo neih, huan siam leh mahni Mizo hmanrua hman dân engkim hi thiam nei hauh lo sela, a hmachhuan leh thenrual zingah engnge hmai uanna a neih dân? chutiang chu fang leh hmanlak kan ti ang em? mahni in lam phui-suina leh pipu dân a kan khawzakzia lam ang a kha hria leh thiam hlei lo, a kut leh a kê te chu eng tih nân a biam nge? a dân thil chuang mai mai a lo ni tawh ang. Mihringin tin ila, hnathawh dân tinrêng hi thiam atana tha leh ruat a ni. Amaherawhchu a tih hun ruat hran leh theih a ni bawk :— Lei lai ila, huan siam ila, puan, chhe thawnna turin a thui zir ila,

chaw chhum, inkhêl, rit lâk, thiam hnâng te them-thiamte ; tin, hotute zah dân leh chibai-bûk, tawng-kam t̃ha, thuhnuairawh a tawng dân, hêng zawng zawngte hi zir chung si-m lehkhabu chhuar leh ziaak hun chu a la awm thei fo ang. Tin, kum li kum nga hnu ah ni tina thil hrang hrang tih a kha, tangkâina nei vek a lo ni tih hriat bawk a ni ang. Thil hrang hrang tih dân thiamna a lo ni anga, chu chu a ni, Skul a **lehkha zir dân** chu.

Lalber fate chu, an naupan lai a lehkha an zir laiin, naupang dang angin thul engkim leh kut a hna-thawh dân leh hotute chibaibûk dân an zirtir a, chu-lo pawh, an aia naupang liante thu an awi t̃hin a ni. Chutiang mi chu, hotu ni tlâk rêng an ni, mite puih nân, mahnî kut ke hmang phal lo te, kut bawlhhlawh leh tih durh hlauh vang a, tim te chu mihring ah chhiar lo ila a sual lovang. Mi chhe ber leh fing lo ber ten mi ropui leh hausa tanpui turin an inngâihlu lo. Chutiingin mi hausa leh mi ropui, **lehkha thiamte'n** mi chhe puih nân an kut ke tih bawlhhlawh an hlâu tur a ni lo bawk. Tupawhin skul hi, lehkha chauh zirna tur a ni tun ring sela, a diklo êm êm a ni. Min zilhtu tak, nu leh pa awmna in ang chauhva ngaih tur a ni. Mi tam zawkin hotu thu min petu leh tih tur min petu leh tih tur min hrih fotu, kan chung a awm reng an awm-loh chuan kan lo inthlah-thlam mai t̃hin, mahnî hrehawmna leh miten min velhzia-te kha theihngkûih a awl a ni. Naupang tupawh a sual ayângin velh a tuâ' chuan a veltu a haw

ngai lo. Skul hi bremna hmun, hauhna hmun, vuak-na hmun, zirna hmun a ni, hemi a chungah hian **pa-sal-that** zirna hmun kan la ti leh thei a ni. Hrehawm tinreng tuar tawh te, thil harsa tak bawlhhlawh taka lo tang chhuakte kha, hotu atân an awm hun ah an kaw! a nuam a, an hmangaih-awm êm êm a ni.

Chuvangin, naupang duat taka, an thu ang a awmtir a, an duh zawng a puitlntir te, hotu neih ai chuan, fahrah hotu a lo chang te kha, hrehawm zawng zawng tuar dan lo hre tawh te kha an kaw! a duhawm zawk ang. Engkim a chhia a tha a nuam leh a hrehawm, hlimna leh lawmna a hre thiam dawn a chu ti ang mi chu **lehkha thiam** a ni. Chanchinbu.

KHUMPUI SERH

Tunlai thangthar hi, kan rama Sawrkar lo le'n avangin, thil engkim kan zirin mi tam zawkin finna pawh an lo nei zauvin thatna leh thiltihtheihna pawh an lo hmu chhuak ta hlawm a.

Dan hlui aiin dan thar a tha zawk, kan ti baw!k, Pathian thu ring pawh mi tamzaw!k kan lo awm ta. Thil pakhat dan thar kan hman that lo ber chu hei hi a ni :—

Mi patung emaw, hmeithai khum emaw, engmah sawi chuang lova, tlangval tawh phawt mi khumpui a tirh lova kan thu emaw, kan mu emaw hi dan thar zinga hman ah chuan a mawi lo ber a ni.

Leilung pian tirlh ata kan pi leh kan pute hian, an inchhung zawng zawng ah hian khumpui hi an lo serh ber kum khua a ni a ; chuvangin khumpui kai man hi lo awmtir hial an ni. Tunlai tlang-val zawng zawngin mi pi leh pu chen a lo serh ber khumpui chhuat lai ang a kan hman sak ta mai hi, kan dan thar hman that loh ber a ni, ban ila a tha zawk ang. Thangthar fin chhar chhuah zing ah a hman tlak loh ber a ni.

Hemi khumpui a mi zawng zawng an thut thin avangin, mi tam fe hnenab thu buai thar tamtak a chhuak ; chuvangin ban theibna turin ngaihtuah theuh a tul e.

Tunga,
Circle Interpreter.
Bill II-na

TUI LIAN A TAN THU

Ka thiante u, khawngah takin ka thu ziaak hi lo chhar ve teh u. May 9 1927 hemi ni hian, Tuivai Chiahpu leh Khawlian inkar ah mi 11 pumlung ah kan inthlak a. Ngaithanga fapa Khupkhama ho khaw hrang hlir khaw 5 kan ni a, Tuivai chu kan Mizoram lui ah chuan, lui hian pawl tak pawh a ni a. Tui chu nasa deuh taka lian a ni a, kan pum chu kar han kar dawn a, kar rual a lo ni ta lova, tuizangkhaui hian kawi khat lai mi len thla a, tui hleuh thiam zawng chu an zuang thla a, mi 3 Khupkhama ho chu kan tang ta a. Lui suar ah hian, thing luang pir deuh tak hi a lo tang a, kan pum chu chumi thing luang

tang ah chuan nghet mang lo takin a tang a, a thing
 luang chungah kan awm zawk ta a. Kan pum chu
 kan sat thla a, a thing luang ah chuan kan thu
 ta zawk a. Kan thiantu zung thla ate khan hui
 min pek dawn leh, min pe thei ta si lo. Leilawn
 dawn kai an tum leh, an thei bawh si lova. Tin,
 Lalzidinga khua leh Lalmanga khuate chu an han
 pun ta a, zan khua-in an han bei thin a, an bei
 thei si lova, vau kam ah chuan min riah chih ta
 a. Keini chu, kanlungnai lutuk chu kan tap zan-
 khua hi a ni mai a, hmeichhiate pawh an lokal
 ve khup a ni a. Hmeichhiate chuan min tapui hi
 a ni ve fo zel mai a, mi thenkhatte chuan min
 tawng thlamuan dan te pawh an thiam hle a, kei
 ni pawh chu kan thlamuang deuh hial thin a. A
 tuk khawvar velehi mi a tam a tam ta nge nge
 chuan tam hneh in phulraw tlawn 2 an rawn
 zawma Lei ar chang ang deuh in ler lam sang tak
 in an rawn dawn a, chu mi ah chuan hui an
 rawn vawm kai thei ta a; hui ah chuan kan ban
 kai thei ham a; kan lawm ta em em mai a.
 Khai le! thiantu, mi pathum thi bo tur min
 tidam a ni, in thatna leh in mi khawngaihna hia
 ropui em em a ni, lawmuan ah, vawh i talk ang,
 kan ti a, Lalzidinga khaw tlangval chu hrai kan
 tum a, vawh cheng 4/8-in kan lei a, thingpui duli
 in kan lei bawh a. Chumi kan vawh talh chu ei
 hman ta lovin, kan hnunga Lalzidinga khuate mi
 5 an lo inhlak ve leh a, mi 1 chu a tla bo ta a,

a zawng tur chuan mihring zawng zawng an tlân bo leh ta vek a, a pawl hlc mai. He thu hi kan lungngaihna leh kan lâwm lehna hi a ropui êm êm vangin lo lire ve ula ka ti a, chanchin bu ah hian kan rawn chhuah ve a ni.

Paukhawthuma,
Chhingvunga khua.

RAN HNUTE

Thangthar zingah ran hnute ei nasatzia hi, kan Mizo leilung chang ta te ho chu, lo zin leh thei nsela, mi tamtakin an hmuh-in an luak reirui a rinawm a ni. Mi kan dang zêl a dân a dang zêl a, duh leh ngaih-san lam kawng a hrang zêl bawh a ; chutichuan mi tam zâwkin kan duh leh kan chawisan lam apiang chu kan umin kan bawh zui tur a ni. Chutiingin tunlai hian Mizo ram kiltin ah bawnghnute leh thing pui ei hi chinna vek a lo ni ta. Hetianga thil thar kan lo chin in, a hmuhtheihna kan ngaihtuah tur a ni. Sebawng vulh, Kel vulh, se vulh ; tin, bawng leh sial in chhuanthir tum hram tur a ni, emaw se hnute sawr hi chin bawh tur in-in hriat a ni. Chuvangin tu khua pawh in sebawng, kel leh sial hnute sawr dan zir sela, a harsa-in, hna dang thulhna pawh a ni si lova, a tha êm êm tur a ni. Sial phei chuan hnute a ngah si a, kan tih than ve loh avang mai a ni a. Vai lam pawh-in lawi hnute an sawr a, rinpui ah an nei a ni a, keini pawh in engvangan nge kan tih ve theih in kan chin ve theih loh vang ?

Chanchin Bu.

SAWRKAR AWMNI

Kum tin January thla chanchinbu ah Sawrkar awmni chin tur ziah chhuah a ni fo thin a, chu chhap ah awmni pisa khar chin ehinchhiah fiakh turin mi zawng zawng fuih an ni a, mahsela he hriattirna hi, ni tam takin an ngaisang lo a ni ang. "Awmni a ni dawn tih kan hre lova kan lokal mai a, buhfai lah chu kan nei dawn tawh lo va cham rei thei pawh kan ni lo," tih hi hmanlai ang mai khan, tunlai hian a tam leh ta in hriat a ni.

Chuvangin mi tupawh upa zin a zin emaw, ar pe emaw thu chhe nei emaw pisa kai tur a kal phawt chuan lal hnenah chanchin Bu a hma-in en rawh se, chutichuan Sawrkar awmni nang lovin kal dik theih a ni ang. Aijal leh Lungleh tlang ah thlenin a harsa si a; chuvangin awmni tawh kual blek lovin kal tum sela, chanchinbu January a mi kha enfiah zel sela, tumah-zin sual a cham ta vak vak an awm mang lovang. Chanchin Bu.

DAMDAMI

Tunlai in, Mizo ram ah hian, khaw tamtak ah miten phalna lovin damdawi an zuar tih thu hi ka lo hria a, chutichuan tunhu ah tumahin phalna nei lovin damdawi an zuar thei tawh lovang. Lal tupawh an khuaten damdawi hetiang a phalna nei lova an zawrh ka hriat chuan a zuartu leh lalin hrem an tuar ang.

Tin, Sawrkarin khawchhiar te ho khawsik

damdawi lei a phal hi emaw Dak in aṭanga lei chhuah hi, hlēpna ūm a man tamtak a zuar ka hriat chuan, an tan a pawī bawḱ ang. Khaw-chhiar hovin khawsik damdawi an lei an hralh leh chhawṇna tur a, a man bi ka tuk zāt ang chauh hian an hralh leh zēl tur a ni. Khawsik damdawi ūm a, a funna zingah, a cidan tur Mizo ṭawṅ a khawl a chhutchhuah ang chauh hian, miten an ei tur a ni. Damdawi ei tur chin a bi tuk ai a ei tam avanga tuarna a awm chuan a zuartu ka mawhchhiat ang.

N. E. Parry

Bawrsap

Superintendent

Lushai Hills.

HRIATTIRNA

- (1) Kumin 1927 kum a Vai pathian biak (Durga Puja) atan hemi huai a ziaḱ angin Lunglei, Tui-pāṅg Aizawl atan kelpa kan duh a, tupawhin kel rawn la ulang kan lo lei sak ang che u.
- (2.) Kēl chu kēlpa tilreh loh, mitkhing del lo, pian suaṇna nei lo a ni tur a ni a, tin, tarik ni 20/9/27 aṭangin tarik 30/9/27 inkār ah kēl rawn lāk tur a ni ang.
- (3) Kēl rawn la ṭha ber chuan lāwmman ah chēṅg 5/- a hmu ang, a kēl mən chuang ah, (lāwmman chu Aizawl atan chauh a ni ang)

Aizawl	atan kelpa	30	kan duh a.
Lunglei	„ „	20	„ „
Tuipang	„ „	12	„ „
(4) Lunglei leh Tuipang ah pawh tarik 20/9/27 a- tangin ni 30/9/27 inkâra pek tur a ni ang.			

Sd/- N. E. Parry,
I. C. S.
Bawrsap.

Sd/- W. B. Shakespear,
Manding Sap,
Aijal.

Tour Programme of N. E. Parry, Esq. , I. C. S. ,
Superintendent, Lushai Hills, for the month of August.
1927.

22nd August 1927	.....	.....	Neihbawi.
23rd	„	„	Nisapui.
24th	}	„	Nisapui.
25th			
26th	„	„	AIJAL

N. E. Parry,
Superintendent,
Lushai Hills.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

Bu 8na

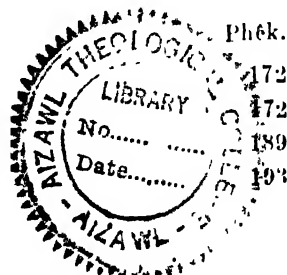
AUGUST 1927

{ A man kom
1 ah Ch. 1/8
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.
Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THUAWM

1. Hriattirna
2. Thil Entir Siakna
3. Lekhathiam Thu
4. Puakphur Lawmna



PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

HRIATTIRNA

(1) Kumin 1927 kum a Vai pathian biak (Durga Puja) atan hemi hnuai a ziaik angin Lunglei, Tui-pâng Aizawl atan kelpa kan duh a, tupawhin kel rawn la ulang, kan lo leisak ang che u.

(2) Kel chu kél pa til rehloh, mitkhing del lo, pian sualna nei lo, a ni tur a ni a ; tin, tarik 20/9/'27 atangin tarik 30/8/'27 inkâr ah kel rawn lâk tur a ni ang.

(3) Kel rawn la t̃ha ber chuan lawmman ah cheng 5/- a lmu ang, a kel man chuang ah, (lawmman chu Aizawl atan chauh a ni ang.)

Aizawl atan kelpa 30 kan duh a.

Lunglei „ „ 20 „ „

Tuipang „ „ 12 „ „

(4) Lunglei leh Tuipang ah pawh tarik 20/9/27 atangin ni 30/9/'27 inkar a pêk tur a ni ang.

Sd/- N. E. Parry,

I. C. S.

Bawrsap

Sd/- W. B. Shakespear,

Manding Sap,

Aijal.

THIL ENTIR SIAK

Tun hma lam a sawi tawh ang ngêi khan tun t̃ha ni 12-8-1927 ni in Aijal lammual ah thil entir siakna chu, a lo awm a, rin aiin engkim a lo nasa in, mihring pawh an tam êm êm a, hemi tum ai hian Aijal ah tun hma lam zawng zawng khan mi an la tam ngai lo a ni. Thil entir chu hemi hnuai ah hian a zat ziah chluah vek a ni.—

Pawl Ina Ranvulh.

INDEX	ak	42	5. Ar	148
	awng	36	6. Kel tilrek	32
	„ pa	27	7. Parva	49
	awng puakphur	31		

Pawl Ina. Thlai.

	vamm, Buhtun, leh Bal khaikhawm	162
	Thlaifur dang, bepui, bawkbawn, hmarcha, pu-	
	an, fanghma, hmazil, dawmfawh leh thlai dang	
	awm apiang hmun khat a khaikhawm	72
	Kurtai	26
	Fu	54
5.	Balhla	63
3.	Lakhuithlei	49
7.	Thingfanghma	19
8.	Vaihlo	124
9.	Khawizü	61
	10. Ali	60
	11. Buhlai	171
	12. Thingtläng skul-huan	
	atangin thlaifür	
	khaikhawm	5
	13. Pear thei	5
	14. Theihai	1

Pawl III. — Puan.

1.	Mipa kawr	2	10. Puanpui	48
2.	Räk puan	10	11. Pawi puan	53
3.	Räk puan mipa tah	7	12. Ipte chei	101
4.	Puan silh	196	13. Ipte narân	55
5.	Pawi ipte	10	14. Sahmin ipte	5
6.	Puan silh, mipa tah	6	15. Mawza leh banian	
7.	Thangchhuah puan	3	lum phiær	18
8.	Kawr chei	58	16. Puanfên	71
9.	Iuan dum	47	17. Puan rin	14

18. Beram hm̄ul puan	4	22. Tawlhloh puan	
19. Maimaw puan	1	23. Sahmul puan (Vahluk	
20. Puanchei	77	leh Thehlei hm̄ul)	1
21. Chawngnak puan	2	24. Pawi hr̄en	1

Pawl IV Phurhhlan leh hmanrua

1. In leu	27	22. Hmui	104
2. Hnam	135	23. Herawt	90
3. Nghawngkawl	106	24. Khawl herawt	1
4. Paikawng	151	25. Thlangra	97
5. Dawrawn	87	26. Thleng kenei	46
6. Mipa empai	88	27. Thleng tawlh	7
7. Hmciehhe empai	72	28. Bel leh khuhhriang	98
8. Thul	61	29. Tursing Vaibel	41
9. Hruithul	32	30. M̄au zung Vaibel	79
10. Feh êm	24	31. Sapkuaite	117
11. Faikhiat	16	32. Feikibar	53
12. Lukhum	98	33. Thirchakai	1
13. Hreipui	112	34. Hmunphiah khang	2
14. Hreikawl	17	35. Hmaizah	8
15. Tuthlawh	138	36. Chawnzial	2
16. Chem	85	37. Buhtlei	1
17. Dawnthir	39	38. Chirawththieng	1
18. Fawng	108	39. Fian	1
19. Thuttheng herh-		40. Khelawk	1
sawp	50	41. Chingalhthlawrbur	1
20. Sap thutthleng	3	42. Hachhek	4
21. Tuiburlai	109	43. Tuparawng	1

4. Thirkhen	1	58. Milem ziaak	1
5. Tuiburlai nuai na	1	59. Fungki	1
6. Buhtun Paiper	5	60. Siksil	1
7. Latui	1	61. Phavv	1
8. Meitalh	3	62. Hnang thingrem	1
9. Chemte	3	63. Thingnawh mamna	
0. Kaihtbleh chemte	1	Randa	1
1. Sefei	3	64. Kawlnnam	1
2. Silai cheng	3	65. Ladinlek thiamthar	1
3. Tukuli silai cheng	3	66. Rawchhem	3
4. Thimkual ke sei	1	67. Vakiria	1
5. Favah	5	68. Dartui thawl	1
6. Hmuithal	2	69. Sawhthleng	1
7. Thirkut	1	70. Chhinkhup	2

Heng zawng zawng hi entir a ni a, endiktu ho in an endik hnu a lawnman hmu te chu hemi hnuai ah hian an lawnman hmuah zat nen ziah chhuah leh vek an ni.

PAWL I. RANVULH

Thil hming.	Lawnman.	Hmutu	Khaw hming.
o.	Rs	hming.	
Vawk	1na 10	Liana	Mission Veng,
	2na 5	Chawnehingi	Luangmual.
	3na 3	Saitawna	Mission Veng
Sebawng	1na 10	Balu Jaisi	Bora Bazar,
	2na 5	Vanhnuua	do
	3na 3	Patea	Phulmawi
Sebawngpa	1na 10	Hrangchhinga	Muallungthu

	2na	5	Manliana	Champhai
	3na	3	Thangtea	do
4. Bawngpuak-phur	1na	10	Thangtawii	Champhai
	2na	5	Dara	do
	3na	3	Chhuma	do
5. Ar	1na	4	Manthanga	Durtlang
	2na	3	Dosatthanga	do
	3na	2	Pianga	Rohrenga's
6. Kel tilreh	1na	8	Kajman Limbu	Aijal
	2na	5	Suakvunga	Tlangpui
	3na	3	Bawktea	Suakhnun
7. Parva	1na	3	Kapchhuma	Dimphai
	2na	2	Kantin Holder	Aijal
	3na	1	Dailova	Maubawk.

Rs. 103/-

PAWL II. THLAI

No.	zât.		
S. Thil hming.	Lawmman	Hmutu hming.	Khaw
1. Vaimim, buhtun, & bál khai-khâwm.	1na 5-0 0	Theuva	Rianga's.
	2na 3 0-0	Lawnga	Lianhnuna's
	3na 2-0-0	Suakliana	Lalluaia's.
2. Thlaifûr dang, bepui, bawkbawn etc.	1na 3-0 0	Jitbahadur	Aijal.
	2na 2 0 0	Zalawma	Kelsih.
	3na 1-0 0	Dohema	Durtlâng.
3. Kurtai	1na 8 0-0	Darsiana	Hlimen.
	2na 6-0-0	Thangluaia	Do
	3na 4 0-0	Papuaia	Do
4 Fu	1na 2-0-0	Darsiana	Hlimen.

-
- | | | | |
|---------------------------------|-----------|---------------|-------------------------|
| | 2na 1-8-0 | Pabuang | Khawehhete. |
| | 3na 0 8-0 | Kaichhunga | Kelsih. |
| 5. Balbla | 1na 2-0-0 | Rumlana | Mission vêng. |
| | 2na 1-8 0 | Hanga | Rahsivêng hlui. |
| | 3na 0 8-0 | Dorikhuma | Keikhuma. |
| 6. Lakhuihthei | 1na 2-0-0 | Dorikhuma | Keikhuma. |
| | 2na 1 8-0 | Hanga | Rahsiveng hlui. |
| | 3na 0 8-0 | Saia | Luangmual. |
| 7. Thingfanghuma | 1na 2-0-0 | | |
| | 2na 1-8-0 | Hanga | Rahsiveng hlui. |
| | 3na 0-8-0 | Rumlana | Mission vêng. |
| 8. Vaiklo | 1na 2-0 0 | Bêla | Phulpui. |
| | 2na 1 8 0 | Aihnuna | Lungleh kawng
mel 5. |
| | 3na 0-8-0 | Mangtea | Lungdar. |
| 9. Khawizu | 1na 2 0 0 | Chhunga | Thakthing. |
| | 2na 1-8-0 | Lalkunga | Bora bazar. |
| | 3na 0 8-0 | Tanruala | Durtlang. |
| 10. Alu | 1na 3 0-0 | Tlâwma | Hmuifâng. |
| | 2na 2-0-0 | Hranghnuna | Durtlâng. |
| | 3na 1 0 0 | Satlianthanga | Sihphir. |
| 11. Buhfai | 1na 3-0 0 | Sailuta | Chawnchhim. |
| | 2na 2 0-0 | Saitawna | Tachhip. |
| | 3na 1-0-0 | Kapthianga | Thakthing. |
| 12. Thingtlâng
skul thlaifur | 1na 3 0-0 | Bukpui | Khawphunga's. |
| | 2na 2-0-0 | Kanghmun | skul. |
| | 3na 1-0 0 | Durtlang | skul. |

Pawl III Puan.

S No.	Thil hming.	Lawmmanzat.	Hmutu	Khaw hming.
		Rs		hming.
1.	Puansilh	1na	3	Ṭhuamluaia Sawleng.
		2na	2	Tuahhnuaii Thakthing.
		3na	1	Rotluangi do
2.	Puansilh	1na	5	Khamliana Lungleng
	mipa tah	2na	3	Phira do
		3na	2	Thangkunga do
3.	Kawrchai	1na	3	Chawntuahi Mission vên
		2na	2	Hrangehhungi Hlimen.
		3na	1	Mitinchhingi Thakthing.
4.	Puanpui	1na	10	Chawngpuui do
		2na	5	Lalthangkhuma Lailak.
		3na	3	Darlalpuui Tlangnuam.
5.	Iptechai	1na	2	Sumtuahkungi Vênghlui.
		2na	1	Chbingkaii Chaltlang.
		3na	- 8 -	Challianthangi Mission
6.	Mawza leh			vêng.
	Banian phiar	1na	3	W/o Birman Rai Survey
				tilla.
		2na	2	Vailuti Mission veng.
		2na	2	Nu-i Thakthing.
7.	Puanfen	1na	3	Ronghaka nu Dawrpvi
				Veng.
		2na	2	Veli Lalnu Durtlâng.
		3na	1	Vanrami Sihphir.
8.	Kawmawl	1na	3	Ṭuankhama Sihphir.

	2na	2	Thani	Hlimen
	3na	1	Thani	Hlimen.
1. Pawi-puan	1na	3	Hmehtthiahi	Lungkawl
	2na	2	Lalhanga	Do
	3na	1	Lalmaka	Farkawn.

Pawl IV. Phurhhlan leh Hmanrua.

Thil hming.	Lawmman.	Hmutu.	Khaw hming.
No.	Rs A.	hming	
1. Hnam	1na	1-8	Paruala
	2na	1	Tila
	3na	-8-	Zawna
2. Nghawngkaw	1na	2	Zouta
	2na	1-8-	Sailuma
	3na	-8-	Dara
3. Paikawng	1na	1-8-	Pungawia
	2na	1-	Lalzachhawna
	3na	-8-	Putu
4. Dawrawn	1na	3	Lela
	2na	2	Saizika
	3na	1	Khawzathanga
5. Mipa ðmpâi	1na	2	Bela
	2na	1-8	Hmingliana
	3na	-8-	Saptawna
6. Hmeichhe	1na	1-8-	Zelkhama
ðmpâi	2na	1	Hangbela
	3na	-8-	Huallian-thanga.

7. Thâl	1na	4	Hrangbuanga	Sailam
	2na	3	Rotekawka	Khamliana'
	3na	2	Selvunga	Dolura.
8 Hrui thâl	1na	5	Thawngliana	Lantual
	2na	4	Kawra	Maubuang
	3na	3	Lalkaia	Maubuang.
9. Lukhum	1na	1-8.	Sanga	Durtlang
	2na	1	Kunga	Phuaibuan
	3na	-8.	Dawna	Taihranga
10. Hreipui	1na	1-8.	Bawnga	Durtlang
	2na	1	Chalmawia	Khawlêk
	3na	-8.	Ngulzinga	Hlimen.
11. Hreikawl	1na	2	Saihmuaka	Hmuifang
	2na	1-8.	Thangphunga	Vaihleia's
	3na	-8.	Ngulzinga	Hlimen.
12. Tuthlawh	1na	1	Siamhleia	Lungdar
	2na	-8.	Chawnga	Thiak
	3na	-4.	Chhungbawnga	Lungleng.
13. Chem	1na	4	"	"
	2na	2	Thakawnga	Luangpaw
	3na	1	Angviala	Leng.
14. Dawnthir	1na	2	Khuanga	Vanlaiphai
	2na	-8.	Hrangtawna	do
	3na	-4.	Hauchhunga	Biате.
15. Fawng	1na	1-8.	Rawta Phaileng	Awmpui
	2na	1	Lianuma	Serchhip
	3na	-8.	Hrangchhunga	Lalzika's.
16. Thutthleng	1na	2	Vungliana	Thentlang

Thil hning. No.	Lawmman. Rs A.	Hmutu hning.	Khaw hning.
herhsâwp	2na 1-8.	Thawngliana	Lamtual
	3na -8.	Hangdura	Thakthing.
7. Tuiburlai	1na 1-8.	Chalkhuma	Tlangpui
	2na 1	Kawra	Maubawh
	3na -8.	Lutzathanga	Saitukra's.
8 Hmui	1na 3	Khamliana lal,	Lungleng
	2na 2	Denga	Sailam
	3na 1	Khamliana lal,	Lungleng.
9. Her-âwt	1na 3	Phungela	Lamzawl
	2na 2	Saphura	Tlangpui
	3na 1	Zema	Zanlawn.
9. Thlangra	1na 1-8.	Teveta	Sailam
	2na 1	Dina	Tanhril
	3na -8.	Lianuma (blind)	Serchhip.
1. Thlêngkenei	1na 5	Khuanga	Lungdar
	2na 3	Thangthiauva	Lamzawl
	3na 2	Lalteia Lungdai (Khum).	
2. Bel leh	1na 3	Chalzingpuii	Tlangnuam
khuhhriang	2na 2	Thannuri	Lungdar
	3na 1	Thankhami	Lungleng.
3. Tursing	1na 1-8.	Laltawna	Mission Veug
vaibel	2na 1	Thanglunga	Khawhai
	3na -8.	Ringphunga	Maitê.
4. Mauzung	1na 1-8.	Khamliana lal,	Lungleng
vaibel	2na 1	Khama	Thenzawl
	3na -8.	Khamliana lal,	Lungleng.

25. Sap kuaitê	1na	1-8-	Sekawia C. I. Thakthing
	2na	1	Suaka Maubuang
	3na	-8-	Sekawia C. I. Thakthing.
26. Fêi kibar	1na	1-8-	Siamhleia Lungdar
	2na	1	Thawmliana Lailak
	3na	-8-	Lalchhawna Baktawng.
27. Inlem	1na	3	Zotuawnga Babu Vêng
	2na	2	Lalzuala Baktawng [A]
	3na	1	Vanphunga Hmawngkaw
28. Silaicheng	1na	3	Siamhleia Lungdar
	2na	2	Dengthuma Biatê
	3na	1	Siamhleia Lungdar.
29. Feh êm	1 na	1 8 0	Pungawia Khawdungsci.
	2 na	1 0 0	Denga Muthi.
	3 na	0 8 0	Senbawnga Zobawk.
30. Hmaizah	1 na	0 8 0	Vawma Hmunpui
	2 na	0 4 0	Puia Arte
	3 na	0 2 0	Lallianpui Kelsih.
31. Faikhiat	1 na	0 8 0	Zawna Tawizo
	2 na	0 4 0	Tila Lungdar
	3 na	0 2 0	Khuanga Arro.

Lawmman hmuh tur zawng zawng ruat hnu ah hian kan tangka neih zat Rs 11-4-0 in a lo la bang ta a, chutichuan lawmman hmu phak si lo, an thil entir fak sak a Certificate (sartificate) pek tur zing ah khan hemi hnuai a zia ang hian lawmman pek an ni leh a.

Pawl III Puan

[hmu

1 Puansilh lawmman chuang 1-0 0 Thanthuami Kang

2 Paunsilh mipatah 1-4-0 Taihranga Lungleng

PAWL I. RANVULH

- | | | | |
|-------------------------------|---------|-----|-----------------------------|
| 1. Sebawng puakphur. | Lawmman | 2/- | Darkuaga,
chuang. Thiak. |
| 2. ,, ,, ,, | | 2/- | Darzinga,
Khumtung. |
| 3. Kel-tilreh | ,, | 1/- | Bengchawia,
Zawlnghak. |
| 4. ,, ,, | ,, | 1/- | Rela, Nisapui. |
| 5. Sebawng pui | ,, | 2/- | Sailalkhama,
Durtlång. |

Lawmman chungchuanh tangka 15/- kha, Siamhleia, Lungdâr, Thangbura thirdêngin a hmu a ; chutichuan tangka avai-in lawmman a ral chu, 406/- a ni. Hetah hian Sawrkar ta, tangka 376/- a ni a, 30/- chu, sap pathum (Mr. W. H. Tilbury, M. C., Revd. Mr. E. L. Mendus leh Sap nula, Miss. Davies) in sawm theuhvin an thawh a, a lawmawm hle mai.

Tin, lawmman hmutute tamna ber khua chu, Khamliana, Lunglêng a ni a, lawmman 11 an hmu a, Tukuli laiphir kum khat atân an hmu a, a dawttu, Paliana, Thakthing, lawmman 9 an hmu a, khuangchher 2 kum khat atân bawk an hmu. Tin, a mal a chhiar ah chuan, Siamhleia, Lungdâr thirdeng leh Khamliana, Lunglêng lal an sâng ber ve ve a, lawmman 4 ve ve an hmu. Siamhleia hi hnamchawm a nih leh khaw hlâ a nih avavgin, lawmmøn chungchuanh tangka 15/-

pêk a lo ni ta. Tin, lawmman hmu tam ber leh a dawttu khua hi khawper emaw, vêng hrang a-mite hmuh chhiar lovin a ni.

Tin, lawmman hmu pha ve si lova, Sartifikêt hmu te chu hemi hnuai a mi hi an ni :—

PAWL III PUAN

Darbuangi	Aijal hmeichhe veng	Puansilh ah
Thangluaii	Thakthing	„
Buaii	Muallungthu	„
Rotluangi	Thakthing	„
Khamliana	Lungleng	Kawrehei ah
K&mi	Thakthing	„
Ch&mpuii	Lamtual	„
Thiangdula	Reiek	Puanpui ah
Laichunga	Muallungthu	„
Chawngtinthanga	Lungleng	„
Chawntuahi	Mission veng	Ipte chei ah
Sangkawli	Durtlang	„
Malsawmi	Mission veng	„
Zawni	Dawrpui veng Aijal	Mawza leh Banian
Pawngi	Thakthing	„ lum phiar ah.
Zika	Satbar	Puanfen ah
Sapliani	Taihranga nupui Kolosib	„
Piteii	Kulikawn Aijal	„
Khawliani	Sailam Lalnu	Kawmawl ah
Thani	Hlimen	„
Chawntuahi	Mission veng	„
Zingtiali	Lurb	P&wi puan ah

Chhunthanga Muallung	Pawi puan ah
Hniarnemi Thilthek	"
Hambawia Bevuak	Hnam ah
Zakama Luang pawn	Nghawngkawl ah
Thakawnga do	"
Lalzova Saitual	Paikawng ah
Hanga Keikhum	"
Laithanghnuna Seling melveng	Dawrawn ah
Darbawnga Phulen	"
Thangluaia Maubnang	Mipa empai ah
Hminga Beraw	"
Dengdaia Khawchhete	"
Thangpuivunga Tanhril	"
Kawngkawllha Maubaw	Hmeichhe empai ah
Maia Saitulera khua	"
Saichhunga Saitual	"
Thangkunga Durtlang	Thultah ah.
Suakbuana Tawizo	" "
Lalruta Lal Maite	Hrui thul ah
Chhunlala Luangmual	" "
Lala Vancheng Lukhum	
Dingluaia Lungleng	" "
Saihuaka Hmuifang	Hreipui ah.
Rosavunga Lamzawl.	" "
Haia Phulpui	Hreikawl ah
Darsiama Zokhawsang	" "
Thangluaia Hlimen	" "
Saahlira Thanghlianga khua	Champhai Tuthlawh ah
Tawnphunga Reick	Chem ah

Siamhleia	Lungdar	Chem ah.
Dengpera	Samlukhai	„ „
Thira	Khawbung	Fawng tah ah.
Zafaia	Rohrenga khua	„ „
Chawngtea	Maite	„ „
Suma	Khawbel	Herhsawp̄thutthleng
Thangkunga	Bawngthah	„ „
Lianbawia	Sabual	„ „ „
Rohnuna	Sabual	„ „
Hausuaka	Phailêng awmpui.	Tuiburlai ah.
Kawra	Maubuang	„
Vawmkaia	Hlimen	Hmui tuk ah.
Hnuna	Mission Vêng	„
Saihnuna	Lunglêng	„
Thangluaia	Thingthelh	Herâwt ah.
Luaia	Thingsulthliah	„
Ropianga	Sialhau	Thlangra ah.
Lika	Muthi	„
Sapa	Kawlkulh	„
Dorikhuma	Phulpui	Thlêng ke nei ah.
Khaia	Kelzam	„
Sap̄thuama	Zanlawn	Bêl leh khuhhriang
Chalzingpuii	Tlangnuam	ah
Thankhama	Lunglêng	„
Lusheia C. I.	Champhai	Tursing vaibel ah.
Chalbuanga	Tlangpui	„
Khamliana, lai	Lunglêng	Mauzung vaibel ah.
Tea	Lailak	„

Suaka	Maubuang	Sap kuaite ah.
Pakunga	Zobawk melveng	„
Thangkanglova	Thakthing	„
Zothawma	Reiek	Feikibâr ah.
Chawnga	Thiak	„
Thangkunga	Kelsih	„
Vanknuaithanga	lal Thingsulthliah	In lem ah
Rothanga	Chaltlang	„
Khaangthuama	Biatê	Silai cheng ah
Hanga	Champhai	„
Lianthuama	Sialsûk	Feh-em ah
Kawlsavunga	Thingsulthliah	„
Rova	Thakthing	„
Chawngtinthanga	Lungleng	Hmaizah ah
Nguri Nu,	Mission Veng	„
Thaithawma	Hlimen	Faikhiat ah.

Hetihi a ni a, kau rin ai-in thil engkim a lo nasa in a rêltute pawhiu an rêl fel lo mah a ni a, lal ho leh rahsi ho chungka ka lawmna a nasa hle mai. Endiktu indaihlohna leh ruah a lo sur avang-

in mipui an lo insingsa buai deuh a, chuvang chuan ni tamtakin an thil an rawn entir chu an hlohva, a pawl em em a ni. Mizo te hi mahni ta lo thil chhar emaw, lak a lungawi thei lo mi leh thil thiango serh tak in ni emaw tih hi a ni a, tun tum ah mi tamtak thil a lo bo tak avanghian, mahni ta lo thil nei mai duh mi Mizo zingah lo awm ta in a lang a, a pawl em em a ni. Chutichuan tu khua pawhin amah a ta ni lo mi ta a lak a chu bial rahsi hnenah kir leh emaw, sawi fiah rawh se : chutiangbawkin thil hlohtuin a hloh a kha hribfiah bawh tur a ni.

Tum ang hlen a nih chuan nak kum ah tun tum ang bawh hian bei leh ila, ching hun ah chuan tun tum ai hian reltute pawhin thiam a lo ni tawh ang a, buaina leh bona a awm tawh loh beisei tur a ni. A hun pawh kan sawn tawh ang a, a tih tur hun chu, kum vei hma a sawichhuah a la ni ang. Heti-ang thil in-entirsiakna hian mi leh mi, khua leh khua inelna a chawkehhuakin a lang a ni. Tupawhin nak kum lam atan rilru nei takin theipatawpin rawn bei rawh se.

N. E. Parry, Bawhsap I. C. S.
Superintendent,

Makthanga
26/8/1927.

Lushai Hills.
26/8/1927.

LEHKHA THIAM THU

Lehkha zir li mi zawng zawng ngaihhlut a ni a ; mahsela lehkha zir awmzia leh zirna ehhan a chu a hre lo leh hre sual mi tamtak kan awm ta-in a lang a ni. Chutichuan tunah hian, lehkha zirna hian engnge a kawh ber, tlêmin ka sawifiah ang

Lehkha zirna ehhan ber chu, mi a hnathawhna lam apiangah tifel zâwktu atan rilru leh taksa siam felna a ni ber. Awmdân tiṭhatu leh mahni mite ṭanpuina lamah khawsak tiṭhatu atan a ni ber bawh. Chuvangin naupang taksa tiṭhatu leh tizângkhaitu atan skul ah infiamna a awm a ni. Taimakna te, thu awi theihna te leh mite ṭanpuina zir lova, skul naupangin lehkha chauh ziakin leh chhiar mai mai sela, ṭangkaina a nei tlêm hde mai.

Mi ṭhenkhatte, lehkha tlênte an lo thiamin an lo chapo a, an aia thiam lote an ngâi hnuai a, mahni lo lam hnathawh pangngai hnualsuatin, hlawh tlênte pawh hmu dâwn mahsela, ṭbutthleng a ṭhu a, tar thlenga ziaktu nih theihna an lungkham zawk. Mihring chutianga rilru pu te chu lehkha chhiar leh ziaṭ thiam mai mahsela, thiam

tak tak an ni lo, lehkhathiam lo, mahni hna-thawh pangngai taina taka thawk peih a, tual chhung nuna, nung peih te chu, lehkhathiam an ni zawk a ni.

He ram ah hian lekhathiam chhawrna a tlem hle ani, Pisa a te in, hna thawhna hmun dang a vang si. Chutichuan mi naran nunna|tur chu lo neih hi ani ber ang. Lo neih tih hian, thlai dang leh huan thei kung te leh thingpui te, phun leh chin theih dang zawng zawng leh, ranvulh vawk, seabawng, kel, beram leh ui ar te a huap tur ani. Sawrkar in lo neih leh huan thlai karvng ah hian a that leh zual na tur tanpuina a nei nasa hle ani. Mah-sela min tanpuina lam ah hian kan tih ang tur a chu, kan la ti tawh mah lovin a hriat zawk ani.

Mibringin lehkhathiam chhete thiam sela, mahni khawsakna ber thlawhhma lam thu hi, an hnual-suat a, heihi a dik lo nasa a ni. Hetianga awm lovin, leh rilru pu lovin, tupawhin lehkhathiam se, thiamlo sela, thlawhhma lam ah a taimain, thil tinrong ching puitling thei emaw, ranvul lam

a bei taima emaw leh, he ram a thil engpawh thawhchhuah theihna lamah, inphuisui mi a ni emaw ti a, in ngahsanna a hi chawisân tur a ni zawk. Mizo fate tan chuan thil engkim mamawh na intur leh eitur, puansilh chenin thawhchhuah a siam theih vek a ni si : buh chin theih a ni angin thingpui, chhangphut, sap chhangphut chi dang dang te leh chinabadam leh thlai dang zawng zawng, theikungte nen chin leh phun theih a ni vek si. Mahni intodelhna chauh chu, kawfi te, thingpuite, chin a, siam theih vek a ni, bawng-hnutê leh kel hnutê neih theih a ni bawk. Ar leh artui, vaihlo emaw, sahlah chenin neih theih vek a ni. Mahni tûk-zan mamawhna a hman turin thil thawhchhuah theihloh a awm lo tih theih a a ni. Lâ chin theih a ni-in, puansilh atân siam theih a ni. Dawrkai a thil lei theih aia tha zawk, thawhchhuah a siam theih loh thil chu tlemtê a ni. Heti-ang tib loh hi man tak tak a bralh tur thlai neih theih a ni bawk. Serthlum leh kurtai te hi hralhna a awm reng a, heng lo pawh hi, hralh theih fo tur, kawfi leh thlai dang chin theih a ni bawk si. Kumin ah hian Sairang a huan neitu mi pahnih te chuan Serthlumin Tangka sang

ve ve an lei. Tin, Aijal velah mi pakhatin kurtai ngawtin Tangka sang enaw lai chu a lei bawk.

Chuvangin lekhazir thu hi, ziaak leh thiam mai maiin thil a sukaw chuang lo tih hi, in briat thiam ka duh a ni. Lehkha hi thiam tur chu a ni ngei a, mahsela ebuchuan lekhathiamna bul a kaww chauh a ni. Lekhathiamna hian mi a tihmantlikin leh, a ti taima zawkin, khawsakdar tur a kha tithatu tur a ni. He ram awmzia enin mi tlêmtê te chauh lochu, mi tam zawk hian thlawhhma kan ring tur a ni. Chuvangin in naupangte hi, an tihtur zawk a hruai tha a, siam tha lovin, a ni lo lam pang a in hruai-sual loh nân fimkhur nasat tur a ni.

Chuvangin, Zirtirtute u, nangni lo hian heti-ang kawng hi, in ta bik a ni in, mawhphurtu in ni e. Naupangte thil tha lam a in hruai chuan, an zawm ang che uâ, chuti ni lova, a tha lo lam a in kal chuan, in naupangte in hruai-sual ngêi ang. Lehkha ziaak leh chhiar thiam mai te hi,

thiam leh fel a ruat lovm, ka sawi tawh ang khan lehkha chu thiam ngêi tur a zir chung si in, lthu âwina leh felna kawng tinrêng leh hnathawhna lam a taimakna zirtir tur a ni. Hetiang a zirtir lova, lehkha chauh thiam tur a in zirtir chuan, in hnathawhna ah hian hmantlâk loh in ni ang. Nau-pangte chutianga tanna tur leh fel tur a, an khaw-lam a hna thawk peih leh thlawhhma leh huan hna thawk peih tur leh mi nuntluang tak ni tur a in zirtir theih chuan, in tihtur in hlenchhuak a ni ang.

Chauchinbu.

PUAKPHUR LAWMNA

Lalthangkhuma Sailo lai, Lailak khua-in, an khuate puakphur hawng lawm dân chu hetiang hian an lâwm a ni.- Puakphur a a koh chu mi 15 an ni a ; mahsela, mihring 26 an thawk a, he an puak phurhna hi Silchar kawng ah a ni a, mi zâwn angin, puak rit apiang an inchuh a, khaw sarih lai intâwk khawm zingah a chau lo pâwl

hlir ah an tang khaw chhuak a. Tin, an khua an thlen dawn chuan mël 4 lai a chin ah chuan, zu leh thingpui thlum leh an lal huan ata fu leh balhla, kawthai leh lakhuihthai-in an lo hmuak zut mai a. Khua an thlen dawnin kawtchhuah ah zu siak sa nen, thingpui thlumin upa leh nunau-in an lo hmuak leh a, a tuk ah chuan lalin siak a talh a, puakphur ho chu, fatu ruai angin "Puakphur ruai," ti-in a hrangin sa tui hnai zawng zawng nen an pe hrang a, sa hrang an hleh leh theuh bawk a, hah zu atan chuan upa-in a hranden bel pui theuhin an ring a, hmeithai-in faisa zu (tin zu) bel pui-in an ring theuh bawk.

Tin, Pathian thu ring tân, thingpui leh bawng huote, chhang nen an siam bawk. Puakphur rân-pui deuh ah chuan, upa-in an ho zel bawk a, an thlen hi a the em em a ni. Hemi tum chauh a ti ah ni lova, tun katalam pawhin an ti fo thin a ni a. Chuvangin khaw dangin an chin ve nen ti-in be the hi Chanchinbu in a rawn vawrhdarh a ni. An puakphurh chu, August 1926 khân a ni e.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU



Bu 9na }

SEPTEMBER 1927

{ A man kum
lah (h. 1/8/
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.
Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phêk
1. Sikserh awmdân	196	6. Daktaw r Lalhuta	206
2. Nobawng piang mak	202	7. Kolosib a Tnalhattu	212
3. Hriattirma	203	8. Standing Order	213
4. Ken ni ta dah law		9. Tbil Entir makna	215
maw ?		10. Thangnang tam thu	216
5. Thangnang briak	205	11. Thunawi	218

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

SIKSERH AWM DAN

Hman deuh ah Mizo leh vai chanchinbu an Sikserh laka inven dan pawimawh zual zual tlem ka zia^a tawh a , tun ah hian sikserh veina zia leh vei uuhna zia tlemin kan sawi leh ang e :—

Sikserh hi damlo kai theih thenkhat ang bawkin kai theih a ni. Rannung tetaktê mit mai a hmuh tham loh leh hmuh theih loh in mi vei tir a lo ni a. Tin, chumi RANNUNG tetaktê chu sikserh vei mi hnen a^angin a la vei lo hnenah THOSI chi thenkhatin, a kai tir tuak zel a lo ni a ni. He natna hi MIHRING in an veina ber chu THISEN. AH a ni a. Khua a tisik a, chu khawsih chuan lán' hun a nei a ; chu chu dan naranin CHAKLOHNA in a zui a, tin, LA a lo tla nghal bawk a. SIKSERHLUNG hi mibring thisen a a chen vele^ah a lo pung a, thisen vek ah chuan an lo thang a ni. Amaherawhchu, SIKSERHLUNG hi Thosi zawng zawng hian min kai tir thei a ni lova, THOSI chi thenkhat chau^ah avangin kai tbeih a ni. Chu THO chu Mizo in ZAWNG THOSI ANOPHELINE MOSQUITO) hi a ni ber. Hei hian a vei sa te THISEN sikserh lung awm nê^an k^ahan an kawchhung-a'n a fawp lut a, mi dang a la vei lo te a seh a, a seh lai k^ahan KHAWSIKLUNG chu an lo chbuak a, a la vei lo thi ah chuan an lut a, tichuan, an lo kai tan ta thi^au a ni.

SIKSERH VEI DANZIA LEH SIKSERH VEI DUH NA ZIA :—

SIKSERH vei chhanna zia ber chu, eng rêng rêng pawh sikserh kai tirtu THOSI (ANOPHELINE MOSQUITO) tipungtu leh than' tirtu apiang a ni :—

(1) KUM KHAT CHHUNGA HUN TE :— THOSI hi khaw lum apiangah hian a tam duh a , tiehuan khawi ah pawh hmua lum apiangah SIKSERH a tam zawk bik a ni. SIKSERH a nat hi kawng khata ngaihtuah chuan, kum khat chhunga hun hrang ang zia zel a NATNA tih theih a ni. Ram vawt an chuan, nipui hun lain SIKSERH hi a leng ber a ni. mi pawhin an vei tam ber bawk thin a ni. He India ramah hian crawhchu, October a- tangin December thla thleng hun lai hi a len zual lai ber a ni thin. Tin, a dawt ah chuan, June thla vang lai atangin October thla tantirh chhung hun hi a ni. Hun ro lai (thlasik) chhung chanve hmasa lam ah hian a leng nêp deuh thin a ni.

(2) HMUN ZIA A THU AN .— SIKSERH hi a naran chuan khawpui atanga khaw hla leh khawpui pawn lam khua a ni te natna a ni bik deuh a ni ; Khaw lian (Town) a mi hian khawtê leh khua ramhnuaia awm aiin an vei nêp zawk a ni.

(3) LEI NEN A INZAWM THU :— Mi thiam te'n leilung awmzia hian SIKSERH natna ah hian engmah sawi-in leh pawimawhna awm in an hre lo. Amaherawhchu, lei hian ngaih ang lo takin

SIKSERH natna kawngah hian tel ve in an hria a ni. Chung chu, heng ang zawng hi a ni :— Tui tlintirna kawng ah hian a ni ber. Chu tuitlin tir na chuan THOSI ten no neih nan an hman avang a ni. Lei nem, lei dup lei tiauvtut, lei chirhdup leh dûma lei leh a hnuaia tlak lei awm ang te hian tui luang kam tir lovin an khuap a, leh lei leh zawl te tui luanna ping si ang te hian, tui luang lovin tui a tlin hrian a a hip kam thei lova, khaw lum hun lai chuan SIKSERHLUNG neitu THOSI punna leh pianna tha tak an lo ni thin a ni. Tunah lei hnuaia tui luang kang thei lo ta sela, hmun thenkhat awm ro tur te kha a ro lova, a lo huawma, tui a lo tlin tir a ; tichuan, THOSI pianna tha tak an lo ni thin a ni.

(4) DUM TUIKHUAH LEH THIL DANGTE .—

THOSI no neih nan TUI a pawimawh ber a ni, dannaran-in Dâm, Chirhdup, Tuihawk tling khawm Dil leh **Leilaihkhur** hnaih a chengte hian SIKSERH an vei zual bik zawk thin a ni. Luite thing hnah leh hniin hnah khuh a awmte hi anaran-in an hrisel lo thin a ni. Tuiluanna bul leh Leilaihkhwar hnuaia a chêng khuate'n, chung ang bawh chuan SIKSERH an vei duh bik thin. Tuiluanna kawng te leh Khuarkhurumte hian THOSI no neih nan an pawimawh chang chauh a ni lova, an vête an tihnawm-in an ti chiau thin vang a ni pah bawh.

(5) BUII HMUN LEH THLAI HMUNTE :—Bui hmun leh thlai hmun hi Dām leh Chirhdūp hmun tluk bawh a ngaih tur a ni. Tuna Leilet tui luan kawng awm ch'angkuang mang lo ah te hian a lo neitu tan thil hrisel lo tak a ni. Bui chaw ngawt a rinna ram ah hi chuan, bui hmun lak a intih-thianghlim leh intihfel hi a tih thei lo tih theih a ni a. Amaherawhchu, theih a nih chuan, mihring tam na viou hmun ah chuan, mihring chenna (khua) hnai tak ah lo neih hi khap tlat a tha-in a tul êm êm a ni

(6) THIL LĒH AWMZIA SIKSERH MIN VEI AWL TIRTUTE :—Thil eng pawh kan taksa chak-na leh feina tichâu leh tichak lo thei apiangte a ni. Heng ang te hi : — Tam, Thawhluat, Thawkkhata vawt phut a awm, in thim leh in hrisello a chên, in thim leh in hrisello hian THŌSI a khawi duh thin a ni : tin, hmunlum leh thildangte hian SIK-SERH min vei awl tir bawh thin a ni.

(7) SIKSERH hi chihrang pathum mi thiamte'n awm-in an hria.

(a) Chikhat chuan dar kar sawmli leh pariat (48 dar) zela khawsik a tichhuak a ; chu chu, ni hnih dan zel a khua a tisik thin a ni.

(b) Chikhat erawhchuan, dar kar sawmsarih leh pahnilna zel a khawsik a tichhuak a : chu chu, ni thum dan zel ah khua a tisik a ni.

(c) Ch khat erawhchuan, khawsik a tih chluah-

zia hian hun mumal a nei bik c'huang lo a ni. A chang chuan ni tlemte kar dan ah khua a tisik a, chang chuau, ni rei tek kar ah khua a tisik thin a ni.

SIKSERH a nat hi damlohna pawimawh tak mai a lo ni a ni: min SIKSERH vei sela, dam tawh a a inngaih hnu pawh khan a lo la damlo thei thin a ni; a hriat theih lohvin a thisena SIKSERH LUNG kha a cheng reng a, zawi zawi-in No an nei pung deuh deuh a, a thisen an ei chhiat sak a; chu thisen a lo chhiat tak avang chuan, LA a lo tla ve a, chu LA tlak avang chuan damlohna pawimawh dang tamtak a lo chhuak thin a ni, hetiangte hi:— (a) Chaklohna, Kal zawng a LA tla ni, Englainih a zun fim thi ngai lo te, a chang chang a khawsikte leh thisen zun te. A naran-in heng ang na te hi SIKSERH rei ngial vei hnu a' n an lo awm deuh ber thin a ni. Tunah min rei ngial LA tla lian ngial lo vei sela, a khak te a thi theia, a thinte pawh a lian ve thei a, a zunte pawh a lo thi thei a, ngawr ang bawkin nasa takin a cher thei bawh a ni. A vaiin SIKSERH rei tak vei hnu ah natna lo awm zawng zawngte hi a tam mai a ni, sawi sen lawk lawk mai rual a ni lo.

Chutichuan, mi in SIKSERH vei a a lo thih chuan SIKSERH vei avang a thi lo ang in a lang

a, a hriat theih a harsa thin a ni Saihri leh phâr ten kan taksa tihdam lo chuan kumkhua in thih thlengin emaw thlah te thlengin a ti na thei fo ang bawh hian- SIKSERH pawh hian kan tih dam loh chuan, reitak kan damchhûng deuh thaw natna min vei tir ve bawh thin a ni. Saihri leh Zawnghri te ang bawh in hmun leh THOSI leh lum te a lo in pawl khawm rem chan' chuan, rangtak in midang hnena tangin a kai theih a ni. A kaina kawng ka sawi tawh ang hian. He natna hian a tira a tih nat rei zawh poh veleh a tih dam pawh a harsa a ni, natna thenkhat te ang bawh in.

(a) Fimkhur thianghlim leh in ti fel kawng ah, chuan, ka sawi tawh zawng zawng kawng ah fimkhur, thianghlim leh in tih fel SIKSERH lakan a tûlin a pawimawh ber a ni. Kan vei lai chauh ti dam mai mai thin ila, chung kawng a fel leh thianghlim a tel loh chuan, kan vei nawn leh bawh fo mai ang. In tih dam a sawt lovin a tha rei lo anga. Ti chuan, bei theih hram hram a tûl in a pawimawh êm êm a ni.

(b) QUININE :- SIKSERH atan he damdawi hi a tha ber. He damdawi hian khawsik a tireh mai chang a ni lova, SIKSERH LUNG thizam zinga mi kha a that zel a ni. He damdawi hi SIKSERH tan TÛR tha tak anih avangin. Tin, QUININE hian SIKSERH LUNG a that a damna a lo awm mai chang a ni lova, vei hma in lo ci ila a veng

thei bawk a ni.

Pika, Lushai. L. M. P.

Sub-Assistant Surgeon

Aijal. 23/8/27.

SEBAWNG PIANG MAK

Ka ûnaute u, he ka thu hí khawngaih takin, lo chhiar ve teh u. Mite hian thil mak deuh te hi anziak thin a, ar mak te vawk mak te, sazu mak te, an ziak a ; tunah hian he thu hi khaw chhiarten an ziak tawh emaw ka ti a, an lo la ziak lo a ni a, Hman kum 1921 July thla khan Bawithanga bawng in, no a nei a, amah chu a pa ve ve a ni a. A 4wm ah hian a in belhbawm tlat mai a, a ke chu 8 a ni a, a lu 2 a kawng 2 a ir chu 2 in a in riruat a, a thin 1 a chuap 1 a ril 2 a ni. Pakhat awmzia chu a lek a, tin, a neih ni chuan ni lêng in a vei a a neitute chu, an mangang tawh hle mai a, losól haw chuan an lo phawrh chhuah sak dawn a an lo mang ang hle mai a, a ke ah Saihrui in an hling a, mi 10in kan pawt a, saihruite chu kan pawt chat leh hmawk thin a, a nakin ah chuan kan pawt chhuak thei lova, an zai chhuak ta ngawt a, a phîr a lo ni a, a mak kan ti òm em mai a. Thelret ler ah an khai a kan en huai huai mai a. Heti ang a thil mak pawh hi kan hmu ngai lo, Upate pawh in an ti huai huai mai a ni. Amak em a vangin rei deuh tawh mahsela ka han ziak ve reng reng a ni.

Hnawnga Nisapui Khua 30|6|1927

HRIATTIRNA

He thu hi mi zawng zawng ka hriattir a che u. Phalna hmu lova lunghâlha hlo an nei avangin Thanglula P. W. D. Clerk, Rodanga Mohurer leh Pukpui khua a mi Chawngrianga leh Thangsuaka hemi hnuai a zia ang hian hrem an tuar a ni :— Thanglula leh Rodanga hi an hnathawhna atang-in ban an ni a, thla ruk ve ve lungin ah an tâng. Chawngrianga leh Thangsuaka hi tangka za ve ve an chawi a, thla thum an tâng leh ve ve bawh ang.

Tupawhin, hria ula letianga phalna nei lova lunghâlha hlo nei apiang chu nasa leh zual a hrem an ni ang.

N. E. Parry I. C.

Mizo ram Bawrsap.

22/9/1927

KAN NI TA DAH LAW MAW ?

Kum 20 aia tam a ni ta, kan pu Tarmita sap Mizo hmangâi tu tak, "Ka fate u," min titu khân thawnthu pakhat skul naupang hnena, a sawi chu heini a ni. "Chung ô hian se hniak a tuitling ah hian note a nei a, nakin ah chuan sial chu a lokal a, chung ô no te te chuaa rah palh an lo hlau hle mai a, an pui chu a lothleng a, "Ka nu, nichin chuan engemaw ni lian pui a lokal a, kan hlaui zia mai chu, a lian khawp mai a," an lo ti a. Ani chu a han inham puar vak a. "Ka tia tawh ang em ?"

a ti a. Anni chuan "Hnai suh e," an tia, a han in hām puar leh vak a, "Ka tia teuh tawh em ? a ti leh pek a, tia teuh lo mai an ti leh a, chu aia na sa chuan a'n inham puar leh dawn a, a in hām hlum ta a," a ti a. Chu chu eng entirna nge a ti a, naupang chu min zawt hlawni a, tumah in kan chhâng thei lova. Amah vâk chuan in, "Hei hi chapo loh tur entirna fiah tak a ni," a ti ta a.

Kan pu chuan keinin kan awmzia a tur riruat pawh a kan thlir phak loh chu hun hla taka tang in a lo hmu lawk iar a ni tih hi a lo lang ta a ni. Tunlai kan Mizo rilru hi Kan phak loh angin awm kan tum; kan neih loh angin inchei kan ching, kan hrawk a lut pha rih lo chu luhtir kan tum lutuk angin a lang deuh ta a ni em ni? Shillong a kan awm lai in Raibohadur Dhomey Ropmay B. A. chuan anmahni huam zilh nan he thu hi sawi a.

"Keini Khasi ho hi kan chapo lutuk ta, in kawt lai leng ka en che u hian Sap emaw ka ti thin che u. In in, in lovah ka lenin nghathu pakhat chauh nen chaw in ei si kan sim tur a ni," a tia thu dang tam tak nen.

Chuvangin keini Mizo ho hi kan iungaihtuah a tul ve tawh lo emaw, mahni infiah ila. Tun ah hian kan hnam bian mihring awm dan hi kan thlir ve dawn chauh a ni, kan Sorkar zar ah bian; Kawng tlem tō hi. Chutichuan chhiartu, milian i nih em aw, Lal i ni emaw, hotu i ni emaw, Sumdawng

mi i m emaw, mi thiam i m emaw, mi rethei i ni emaw mahni awmna leh kan dunna hmun hria ila Elrelnate, thiknate, Sawiehhiatnate i do hram hram ang u. Tun ah huan mi tin hi kan awm loh tur angin mahni kawng theuh va awm a hlauhawm a ni.

Kan Mizo thufingtwi pakbatin "Sik loh sial ang ka sik e, Tawn loh dar ang ka tawn e," a ti angin. Kan tihloh tur ang kan tih hian kau tuar loh tur kan tuar thin a ni.

A pawmawh ber chu Chungu chapona angin i chapo lovang u. Kan inham hlum ve dah ang e.

Lalsailova, Sailo,

Kelsih,

20/6/1927

THANGNANG HRIAK

Tun lain kan khaw dai ah Thangnang a lo awm a, an khawng chiam a, a thau an sawr a, thil kan nan a tha hle mai, rim na viau awm tak han chhuan hmu i a purun te han thlak chuan a thangnang rim a langlo, mi tam takin an hre lovang a tui ve hle si a a tamna ah chuan tih theuh a tha. A siam dan tuilum in an leih hlum a, an deng sawm a satak in an chhuang a, fai ip chhungah an dah a, an rap sawr a, a bawhlawh zawng chu puan fai in an thli leh a, thianghlim taka an sawisak zawh ah englo kan nan hman theih a ni; a tamna ah chuan bei ve rawh u.

fawngkhat ah te saidawi u n khat a awm tbei,
a sat lai tak a sawrin a thau chu a hâw duh zual.

In thian Lal Sanglura Sailo

Chaltlang khua.

DOCTOR LALHUTA SAILO CHANCHIN

Lalhuta chanchin hi ka liri at angin ka han
ziak a ni Aijawl ah hian a chanchin hi ka aia hria
awmin ka ring lova. A vanduai zia chu a hnuai a
ka zia k ang hi a ni:—

Kum 1902 velah khan Aijal Lower Primary School
ah Lal rawsawt hmu in, lehkha a rawn zir ve a.
Amah chu kbawchhak lam lal Ralthiauva fapa a
ni, hetih laia Lalfa rawsawt hmu a Zosap Skula
zir ve te chu E. Rowlands (Sapthara) Missionary
thatak chuan, kut hua thawh an hmusit loh nan,
Inrinni apiangin, mau emaw, thingtuai emaw a put
tir thina. Lalhuta chuan Lal rawsawt hmuh ang
chu a duh ta lova, keimahni ang baw k chuan Si-
pai bel a rawn nawt ve ta a. Bawrsap in huung-
lama Rahsiveng a awm lai kha a la ni a. Thuami
in ah kan riak hova, kan lo in pawl thanna leh
kan inhmêlhriatna bul a lo ni ta. Ka aiin a upa
deuh a, a taksa pawh a lian zawk rêng a, mi ro-
rum tak leh mi huai tak a ni a. Kum 1904 vel
ah khan, Lower Primary kan ekzam rual a, tha
takin a lo tling. Thingtlang Skul awm tan tirh
khan, Lungtan Zataia khua ah Lalnghaka nen Zir-
tirtu an lo ni ve a. Kum khat ah 50. - hlawh in

An hlawh chu tlem lutuk an lo ti a, a zirtirtupunte nen chuan hlawhpun an lo dil a, an duh ang a nih theih loh chuan i bang vek ang u an ti a. A thiante ho chuan an lo ngam leh ta lova, amah chauh chu a bang a, Mission School ah bawk a a zir nawn leh a.

Kum 1906 Shillong High School a zir tur a Mizo fa 6 kal zing ah khan pakhat a lo ni ve a, High School ah pawh pawl thum thlengin a zir a. Dibrugarh Medical School Damdawi zirna ah chuan Laltawnga nen an lokal leh ti. Medical School a a zir chhung zawng hian Football khel hi a lo thiam hle in, an School zing ah chelek tak ah a lo tang a. Captain an tih ah hian a lo awm. In khel a heh zia chu a chawchhum lai te hi a tlan san lawk a, an mvel ah thalret hlum a va chhir a; a chawchhumte chu a theihngihl hial thun a, a lokang ut thin an ti.

Tin, kum 1915 ah khan an tawpna tur chu a lotling ta lova, a bei nawn leh a, tha takin a lo tling leh ta.

Tin, Kum 1915 ah khan a lochhuak a, Aijal ah hian pawimawh chang tu ah an dah a, khawsik leh awmna in a lona ta vek a.

Hemi'kum August thla vel ah chuan Tuipang Dam dawiin vawng turin a chhuak a, thul, thutthleng leh bel in ka tanpui a. Tin, Tuipanga a awm hnu hian, thu tiamna a hming ziaak turin a lokal leh

a, Aijal ah hian ni hnih chauh a cham a, a kal pheih leh ta a.

Amah hi skul naupang a nih lai reng khan indona atan hian a inpe reng a, Africa ram a Sawr kar tanpui tura a inpeih lai tak chuan Ruhseh-in a lo man ta a, che thei lo in a lo awm ta der mai a Tin, Lungleh Damdawun ah awm turin an zawn thla a, chu Damdawun ah chuan reife lo awm mahsela sawt na engmah a na atan a awm thei chuang ta lova; Chandragoona Damdawi in lam thlenga zawn thlak a lo tul ta mai a. Tin, chuta a awmna a an Doctor Sap chuan hetiangin min ti e ati "I van neih berin tiang hawlin i kal thei chauh ang, thih erawh zawng i thi mai lo ang" min ti e a ti. Tin, chu Damdawun ah awm reng pawh chu a tan a lo harsa bawh a, Lungleh Damdawi in bawh chu a han pan leh a, a nupui Hrangkhumi Ngerliani sen te pawm in a nau Bawktea nen rei tak an enkawl duna.

Tin, Pangzawl, a nu khua ah an zawn leh a, a nupui a bawi sawm tu ber kha a pa Lalluava khua ah a zuk zin chu a mah Lalhuta vanduai a siamin, a zuk thi ta hlauh maia. Lalhuta tan chuan vanduaia chu a lo na sa ta hle mai a. A fanu Ngerliani naupang tê chu a mah hnemtu tha ber chu a loni ta mai a.

Tin, a pa khua ah vantlang chuan an zawn chho leh a; chuta tang chuan Aijal ah hian an zawn zawn thla ta a ni. Tin, kum 1923 ah Dibru-garh atanga ka hawn chuan, ka in ka thlen hma

in Lalhuta chu a fanu nen Thanglianhluta in a a awm chu ka tlawh hmasa ber a, kum 1916 tawp lam ah ka hmuh chuan tlangvallian tak leh chok tak a ni si a, chuta ka hmuh chuan chër êm êm mit klur thuk dek duk, mu chung ngawt a chaw ei a lo ni ta mai a, ka rilru a ti dang lam êm êm a, ka mittui a tla ta a. Khawvel ak hian kan chanchin tur kan va hie lo em, Lalhuta tlangval lai hmu chuan tun hnu ah han hmu leh sela, Lalhuta a nih an ring thei lovang. Kum khua in mi chak tak leh tha in kan awm reng ang tih rin ru- al a ni lo, chu vangin kan dam that lai leh kan theih lai hian mi tha nih tumin kan theih tawp a mirethei khawngail leh tanpui in kan awm tur a ni chutilo chuan kan wangan hun a miten min diriam mai ang.

Tin, Lalhuta nen hian kan naupan lai atangin kan putlin thlengin unau anga ingai fo kan ni a, kum 1917 atanga kum 1923 chhung zawng chu inhmulo kan nih avangin, chumi ni a kan inhmuh leh lawm nan chuan ar ka lei khawm a, Saikunga leh Lianchhung-an ar an rawn thawh ve bawk a, chaw ei khawmna kan siam a, kan zawn phei a, a fanu nen chaw kan eipui a.

Tin, Kum 1923 December thla ah klian ka in ah kan zawn phei a damdawi kan zuar dun a Tin, 1925 June thla thlengin kan awmdun a kum 1923 ah Bawrsap S. N. McKenzie sap in in hmun a pek

Liansiaman a sak ah khan kan sawn thla a. Mahsela Liansiaman a sēnzat chu a rulh leh peih tak loh avangin Thanṭhuama dawr kil khat ah kan zawn phei a. Thanṭhuama in ah hian kum hnih dawn lai a lo awm ta.

A khawsak dan : Tukverh bul'chauh lo chu a tan chôn nan a rem thei lo, a awmna hmun aṭang chuan zun leh êk te pailh theih a ni tur a ni. Mizo zing a mi hlawhtling hmasa leh chhuanawm ṭak mi chu, hrehawm taka Aijal Mission School a a zir chhiar lo pawh a Shillong leh Dibrugar ah kum sawm zet a chhun a zan a a lo zir chu kum 1917 aṭangin 1927 thlengin mu ngawtin tlem tlem sundawna meuh a chhiar tham lohin, a lo hmang ta mai hi ngaihtuah tak zet chuan Daktawr Lalhuta Sailo, vanduaia hi a khawngaih thlak tak meuh a ni. A zir nan kum sawm a seng ang bawk in, mu reingin kum sawm a dam a ni. Tun hma a a naupan lai thu chhiar lovin, zeng kawm reng a a awm hnu hian Kulikawn veng ah kum 1922 aṭauga 1927 thleng hian mu reng mai in a lo awm ve a, Doktor dang te chu thiam zawk leh kutke che thei zawk ni mahsel, lo zin bo chang te an nei a, ani hi chu chhun leh zan hmun khat a awm reng a nih avangin, englai pawh in mi tinin natna thu ah hian a rawn theih fo avangin, a zeng kawm reng chung pawh kan la ṭhathnem pui êm êm a ni. Chuvaugin Lalhuta Sailo L. M. P. a thih tak thu ah hian Mizo vanduai na nasa tak

chu ni êm êm a ni.

A inhman dan : Kaw that loh leh natna dang te a lo nei ta fo va, chawrum tak a ei thei lova, khawnvar thuk a nei a, amah leh a fanu a eitur chu mu bawkkhup chungin a chhuu thei fo a ni. A thih hma deuh thla hnih hma zawng chuan kum hnih pumhlum amah in rawng a inbawl thei a ni.

Tlawm a ngaihzia : Ayal a, a awm lai chuan thlax laih leh mi zawn ah hian tha sêng huem pawl a ni.

Mi hetiang a tlawmngai thei leh huaisen leh thu tiam hlen mi hi Mizo zingah hian kan vang êm êm in ka ring a ni. Thiante nun angin a thiam na hi lo hmang thei ve sela, mi eng ang nge a nih ang hriat chhuah a harsa a ni. Mi rethei tam ber te chuan tlêm a hlawhtlinna kan lo hmuh hnu hian kan retheih lai a keimahni ang kha kan hre thiam lova, rah beh kan duh zawk thin. Dak tawr Lalhuta Sailo hi kan hriat phak chin ah chuan, mi tangkai tak thu tiam hlen mi, tlawmngai tak a ni fo mai.

Tunah hian Lalhuta Sailo, L. M. P chanchin ka zia chu a lo tawp dawn ta a. A hma a ka zia ang khan, a retheihzia leh a vanduaia a ni a.

Tun ah zawng chhun emaw, zan emaw sam taka Doctor kan biak theih leh kan rawra khan, lei nunna a kalsan ta. Tun hma lamah mi pawimawh a nih leh a tangkaizia hre thiam lo pawh

kan awm a ni thei e. Tun hnu ah chuan Lalhuta Sailo L. M. P. mu reng mai kha kan ngai êm êm ni a la awm ngei ang, kan hmu leh dawn ta silo.

Telela, Kulikawn, Aijal 12/7/1927

KOLOSIB A TUAL-THAT-TU KAWLHA CHU
MI HETIANG HI A NI.

1. A shan lant 5ft leh 5inches (zungpui hmet)
 2. Kum 32 lai mi.
 3. Mihang deuh, mi sa tha tak, hmai dungsei deuh hnar zum deuh, mit bial, lu met kawlh la sei hman lo. Thibeh na tur a beng vit leh dula khuavang ebhinchhiah awm a ni.
 - 4 A tir chuan Bilkhawthlir Melveng khua a awm a ni a, hman lawk ah khan Kolosib a Taihranga khua ah a pem lut a ni.
 5. Hemi hnuai a ziak nen hian rama a tlan-bo ta.
 - (1) Tukuli laiphir license No 424.
 - (2) Sipai chem (khukri) pakhat.
 - (3) Buhfai seer 2½ (no 7) lai,
 - (4) Silaihlo Rawnzawk khat.
 - (5) Caps (Kep) 80.
 - (6) Musep seer 5 leh mupui engzat emaw nen.
- Lal tupawh in an khaw chhung ah emaw, khawi ah pawh tupawh in man sela Aijal ah rawn hruai tur a ni ang.

Aijal

The 22nd September 1927 N. E. Parry I. C. S.

Borsap Superintendent,

Lushai Hills. No 1717 G Dt 22-9 27.

STANDING ORDER NO 114 D/10 8-1927.

Tuna chinah damdawi in zawng zawng Sawrkar ta tih loh chu Civil Surgeon in dân a siam No. 2330 tarik 8 8-1927 a rawn thawn, kei-in a ka lo siam that chu an zawh ang.

Dante chu betiang hi a ni : -

- I. Mi zawng zawng damdawi vawn leh hralh te chuan, an damdawi zawrh list te chu Civil Surgeon hnenah lo enfiak atan an thawn ang. Tin, chumi list ah chuan Civil Surgeon in eng damdawi dawi nge vawn phal loh tur sawi in leh thu dang eng pawh tûl a tih apiang rawn sawi in Bawrsap hnenah a thawn ang a, chu chu a Office ah a vawng ang.
- II. Bawrsap in damdawi zawrh phalua list copy te chu pass neitute hnenah a thawn ang. Tin, damdawi zawrh phalloh te chu tibzia tur Borsap in a remtih dan ang angin a rel ang.
- III. Mi zawng zawng damdawi vawn leh hralh phal te chuan an damdawi lei zat apiang an lehkha thar ah chuan an zia ang a, "Chutiang chuan kan ti ngei c" tih Bawrsap hnenah an report ang.
- IV Tuna chinah damdawi zia knabu thar entir nan a ka thil tel ang hian an nei ang.
- V Prescription Register pawh an nei baw ang (entir nan a ka thil tel ang baw hian.)
- VI Hemi lehkhabu pahnih te hi nitin an zia thin ang.

- VII. An damdawi neih zawng zawng account (damdawi siam-sa) (Patent medicine) chhiar telin an Stock Ledger ah leh Prescription Register ah chuan an chuan' tir zel tur a ni.
- VIII. Stock Ledger leh Prescription Register te chu Police in thla khat ah vawi khat an endik ang a, tin, Borsap hnenah an report ang. Chung Stock Ledger leh Prescription Register te chu Borsap in tupawh a ruat apiangte'n emaw Civil Surgeon in emaw leh mi tupawh Civil Surgeon in a ruat apiangte pawh in englai pawhin an endik thei ang.
- IX. Tun chinah damdawi leina tur indent zawng zawng (Patent medicine) chhiar telin pass neitute'n Civil Surgeon hnenah an theh-lut ang a, tin, ani'n a thu duh ang ziaik in Borsap hnenah a thawn leh ang.
- X. Chutiang indent rentih te chu pass neitute hnenah Borsapin a kir ang a, a copy crawh chu a pisa ah a vawng ve ang.
- XI. Hemi thu pèk ang a ti lochu an damdawi zawrh phalna pass chu chhuhsak leh tur a ni.
- XII. Tumah Borsap phalna lochuan damdawi zawrh phal an ni lo.
- XIII. Prescription Bu leh Stock Ledger Bu pencil in ziaik tur a ni lo Lehkhatui in ziaik tur a ni.
- XIV. Damdawi reng reng Patent damdawi pawh, damdawi chawh theih tawh tur a ruat te'n an

chawh a hming an ziah loh chuan hralh theih
a ni lovang.

- V. Damdawi chawh (Prescription) zawng zawng a
bu ah kim takin copy tur a ni.
- VI. Rulhut (Santonine) reng reng Prescription lo
vin hralh hlek tur a ni lo.
- VII Tun hmalam angin khawchhiar hovin, khaw-
sik damdawi an suar thei.

Aijal

N. E. Parry I. C. S.

22 9 27.

Superintendent

Lushai Hills.

THIL ENTIR SIAKNA

He thu hi kan zoram tan a tha ka tih zia tlem
in ka han ziaak a, kan unau ten thil tha leh mawi
chu in hriat thiam zawk ka ring a mahse ka hriat
tawk in ka han ziaak ve a ni.

Mihring dam chhung atan hian engnge hlu ber
ang ? Silhsfen leh, eitur hlu ber in a rinawm, chu
vagin tunah kan ram Borsap in, eitur leh bung-
raw hmuh siakna min siamsak hi, kan ram tan
tangakai leh tha em em ni-in ka hria, Kan ram mi
hi mihringa chhiar tlak kan ni lova, mahsela kan
sawrkarak te hian ni ve atan min la duh a ni ang nge
tuna chinah chuan heti hian lo in el thei ila
tha in ka ring. Mi silhsfen ang ka thiam ve lo dah
ang e tiin lo inel nasa ila, chutianga kan tih chuan
keimahni tawkin kan lo thawveng deuh deuh ang.

Kan pi leh pute'n ram chhuahna emaw thih

ngam kbawp a tlawm ngaihna an neih thin angin tun lai thangthar ho hian mahni silhfen tur ngei ah hian thahnem ngai in bei ila a hlawk ang. Hman lai kan pipu te tlawmngaihna sang em em chuan a hlawh tam lo hle, tuna keinin silhfen leh, citur lo thawk nasa ila kumkhua in kan lnam tan a hlawk ang. Tin, tunah hian ka tawug mi nuh za suhsela han uangta ila, kan ram mi hian englo zir thil thiam kan sam em em a ni, keimahui an pui ramthar ah chuan engkim ah felin zirtir theih niin ka inhria a ni.

Tunah mai pawh hian kan kiang vel a kan an puite en vel ila, kan silhfen ang feng an awm lo, kan thingphurb, lothlawhna ang hmang an awm lo, kan thlaifur ang nei an awm lo. Tunah kan sawrkar mi khawngaihna zarah hian lo bei nasa leh zual ila, tlàng ram mi ah chuan kan duai bik lovang e theih patawp in in ngaihtuah theuh ang u.

Tin, lal tupawh in heihi hria sela, bungraw hmuh Bawrsap in a ruat leh hunah chuan i khua mi themthia n leh, englo zir chak mi kal tir rawh he mi hmun hi skul tha tak a ni ang.

In unau pa

Zahula

THANGNANG TAM THU

Ka thiante u, He Thangnang tamzia thu ka rawn ziaak hi lo chhiarin lo ngaih tuah ve tel u Kum-1909-1910 he mi vel lai mau tam hma lawk khan Thangnang tamzia thu chanchin an ziaak hi

kan lo hmu-in kan chhuar thin a. Tam hruai a ni tih pawh an sawi in kan hre fiah ta bawh a kum 1927 hemi a hian Tlawng a chin thlang lam chu kum dang aini an tam hle mai. Tin, Tut achin thlang lam phei chu mau tam kum ang mai in an tam a. khaw thenkhat phei chu Buh thar haoh lo te an awm hlawn a, an rethei em em mai a ni.

Tin, Kum 1927 ni June thla atang hian Thangnang chu Tlawng thlang lam a, a tam hle mai July 30/27 hemi vel lai hian Thilthek dung ah chuan a tamzia mai chu Thing lian fe ui pum tia chu a kur thei hial mai a ni.

Tin, September 2 atangin 8 vel lai hian Hmun-pui Khama khaw dai ah chuan a tam leh ta em em bawh a. Thing te, hnim te chu thli pui chhem ang mai in a bawh kur tup mai a ni. Chuvangin he Thangnang tamzia mau tam hma a, a tam ang bawkin Thingtam a hnai tih mi tin rin a ni tawh ang tiin an ring hial a ni. Tut ral chhak lam tan erawhchu a la thleng rih lo ni in a rinawma. Tun a chin ah chuan Tut achin chhak lam tan pawh a hlauhthawn awm ta hle mai e an ti. Inngaihtuah leh inrin ve pawh hi a tui ve ta hle in a lang a ni.

Tunah hian Thingtam a hnai ta tih an sawi fo hi a hnai tak zet ang tih i ring theuh tawh ang u. Thangnang hi tam hruaitu a ni an ti si a Chuvang in kum 1927 hemi kum hian Thangnang a tam tih Bial dang a an sawi ka hriat loh avangiu ka zia

a ni Circle No xi na khawthlang

Thangzova

Bialtu Rasi 14-2-27

THU NAWI

(1)

America ram Philadelphia khua a Sap pakhat Alexan-
der D. Thayer a nupui chuan an inneih lawmman a laichin
leh thian te pek avalin tangka 120,000,000 hu a tling.
December ni 4-1926 a innei an ni a, a nupui hming Miss
Marjorie Bourne a ni

(2)

London khua a kum 1926 December thla Krismas ni a
chhang (cake) an siam chu ft8 in a sang a arih lam mon
27 lai a ni. A siam nan artui 8,000 chithlum mon 2 leh
ser 82, bawngnute chung klar sawhkhung (butter) mon
2 leh ser 82 an hmang.

(3)

Africa chhak lam ram Kenya ram an tih ah 1926
chhungin vaimin an ngah hlo Saprama, mon 560,000 an
thawn abhuak.

(4)

Calcutta a mel 10 a hla a intlaustakna ah chuan Bang-
ali tlangval pakhat N. C. Banerjee an tih chu mel 10
minit 59 leh sekhawn 11 ah a tlan thlang.

(5)

America rama ui pakhat a hming Shangangh an tih
chu ui lian ber chi Wolf hound ui an tih ang hi a ni a, a
ke hnunglam lei a rah a, a din mar in ft8 leh inch 2 in
a sang.

Makthanga

MIZO LĒH VAI CHANCHIN BU

Bu 10na } **OCTOBER 1927** { A man kum
1 ah Ch. 1/8/-
a ni.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

**Ohhuashtu (Publisher):- The Assistant Superintendent.
N. Lushai Hills, Aijal.**

A CHHUNGA THU AWM

	P'hék
1. Thing Lian	220
2. Savawm Hiliam Beih Thu	222
3. Shillong a Thlawhtheihna Zin Thu	225
4. Infuihna	229
5. Tlāwmngaihna	231
6. Lal Ho Hnēna Thuhrih	234
7. Tawngkam Tāwi	235
8. Chhuanlam Diklo	236
9. Notice & Hriattirna	242

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

THING LIAN (Gigantic Tree)

Mizo ram ah hian thing lian tak, hmingthang tak, sawi huai huai hi a tam mang lo hle a. Mah-se Vai ram a thing thenkhatte chu an lian hle mai an ti a ; an hming pawh a thang ble hlawn a. Chingte chu chanchin bu ah hian ka han chhuah ve a ni. Khawmualpui (Continent) panga te hian sawi tur pakhat chu an nei theuh a ni.

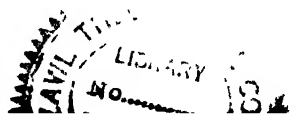
1. BANYAN :— He thing hi Asia ram a an hmuh len ber a ni a. A zar te chu lei lam pan-in an zar chhuak a, lei an zuk tawh chuan lei ah zung an kai a ; tichuan kung khat ah pawh thing kung bran ang kung khat si tamtak an lo awm thin a ni.

Tin, Banyan thing pakhat Narbada hui kam a mi chuan zar thing kung bran ang a awm tawh hian tak tak 350 a nei a ; tin, chung aia te deuh zawk 300 a nei bawh, chr thing hnai hmun ah chuan mi 7000 an awm thei.

2. OAK (Sasua) He thing hi Europe ram ah chuan a len em avang leh a tlo em avangin a hming a thang ble. Thenkhatte phei chu ft 180 te a sang an ni hlawn a. A thing chu a tlo em avangin lawng a tan te pawh an siam nasa hle a ; A pil chu a kha hle a, Savun angin an hmang a. A rah chu te tak totô a ni a, Vawk tan an tha hle hlawn a. Hmanlai a Britain mite chuan an ei a, acorn

an ti a, chu chu Oak-rah tihna a ni. Tin, a hnah chu rannungin a lo thpem chuan, hnai hlawn a lo awm a, chu chu lebkhatun tha ber siam nan an hmang a. Tin, Windsor ngaw a Oak thing pakhat chu 'King's Oak' (Lal Oak thing) an ti a. Hneh-tu William'a a duh em awang a ni awm e. Tin, England ram a Oak thing upa ber chu "Parliament Oak" an ti a. Edwarda Pakhatna-in a hnai ah Parliament a siam awangin. Kum 1500 lai ni tawh in an ring. Tin, England ram a Oak han ber chu a bul vawng han lai ber chu fit 78 bial vel a ni.

3. BAOBAB emaw Monkey-bread-tree. He thing hi Africa ram a an hmuh len ber a ni a. Africa ram thlang lam a hmun pakhat Cape Verde an tih ah chuan a tam mai a, tunah crawhchuan India ram ah pawh an phun ve ta. Thing sang tak ni a ni lova, mahse a zarte chu an lian hlawn hle mai. Zâr khat buk mai pawh chu thing lian tak tia a ni a, kung khat phei chu ralkhat ah chuan ngaw dur pui ang mai a ni. A thih hun chuan a chlung chu a lo kawrawng a, a kawrawng chu a san lam fit 20, a zauzia fit 60 bial velte an ni thin. A par chu a vâr a, an lian khawp mai. A rah chu um ang a ni a, zawng ho-in an duh hle an ti "Zawng chaw-thing" an tih phah hial an ti. A hawng chu khawsik tihdam nan a tha an ti a, Baobab thing thenkhat chu kum 3,000 aia upatawh-te nun an ring.



4. Australia ram thing pawh an hming thang ve hle a, A hnahte chu thing dang hnah ang a, chhim leh hmar, chhak leh thlang kawh a awm ve an ni lova, Van lam kawh zawngin a tung chho vek a ni. A hnuai pawh a daiblim êm êm lo.

(a) GUM thing :— He thung hi a lian hle mai a, a bul a tângin zar nei hlek lovin fit 100 a sang a awm thei a.

(b) THEIPUI :— He theipui kung hi khawvel a lian ber niin an hria. Amah tiding turin zung thlar a nei a, chungte nen chuan teh vekin fit 300 bial vel a tling a, a zung thlar chung chu sakawr pariat awmna tawh zet a ni.

5 MAMMOTH :— He thing hi America ram a California ram a mi a ni a. Thenkhatte chu fit 450 a sang, fit 120 bial vel a lian an ni a. A hawng chu pawisa tluk 14 a chbah a ni.

Hmunga, 6. 9 1927,

Mission Veng.

SAVAM HLIAM BEIH THU

CIRCLE NO XIna

Khama Lal Hmunpui khua ah chuan Savam an hliam a, an hliam ni chu 24/8/1927 bemi ni hian a ni. A hliamtu chu Vawra a ni, Mualthuam ah chuan an va kal a ni, chu Mualthuam chu Khama khawper a ni a. Vawra chuan hetiangin a sawi. "Mualthuam ah kan va kal a, kan hawn lam chuan kan khua atanga mel 1 a ni ang e.

Savawm chu kawng chhaklam ah a lo awm a, mi zuk zuan tum ni awm tak hian a thaw halh halh hi ka hria a, chuvelh chuan ka silai ka han kâu-va ka kâp ta a m," a ti a "Ka kah velh chuan a tal tawp ma a, kah leh ka tum chhungin mi zuan a, ka ke zungpu chhak a mi ham a m," a ti a, a hanna chu a thu thei a changkhat chen emaw hi a m Tin, a hham chu bei leh a tum a, nimahsela a hmeichhe kalpunte'n an awi lova, an chelh ta a, "Hmeichhua hlr kan m si a, han bei leh la, harh deuh a mli chuan a seh mai si ang che a, engtin mah kan th thei lovang che ; naktukah thian sawm la, bei tha leh zawk ang che," an ti a, an kalsan ta a. Chutichuan a tuk ah 25/8/1927 hemi ni hian bei turin mi an kal ta a. Tichuan mi 6 m mpuu chu um phak lo an inkar chu lo fing khat a m. Lo mawng ah mi tam zawk an awm a, tin savawm muhil chu an zuk rap tho va, a hûk tuar tuar mti a, chuvelh lo lu a mi 6 awnte chuan kan thianta a seh ta a ni ang e ti-in an tlan chbuk ta a. Chutichuan an khaw vâl upa Chiangkunga chuan safei-m chhun a tum a, mahse a hhamtu Vawra chuan a awi lova, a ipté sh a chelh bet a, a tal a, "Ka ipté i dub a ni maw," a ti a a pe a, a kawr ah a chelh leh a, a kawr a hlip a a pe leh a, chutia an mehelh chhung chuan savawm chu a tlan ta a. Tin, silai kengin an bei leh a. Zawnga leh Liansalova chuan

in chhung dung chen an chhui a, savawm chu a lo awin leh a, a hmasa zawk Zawnga chuan a kap a, chuveleh sa chu mipui lam panin a lokal zel a, Liansailova an lal tlangval chuan silai khu ner sawkin a kap a. a kah nawn leh chuan a hnai hle tawh a, sa leh silai hmawr inkar chu hlam a ni ang, an ti a, chutichuan silai khu zingah, Thangbuta chuan muzukfei kengin a bei ta a, a zuk chhun a, a zuk chhun nawn leh a, savawm chu a lo lét a, a ban ah a seh a, a kutphah ah a seh hik a, a ban rôk ah leh a ban puam ah, a ban khinghnih in a sehsak a, chumi a seh lai chu an khaw tleirawl huan sen Kâpa chuan a zuk chhan a. Heti angin a sawi "A hmui a sah tum ka ni a, ka u Thangbuta kut sah ka hlauva a lu ah ka sat a ni," a ti a. A sa hveleh sa chuan a thlah ta a. Tin, mi dang val upa Vuiliana chuan fei-in a chhun a, Vawran vawi hnih laiphir in a kâp a. chutah savawm chu kawrtô ah a tlan chhuk a, Khawzathanga chuan fei-in a chhun a an chah thla ta zel a, Khawzathanga Chiangkunga leh Kapthianga he mite pathum hian an chah ta a, an sat hlum ta a. A savawm chu, savawm tak a ni, a len lam chu sum 6 lai a ni a.

He thil ka rawn ziak chhanna ber chu hmanlai kan Mizo dan huaisenna leh taimakna tlawmingahna hmun thenkhat ah tunlai thangtharin kan nei ta lo hle in a lang a; hetiang thil inelna leh huaisen zirnate hi bang lova kan beih zel theuh theihna turin tih a ni. He mite khua hian mi an la zartir hle-m a

lang a ; chutichuan khaw dang pawhin in lo hnat ve theih ka beisei in ka duh a ni.

Thangzova,
Circle Chaprasi.
15/9/1827

SHILLONG A (Acroplane) THLAWITHEIHNA LO ZIN THU

Kan ti-te France rama kal ho khan, Thlawittheihna hi an zuk hmu a, a chanchin hmu ve lote hnenah an sawi thin a, ngaihthlak pawh a nuam hle. He thil hi Assam ram pawh a la lothleng ngai löva, Calcutta velah chuan rei fê an hmang tawh a. 12th July 1927 ah hian, Shillong ah a lokal dawn, ti-in thu a lothang a, en turin skul naupangtc pawh chawlh min pe vek tawh a ; mahse Calcutta ah khua a that loh avangin, a thulh leh ta rih a, 15/7/27 a lothleng turin a han bei nawn leh a, Calcutta atangin 15/7/27 zirtawpni zing lam dar 6 leh minit 10 ah a chhuak a, dar 8 leh minit 15 hian Dacca a thleng a, chhünlai dar 12½ ah Shillong lothleng turin kan beisei a. A tumna kmun tur ah chuan, mipui tamtakin kan longhak a, Gauhati khua leh Shillong vel khaw tamtak atangin mi tamtak an lokal bawh a, sipai tamtak, khuang-pui remtute nen an lo inring a, lawm nasat tum-in mipui chhiersenloh chuan kan longhak thuap mai a, Dacca atang chuan chawl lova Shillong lo thlen tumin Captain Vetch, khualzin pakhat,

Mr Chamrey a bungrua nen Aruai-in, Sylhet kawng lamah a lochluak a ; nimahsela Balaganj a thlu-in, Cherrapunjee velah chhum a zingin, khua a tha lo tih a han hmu leh ta a. Cherrapunjee hi khaw-vel a ruah sur tamna ber a ni si a, Sylhet lam a-tang chuan, tlâng sâng taka lăwn chloh tur a nih bawk avangin, Sylhet lamah a kir leh ta a. Inrin ni leh Pathianni an chām a ; a lokal meuh dāwn lo a nih hi, ti-in mipui tamtak kan beidawng tawh a ; nimahsela, rin' loh takin 18th. July 1927 tlai-lam dar 5 leh minit 40 ah, Shillong sakawr tlân-siakna hmun ah Football an khêl en lai takin, a lothleng ta phut mai a, inkhêl entu zawng zawng chu kan tlân hum hum mai a, vêng tin ata a lothleng tih hria-in an lo tlân khawm bawk a, kar lovah mipui chhiarsenloh kan awm mur mur ta mai a. Pa hniam deuh a hmasa pawl chang ve lo chuan, hmuh pawh an chang lawk lo. A tûk ahte chuan khaw chungah a han lêng vel thin a, mi tamtak chuan hna pawh an thulh phah hle awm c. Skul naupang ho pawh en tura chawlh kan hmuh loh châng a a lo tlawh mai chuan, tukverh ahte kan dâk huai huai mai a, zirtirtute'n, "Thu rawh u," an han tihte chu engmah kan ngai mang lo mai a, a thlawh chung zawng chu skul chungah kan za huai huai reng mai a ni. He thlawhtheihna (Light, Moth Acroplane) hi khawl chaklo, (low powered engine) pawl tak a ni a. A

lokalna hi (Hazardous Flight) ram chanchin briat chian loh leh hlauhawm, an vualh ngawt mai a. Kar hlat inchen ah chuan, khawvel ah ram harsa leh hlauhawm pāwl tak a ni ang an ti a. India ram fūr chhe lai tak si-in, Capt. Vetch him taka a lo thlāwk thleng hi, sap chanchinbu ah chuan an fak nasa ngei mai. He thlawhtheihna hi nikum thlasik lai a London atanga Delhi khua a lo thlawk chho pahnh zinga pakhat a ni. Pakhat chu, Mr. Stack a chuang a, Karachi lamah a hawng chhuk leh ta, tin, hemi ah hian Mr. Leete a chuang a. Punjab ram Amballa, Lahore leh Rwalpindi khaw lamah te tha tak leh him takin a han thlāwk a, nakin hnu ah Karachi leh North Western Frontier lam ahte Mr. Widdicombe hruai-in a thlāwk a. Tin, a hnu ah chuan, Mr. Widdi-leh Capt. Vetch hi Calcutta lamah an thlāwk chho va, thlawhtheihna daug Calcutta leh Decca inkar a an hman zingah a tel ve ta a ni. Tin, Capt. Broad in ni kumah sap ramah Jalber lawmman hmuh nan an hmang tawh baw, an ti.

Shillong a lothleng chu 22/7/27 khan ral kah dan a zirtir anga, 23/7/23 hian Calcutta lamah a hawng chhuk leh ang, au ti a. Chutah ral kah dan zir a a thlawk vel chu en turin mi tamtak kan awm thuap mai a, chhun lai dar 12½ ah a thlāwk tan a, mipui entute hmuh chiantir tumin, Capt. Vetch chuan a hniam leh a, hmuh chian theihna ber a beih a tum a, a han tklāwk kual vel a, tuibur-hmuamda

pawh a la tling meuh lovang, thirhrui thlun a thla-in a bāt palh a, mipui zingah a tla ta mai a, a chuang-tu chu a vannei hlê, tlēm chauhvin a inhlām a, khaw lai lēn pawh a thulh lo ; tin, hmeichhe pakhat nasa vak lo bawkin a hlām. A tlākna hi fār thing hmun awi pang deuh a ni a, a hnuai ah chuan mipui an thu thuap a, a thlawh hnām lai tak a ni bawh a ; mahse thlawhtheihna chu a chhe vek mai. (Heih kan hmuh dan chuan, mipui thu thuap zinga tla a ni si a, an lo in-seng fel hman hle emaw ni, mi 3 lai hlām awmin kan hria, 2 chu tawhlairin rang takin an phur ta-in kan hmu a ; mahse mipui tamtakin kan bawh ruih ruih a ni si a ; chuvangin engmah a hriat chian theih ta lova, dawt deuh thu lēng lak a tam bawh a, mi pakhat chauh a hlām, ti-a chanchin lehkhā ah an **ziak** avangin, kan ring ta mai a ni).

Captain Vetch hi a thiltih tum **zawng zawng** ti chhuak hman lova vanduana a tawh avangin mi **zawng zawngin** pawl kan tihpui em em a ni. A lēng kual pap pap lai a tla sawm ta ruap mai chu, lam laidâr-zangtla an tih ang mai-in, mipui chhiarsenloh, entu chu hrihlai-in kan **dāk** fur mai a ni. A-pui a-pangin an chek vawng vawng theuh mai a, a pawl hle a ni.

Tin, a chhia hi hetah an siām tha leh dawn a, Shillong sap ho club-in tangka 1000 Governor-in tan-pui nan an pe a ; thlawhtheihna dang London atang-in a lokal leh dawn tih titi chuan an sawi.

Khasi ho hi an vannei hle. thlawhtheihna khaw-vel a thil siām mak ber pawl an ram ah a lothleng a,

a pui a pang mi tam takin an hmu ta ni. Hetiang thil mak leh khaw ropui hmuh hi a har hle a ni, Mizo naran tan chuan London (Kumpuni Khawpui) hmuh hi van ram hmuh aui a har zawk hial awm e. Van ram chu thih hau ah Pathian rin that chuan kan hmrang tih a mi si a, London hmu tur chuan tangka tam tak sen a ngah awangin thenkhat tan chuan hmuh a beiser awm lo hle a ni.

Kan Sawrkarte thliththeihna hi Pathian zar ah pung deuh deuh se, nakin ah chuan thlawhtheihna te khualzin nan la hmang ila, kan Mizo ramte pawh lo thleng ve se tih kan beiser.

Tunlai sap finna leh an thil mak tih zawng zawng hi thenkhat tan chuan awi awm loh ni hial awm a ni.

Hranglura Sulo leh Hranghleia,

25/7/27.

Govt, High School Shillong.

INFUIHNA

Tunah Mizo ram ah hian Thingamr hi a hlaui awmzia ngawt mai hi kan sawi tawh a, a lungngah thlak em em a ni.

Tin, tunah kan Lalte hian an kfaaleh tuite tuih na turin eng tal emaw ti thei sela than ka rin zawng a ni.

Tin, tunah kan Bawrsapin abial pumi pui a mi elna a han siam hi a tha em em a, tuna chinah inelna hi a awm ngei in a rinawm a ni.

Tin, tunah Lalte chuan mi an han chawimawi leh an han fak te chu keini hnam chawm ho tan chuan awm hi a nuam a, huai uk lo pawh mi an tihuai

thei, a Lal ho tan chuan khua leh tui chawı mawi leh han fak hi a ropui in, a mawi em em a ni a. Tunah kan Lal Lamhira chuan he ti ang in a ngaihtuah a.

Thing tam te hi a hnai tawh si a, khua te u buh leh bal hi kum 2 ei lai thlo thei ıla Pathian malsawm-na te kan dawn hlauh chuan he mi Thingtam na rap thlak tak hi kan pumpelh anga tha zuk ni a, a ti a. Ni dang aia hna te an thawh that leh zual thei nan a ti a, a khua te hnena khua te u hman a Thing tam kan nu kan pa ten an sawı na sa em a buh leh bal kan nei thei deuh dah lawmaw thei pa tawpin i bei ang u khai a ti a, Tunah in tan buh ngah berin Lawm man Rs 10/ ka phale thlotu leh a citu en a buh ngah ber in lawmman atan cheng 5/- a dawttu in 3/- a dawt leh tu in 2/- ka pe ang, hetiang zelin lawmman in hmu ang a ti a. Lal tupawhin an khua te fuihna turin tih theuh atan tha in ka hria a. Lal hausa deuh phei chuan lawmman ti-sang deuh sela an khua te puitu ropui tak an ni ang a, hnamchawm ho tan lah a tha em em ang. Mahni neih a chung a lawmman chu zozai han hmuh mai chu a vanneih thlakın, a lawmawm dawn em a lawm. Tin, Lal tan lah an khua ten buh leh bal an lo ngah chuan tamna hrehawm leh rapthlak tak mai kha an pumpelh ang a, a tihzia dawn ngawt a ni. He kan lal thu ngaihtuah hi a tha em em in ka hria a, a khua te zawng zawng hnathawk a puitu ropui ber anih dawn avangin tha ka ti em a in hriat ve atan ka duh a ka rawn ziak a

ni. Lal tupawhm an khua te fuhna turin ti thei theuh sela tha in ka ring a ka han ziaak a ni.

In thian, Tatea Khawchhuar
Lamha Khua

TLAWMNGAIHNA

Tlawmngaihna thu hi mi tam takin an ziaak thin a, ziaak pawh a tul hle bawka. Kan Mizo tlawmngaihna a lo reh deuh deuh hi a pawh hle reng e. Kan Mizo nunze chhia apiang paih-in a tha apiang din thar leh thei ila, a lawmawm ngawt ang.

Tin, Tlawmngaihna a lo reh deuh deuh hi chanchin bu ziaaktu tam takin a vang an zawng a an ngaihzia an sawi a, **Kristianna** avangin ni-in an sawi thin. Chuti a lo nih chuan a pawh hle ang a, Kristiante chu engkim ah tlawmngai tur an ni zawk a, theipatawp chhuah leh zual tur a ni.

Tin, ka ngaihzia, in tlawmngaihna a lo bona chhan chu sawi ve ka duh a ni. *Kristian ho* vang-a an puh zo vek chu, dik em em in ka hre bik lo, kawng thenkhat ah awm takin a lang thei, kawng thenkhat ah awm lo takin a lang thei bawka ni. Kan Mizo rama tlawmngaihna a lo reh deuh deuh-na chhan ber chu, **hun** leh **awptute** avang ni ber-in a lang a ni. Hun a lo danglam ta, hmanlai chuan, mi huan leh tlawmngai apiangte hi, pasal-**tha**, hmeichhiate tan pawh neih chak awm tak an ni a, tunlai erawhchu mi hausa leh lehkha thiam apiang hi, hmeichhiate tan pasal a tha an lo ni ta zawk a, mi tlawmngai chawimawina ai-in, leh-

kha thiam chawimawina a leh hnili lai-in a nasa ta zawk a ni. Hmanlai Zo ram ah chuan, mi huaisen leh tlawmngaita hi kan chawimawi nasa ber a, tunlai chuan lehkha thiam leh Sawrkar zarzo nasa apiang kan chawimawi nasa a, chawimawina awmna nasa apiang, mi-in an bei ber thin a ni.

Tin, hmanlai chuan, tlawmngai leh huaite hi ram chhantu an ni zuak a, lalte pawhin mi huai leh tlawmngaite chu an chawimawi-in an duhsak em em a. Tunlai erawhchuan sipai-in min veng ta a, tlawmngai leh huaisen duhna kha a lo tlen ta deuhva, lalte pawhin an duhsak thahnem ta a; chuvangin a reh ta a ni.

Kristianna avanga an puh vek chu a dik bik love, kan awmna ah pawh kian Kristian lo upa tamtak an awm a, hmanlai upa chu an ang ta lo hle. Khaw tamtak ah pawh a ni, zu in tur a awm loh chuan, mitthi ral an hreh a ni, zu in tur a awm lai-in an taima hle, zu a lo awm loh chuan an tin mai thin, Kristian ho bawh an awm thin, Pathian thu awi lo pawh thi sela, mitthi vui an tum hek lo. Anmahni chuan,— “Tunlai tlangval in sual e,” an ti fova, tunlai upa tak pawh hi an sual a ni. A upa a naupangin hmanlai chu kan ang ta lo a ni. Hun hlui mual a liam ta, hun thar ni a chhuak ta, mi huai leh tlawmngai chawimawina a liam ta, lehkha thiam leh Sawrkar hna thawk leh dawrkai ho chawimawina leh lalna-in

a luah ta , chuvangin hmanlai angin mi-in tlawm an ngai peih ta lo a ni ang. Hmanlai in thingfuk a kawngkalh a tawk a, tunlai-in TALA a lo tûl ta, hun a danglam ta e.

Kan awmna a mi pakhat, Thangbawia, Kristian mi tlawmngai tak a ni. Kan khua a mi damlo rêng rêng a en loh an awm hial lovang,- a damlo enin artui 2 te, 3 te a hûm zêl. damlo râwp te ar a pe zel mai, "Damlote an awm chuan, artuite hi ei dawn mah ila, ka lem thei lo," a ti. Mitthi râlna ah a tlo ber pawl a ni zêl a, ar in a râl deuh zêl a ni.

Kum 40 aia tam mi emaw a ni a, chhuahvah na ah pawh tlawm a ngai thei hle a ni. Kristian leh tianlote pawhin thuk-tlâk a ni.

Upa hê hian, tunlai mi hi min dem hlê,— kan demawm bawh a ni thei e; mahse ral do tur emaw lo awm se, huai tak tak, tlawmngai zet zet an awm ve bawh a rinawm a ni, hmanlai angin lalte'n duhsak sela. Hun a danglam ta, induhsakna a tlêm ta, lal be thiam a thu thu a ni. Tlawmngai lo takte pawh kuli âwl an ni thei; chuvangin mi-in tlawmngaihna ai-in ko zânna te an ngaih-tuah zawk a ni. Chûngte chu tlawmngaihna rehna chhan berte ni-in a lang a ni.

I ring ve em ?

Langlura.

LAL HO HNENA THU HRILH

Mizo leh vai chanchin bu hi, Lal zawng zawng leh Khawper upa leh melveng thenkhatin in-la theuh hlawn a. Hemi chanchin bu ah kian Sawrkar thupek pawimawh leh ram dang thil mak leh, Kan ram chhung a thil mak leh thu ngaihnawm tak tak an rawn ziaak bawh thin a, a hlutzia chanchin bu ah an rawn ziaak fo tawh bawh.

Khawchhiar hi, Lal khua a ziaktu an ni. Sawrkarin ziaktu an nei ang a Lal-in khawchhiar hi an lehkha ziaktu ber atan an khaw chhung enkawl turin Sawrkarin an rutsak a; thu pawimawh engkim hre ve turin.

Lal thenkhatin Sawrkar thupek pawimawh tauna ber an lak thin hi, an khawchhiarte chhiar tir ve lovin anmahni'n chhiar mang lovin an dah mai a; chanchin bu a Sawrkar thu pawimawh awm leh awm loh hre lovin, chuvangin, mi thenkhatin thil tih sual nante pawh an hmang bawh, chu chu, an khawchhiar, Sawrkarin thu pawimawh hretu atan a an dahsak kha an briattir ve loh vang a ni.

Chuvangin, tun achinah Lal tupawhin, an chanchin bu lak chu an khawchhiarte fel tak leh chiang tak a hre fiah ve turin chhiattir theuh thei sela, a tha em em tur a ni, chutiang a an briat dun chuan, Lal awm lovin, khawchhiar chauh pawhin Sawrkar thu pawimawh chu a lo thawkin, a lo chhang thei ang. Thil engkim a an that

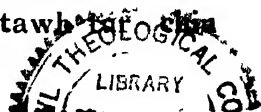
rualna a ni bawh ang a, khawtual tan thawvna
na a ni bawh si ang.

9-7-27.

Tunga.

TAWNGKAM TAWI TETE CHU

1. Thil pal hnattheihloh chu i ngahluah ngai
em? Boruak chung a mupui kalkawng Lungpui
chung a Rûl fng karng, Tuifmhat a lawng lian
kawng Nula hnena mpa kawng : chutiang chu a
ni. Hmeichhe uire hmang kawng chu : a ci a, a ka
a hrufai a, "Sualna Engmah ka nei lo" a ti thin.
Uirê nun nunna hlû a am.
2. Thinrimna chuan thinlung a titawi, Tihthat ai-
in chhlatna a siam.
3. Mi thatchhia chuan ramchhuahna sa a rawh
lo, Mahni hrawk tidawngtu chu tha hrui a ni.
4. Thinlung lawm ber thin chu a hmel a hlim ber
5. Enge pawh ang titu hnenah chuan laina an
tlem.
6. Mihringte zing a putar tiropuitu chu an lu
tuak a ni.
7. Lal in ropuite ai chuan, ngaihzwawngte hmel a
hmuhnawm zawk.
8. Thu tha berte chu naupang lak ah ui suh.
9. Naupang chu puitling an ni.
10. Khaute hian Lalber an nei lo na a, a pawl
pawlin an kal. Inremna tel lova buh leh sa ci
ai chuan remna zing a buh thing bar a tui.
11. Piangsual nuihsantu chuan a tawh hmei
a hrc lo.



12. Mi â chu Sum a buhden chilna zing a tel mâk sela a âtna in a thlah lovang.
13. Mi â hnena chawimawina hlan chu lung chheh khawm zing a lughlu khung anga ni.
14. Zualko rinawm chu a tirtu tan chuan thenawm tangka lei a phum ai chuan a hlu.
15. I hnemla a tlûk laiin nui shuh chuti lo chuan thungrultu chuan a hmu ang che
16. Ka fiamthu a ni lovem ni tia chhangtu chu amah a intihlauhawm.
17. Mitring tawpna ah chuan tahnâ a tel.
18. Thenawm nupui hnena kal a khawih buaitu chu hrem lohvin a awm lovang.
19. Hmeichhe anchhe khap tum chu thli kallai dan tum ang a ni.

12-7. 27.

Saitawna.

CHHUANLAM DIKLO

Sawrkâr hi Mizo fa tamtak chuan, an mi duhna leh an mi khawngahna hi, mite'n vawi tamtak min briattir hnu ah pawh, an thatna kan hie thei hauh lova. He Mizo ram hi a sualna ai-in a thatna turin. A ram pum pui leh mihring khaw-sak dan zawng zawng te, rorel thu te, a chhiatna lai apiang siam-that a duh a, mihring rethei ber pawh, thil eng pawh a tihthat duh phawt chuan, Sawrkâr in a tanpui duh zel a.

Chutichuan a tir atangin he Mizo ram Sawrkâr in a lâk chhan ber chu, kan sual avang pawh

a ni thei e, nimahsela Sawrkarin min ngam leh min hmin a hnu zawugin, nu leh pa chan' chang-in min awp ta a ni Hmasang Mizo dan sual thenkhatte min bân'sak a, tin, annahni Sawrkar thil thenkhatte tih phal loh an nei a, chhng thil mi-in an tihpalhin emaw, an tih-luhie emaw, hauha-na leh hremna an nei a, chutichuan mi tin kan inrem theihna tur a ni a. Hnam han leh hnam tē a chawh-rual a, mi tin muang takin kan lōng a. Thil tha tih leh thiamna avangin, mi tin thawven theih a ni a. Tin, mi timu nungchang mawina leh thatna zawn hrām hrām tur a ni. Tin, kan mawi lohna leh that lohna bân theuh bawh ila.

Tin, Sawrkar hi an thil tih leh annahni kan mitin kan hmu a, demna rōng an awm lo. Sawrkar chuan, thil eng pawh mi-in a tih-sual chuan, a tih-sual ang zelin a thungrūl dūh a, thih thleng pawhin a hrem dūh zel a ni.

Chuvangin mi thenkhatte chhuanlam Sawrkar chung a thil ngah a dik lo, an taksa sualna leh an rilru diklohna zawug zawng, "Sawrkar vai-pui a lian a lawm," an ti a, thatchhiat chhuanlam nân te, thuhnu-dāwn loh nân te, tlawmngaih loh nân te. huaikawm bawl nân te, hur nân te, Pathian thu awi dūh loh nân te, Chawnsela ang-a phawh nân te, huai si lova intih-rorum nân te, dan hre si lova in tih dân hriat nân te, fīng si lo va intihfin nân te, tawng bengtlākloh nân te,

kawihhâwm lova, mahni hmasial nân te, mi chawimawi duh lova, mahni infak nân te, nu leh pa chawm duh loh nan te, mi phiar rûk leh rêl hnang tak nih nan te, a-lang-a tha âwm taka, fn vervêk tak nih nan te, tlangval tha chawimawi duh loh nan te, zah-theihloh nan te, "Ka hrereng a, ka ti duh lo a ni," tih nan te, engthawl leh in tivei hrim hrim a awm nan te, hmeichhe zu siam leh lâm leh khuang ben nan te, taksa leh rilru tihnawm tum hrim hrim nan te, mi zawng zawng zah duh hauh loh nan te, Chutichuan mi-in an taksa sualna leh an rilru dik lohna zawng zawng chu eng vanga sual nge an nih? chhuanlam an nei theuhva, "Sawrkar a lian a lâwm," an ti.

Chu chu an tidik lo êm êm a ni. Sawrkar lian hian Mizo fate thatna hnam dang kan tluk theih-na turte chauh lo chu leh mihring rêng thatna lo an ngaihtuah ngai lova; chu chu an hnathawh ber a ni. Tin, mi sual apiangin, an taksa leh an rilru leh an thiltih theihna zawng zawng Sawrkar len avangin nawm theihna awm tawhn an hre lova.

Chutiang hrehawm a, inngai siin, mi zawng zawng aia nuam ti âwm leh engthawl a awm an tum si,

Chutichuan, Sawrkar nun an la lova, hmasang nun leh awm dan an pawm si lo; an sualna chu tumah mawchhiat tur a awm lova; an-mahni a'ang a lo chhuak ngawt a ni a. Heng

engthaw'na leh nawmna chu, khauphar thawven-na ang chauh a ni.

Kan in leh kan lovin a zir loh chuan, mihring tupawh ni mahsela, nurm em emin rilru leh taksa tlin loh khawp pawhin nuam tin engthawl mahila ; lei leh van kar ah saknate, hausaknate, ro-puinate, finnate, kan hmu hauh loyang.

Chutichuan Sawrkar dan ah leh kan Lusei dan ah leh hnam tin dan ah a tha lam zir lova ; a sual lam zirtu chu, a nawmna leh a engthawl-na chu tumahin an lawmpui loyang. A damlai leh a thih hnu ah hremna a hmu fovang, thil engkim in awmzia pakhat chauh nei rêng rêng an awm hauh lova ; thing te, maute pawhin awmzia hrang hrang an nei. Rannung tê ber vaihmitte hming-thanna chu, seh theihna a neih avang a ni a, Khawi ah pawh a awmna piang ah seh tur zawng-in a hmui a lèn lèn a ni ; chu chu a hlutna ber a ni awm e. Tin, Saite pawhin awmzia tam tak a nei, a lenzia te, san lam te, seizia te rihzia te a nei, tin a hlutna chu a chakna a ni. A khâwitu tanbna tam tak a thawhsak a ; khawvel ram tin ah rannungte sing ah a hman tlak ber a ni, a man pawh a tam a. Tin, tangka te pawh hi a ile mai a ni lova ; hlutna a nei a, mi zawng zawng-in an duh theuh. Amaheravhchu, a chang chang-in thil bawlhhlawh ah te chang ta thin sela, tumah-in kan duh loyang a, a hlutna pawh a bo-

vang a, Sawrkarin thil dang eng emaw, an siam zawk ang.

Chutiethuan thil eng pawh a kan a tein a hlutna ber avangin an thathna emaw, an chhiatna emaw, an man tamna emaw, an tam lohna emaw kan ngaihtuah ber a.

Chutiang bawkin mihringte pawh hian awmzia pakhat chaup mihrinna mai kan nei ani lo, saite ang bawkin dung leh vang leh rihzia emaw, lalzia emaw, mi chhiatzia emaw, hausakzia emaw pachhiatzia emaw, finzia emaw, itzia emaw, Chakzia emaw, chaklohzia emaw, hmeltthatzia emaw, thatllohzia emaw, thiltihtheizia emaw, theihlohzia emaw kan nei. Mihring taksa awmzia te chu zia sen a ni lovanga, Doctorten kum tam tak an zir hnu ah an duh anga an putlin theih loh chu mihring taksa chungah awmzia hrang hrang a tam avangin a ni a. Tin, mihring finzia leh thiltihtheihna a tam avangin khawvel ah zir tu zawng zawng in an duh angin an hlawtling thei bawh hek lo. Chutihtak chuan mihring hian awmzia kan nei tam a ni a, Tin, khawvel ah hian thil neizo vek tur leh hlawtling zo vek turin, tu mihring mahin an tlin zo tur a ni lo. Amaherawhchu Lalber atanga mi chhe ber leh thilti thei ber thlengin leh thilti thei lo ber chenin, hlawtlin theihna leh hlutna mi zawng zawng in kan nei a ni.

Chu chu heihi a ni:—"mahni chan tawh a vui loh, awm dan tha, dan sual chin loh, mahni theih tawh

a tama tak a hnathawh" Chutichuan awm dan ang tur chauhin awm tum ila engmah in dam leh hrisel phawt chuan, a thichawm bik lovang, vanduama tawk ila chhel takin tuar hram hr̄m ila dam lai a chak lai leh hrisel phawt chuan tama takin hna thawk ila. Sum neih tum bawk ila. Tin, tunlu kan Mizo ram a tana; mi zawng zawng tih theih thil tha ber chu huan a ni. A thei chuan huan siam hram sela, bralh tur nei kher mahsuh ila hr̄awk tū a tlai tur a ni.

Tin, mihring ropuina leh thatna kan hlutna ber chu "Awm dan tha" a ni. Khawvel ah mi hlawhtling tak tur te, mi lai tak tur te, mi rethet khawngaih thlak tak tur te an awm dan ang tak a, an awm theih loh leh an hlawhtlin theih lova; hmung chhiat an hlawh thinna ber chu, an awm dan that loh vangin a ni fo.

Sual hi a chak em em a ni. khawvel chhandam-tu Isua Krista meuh pawh an lo khengbet a ni a.

Sualna chu hlau ila, tiānsan ila; Sual chu sualin thung rul lo ila. Tu sual mah tawm pui lo ila kan sualna pawh mi tawm pui bawh hek lo ila.

Chuvangin tu chungah mah sualna ngah theih a ni lova, mi pawl erawh khawih theih a ni. Inngaihtuah ila awm dan ah fimkhui ila, awm dan a that loh chuan eng mi pawh ni ila. mun an awt lovang. Dan sual ching suh ila tih thei tawk, mi mit hmu ah mahni tawk chauh engkim tih tum ila a tha a ni. mi mit hmuh a mawi hi mihring hlutna ber a ni.

China.

Buhbān.

NOTICE

Notice is hereby given that a reward of ~~Rs~~ 100/- will be given for the arrest of Kawlha Lushai of Bilkhawthlir, who murdered his late wife.

His descriptions are as below.—

HRIATTIRNA

Kawtha, Bilkhawthlir khua ami, nupui that kha, tupawh a man apiangin lawmman cheng 100 (za) an hmu ang.

Kawlha chu, a pa hming Hrange a ni.

A san lam ft. 5. inches. 5.

A kum chin 32.

A hmei awmzia, mi hang deuh, mi sa nghet tak, hmai sei deuh, hnar zum deuh, mit bial, lu kawlh, la hnim vak lo, a beng pawh vih, a pum a khuawang chhinchhiah pakhat a nei. Hmana a awmna Bilkhawthlir, tuna a awmna, Taihranga khua.

N. E. Parry, Borsap.

Superintendent,

Lushai Hills.

Dated, Aijal,
The 30th, Sept./27.

